

3/2002

vol. 23

# Psychoscope

Integration:  
Alle in einem Klassenzimmer  
Zürcher Gesundheitsgesetz:  
Ein wegweisender Entscheid

Intégration:  
une école pour tous  
Enfants en deuil:  
la mort n'est pas contagieuse



[www.psychologie.ch](http://www.psychologie.ch)

Zeitschrift der Föderation  
der Schweizer Psychologinnen  
und Psychologen FSP

Journal de la Fédération Suisse  
des Psychologues FSP

Giornale della Federazione  
Svizzera delle Psicologhe  
e degli Psicologi FSP

Internetprojekt:  
siehe Seite 13  
Projet Internet:  
voir page 31

## Impressum

«Psychoscope» ist offizielles Informationsorgan der Föderation der Schweizer PsychologInnen (FSP).

«Psychoscope» est l'organe officiel de la Fédération Suisse des Psychologues (FSP).

«Psychoscope» è l'organo ufficiale della Federazione Svizzera delle Psicologhe e degli Psicologi (FSP).

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Jane-Lise Schneeberger (jls)  
Peter Durtschi (pdu)

### Redaktionskommission/Commission de rédaction/Comitato di redazione

Pierre-André Doudin (Präsident/Président/Presidente), dr. psych.

Markus Theunert (Delegierter des Vorstands/délégué du comité), lic. phil.

Michel Baeriswyl-Schwyn, dr. phil.

Michela Elzi Silberschmidt, lic. phil.

Carla Lanini-Jauch, lic. phil.

Daniel Martin, lic. psych.

Cornelia Schoenenberger, lic. phil.

### Redaktionsadresse/Adresse de la rédaction/Indirizzo della redazione

Choisistrasse 11, Postfach, 3000 Bern 14

Tel. 031/382 08 56, Fax 031/382 08 57

Tel. 031/382 03 77 (FSP-Sekretariat)

E-Mail: psychoscope@psychologie.ch

Internet: www.psychologie.ch

### Abonnement, Inserate/Abonnements, annonces/Abbonamenti, annunci

Christian Wyniger

Choisistrasse 11, Postfach, 3000 Bern 14,

Tel. 031/382 08 56, Fax 031/382 08 57

### Auflage/Tirage/Tiratura

5500 ex.

### Erscheinungsweise/Mode de parution/Pubblicazione

10 mal jährlich/10 fois par année/10 volte l'anno

### Inseratenschluss/Dernier délai pour les annonces/Termine d'inserzione

der 15. des vorangehenden Monats/le 15 du mois précédent/il 15 del mese precedente

### Grafisches Konzept/Conception graphique/Concezione grafica

PHOSPHORE

graphic design & communication, Fribourg

### Layout dieser Ausgabe/

### Mise en page/Impaginazione

Jane-Lise Schneeberger

### Druck/Impression/Stampa

Effingerhof AG, 5200 Brugg  
gedruckt auf chlorfreiem Papier

### Jahresabonnement/Abonnement annuel/Abbonamento annuale

Fr. 79.– (Studierende/Étudiants/Studenti Fr. 45.–)

Bei FSP-Mitgliedern ist der Abonnementpreis im FSP-Jahresbeitrag eingeschlossen.

L'abonnement est inclus dans la cotisation annuelle des membres FSP.

I membri FSP ricevono il giornale gratuitamente.

### Inserionspreise/Tarif des annonces/Inserzioni

1 Seite/page/pagina Fr. 1500.–

1/2 Seite/page/pagina Fr. 950.–

1/3 Seite/page/pagina Fr. 660.–

Copyright: FSP und Verlag Hans Huber

ISSN-Nr.: 1420-620X

### Bilder / Photos:

Titelblatt / Titre: Raoul Chedel

## Föderation der Schweizer Psychologinnen und Psychologen

**FSP:** Föderation der Schweizer Psychologinnen und Psychologen, P: K. Althaus, S: Choisystr. 11, Postfach, 3000 Bern 14, Tel. 031 382 03 77, Internet: www.psychologie.ch, E-Mail: fsp@psychologie.ch

### FSP-Kantonalverbände Associations cantonales

**AFPP:** Association Fribourgeoise des Psychologues et Psychologues-Psychothérapeutes, S: E. Chocomeli, Département für Psychologie, Rue Faucigny 2, 1700 Fribourg, Tel. 026 300 76 44

**AGPP:** Association Genevoise des Psychologues et Psychologues-Psychothérapeutes, P: N. Schneider El Gueddari, Belle Idée, Ch. du Petit-Bel-Air 2, 1225 Chêne-Bourg, Tél. 022 305 54 23

**AJBFPF:** Association Jurassienne et Bernoise francophone des Psychologues et Psychologues-Psychothérapeutes, P: J. Charmillot-Cattin, Noire Fontaine 10, 2853 Courfaivre, tél. 032 426 43 27

**ANPP:** Association Neuchâteloise des Psychologues et Psychologues-Psychothérapeutes, S: I. Piéard Crevoisier, Rue des Chavannes 35a, 2016 Cortaillod, tél. 032 842 66 03

**APPV/WVPP:** Association des Psychologues et Psychothérapeutes du Valais / Walliser Vereinigung der Psychologen und Psychotherapeuten, P: UW: Olivier Salamin, Case postale 51, 3960 Sierre, tél. 027/455 63 37, P: OW: Manfred Kuonen, Kloisiweg 28, 3904 Naters, Tel. 027 924 55 80

**ATPP:** Associazione Ticinese degli Psicologi e degli Psicoterapeuti, P: S. Artaria, Via Balestra 39, 6900 Lugano, tel. 091 921 40 50

**AVP:** Association Vaudoise des Psychologues, S: N. Baudet, CP 101, 1000 Lausanne 17, tél. 021 323 11 22

**PPB:** Verband der Psychologinnen und Psychologen beider Basel, P: J. Alder, Bellinzonastr. 8, 4059 Basel, Tel. 061 363 12 05

**VAP:** Verband Aargauischer Psychologinnen und Psychologen, P: U. Schwager, Dörmattweg 3d, 5070 Frick, Tel. 062 871 57 01

**VBP:** Verband Bernischer Psychologinnen und Psychologen, P: H. Znoj, Institut für Psychologie Unitobler, Muesmattstr. 45, 3000 Bern 9, Tel. 031 631 45 91

**VIPP:** Verband der Innerschweizer Psychologinnen und Psychologen, P: M. T. Habermacher, Schulpsych. Dienst, Kreis Dagmersellen, Züholzstr. 2, 6252 Dagmersellen, Tel. 062 756 40 89

**VSP:** Verband der Solothurner Psychologinnen und Psychologen, P: P. Jeger-Kummer, Felsenweg 4, 4500 Solothurn

**ZüPP:** Kantonalverband der Zürcher Psychologinnen und Psychologen, S: Karin Stuhlmann, Culmannstr. 43, 8006 Zürich, Tel. 01 350 53 53

## Fédération Suisse des Psychologues

### FSP-Fachverbände Associations professionnelles

**ARCOSP:** Association romande de conseil en orientation scolaire et professionnelle (Section des Psychologues), S: V. Stancheris, Ch. Redern 20, 2502 Bienne, tél. 032 342 39 59

**GHypS:** Psychologensektion der Gesellschaft für Klinische Hypnose Schweiz, S: F. Trechslin, Apollstr. 8, 8032 Zürich, Tel. 01 383 89 38

**OLKJP:** Vereinigung der Kinder- und Jugendpsychologinnen und -psychologen der Ostschweiz und des Fürstentums Liechtenstein, P: M. Eeg-Blöchliger, Speerstr. 9, 9030 Arbtwil, Tel. 079 419 40 18

**PDH:** PsychologInnensektion Psychodrama Helvetia, P: R. Schaller, roleplay.ch, PF, 2501 Biel, Tel. 079 470 48 32, schaller@roleplay.ch

### SAGKB/GSTIC:

PsychologInnensektion Schweizer Arbeitsgemeinschaft für Katathymen Bilderleben / Section des Psychologues du Groupement Suisse de travail d'imagination cathartique, P: B. Weber-Bertschi, Scharntenstr. 22, 5430 Wettingen, Tel. 056 427 09 18

**SASP/ASPS:** Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Sportpsychologie / Association Suisse de Psychologie du Sport, P: R. Seiler, SWI ESSM, 2532 Magglingen, Tel. 032 327 63 30

**SFDP:** Psychologensektion Schweizerischer Fachverband für Daseinsanalytische Psychotherapie, P: V. Spinner, Altstetterstr. 162, 8048 Zürich, Tel. 01/431 09 47

**SGAOP/SSPTO:** Schweizerische Gesellschaft für Arbeits- und Organisationspsychologie / Société Suisse de Psychologie du Travail et des Organisations, P: I. Udris, Institut für Arbeitspsychologie ETH, Nelkenstr. 11, 8092 Zürich, Tel. 01 632 70 87

**SGAT/SSSTA:** PsychologInnensektion der Schweizerischen Ärzte- und Psychotherapeuten-Gesellschaft für Autogenes Training und verwandte Verfahren / Section des Psychologues de la Société Suisse des Médecins et Psychothérapeutes pratiquant le Training Autogène et méthodes apparentées, P: D. Rast, Im Zehntenfrei 25, 4102 Binningen, Tel. 061 422 16 19

**SGFBL:** Schweiz. Gesellschaft für Fachpsychologie in Berufs- und Laufbahn-Beratung, P: C. Zbinden, Berufsberatung, Herrenacker 9, 8201 Schaffhausen, Tel. 052 632 72 59

**SGGPsy/SSPsyS:** Schweizerische Gesellschaft für Gesundheitspsychologie / Société Suisse de Psychologie de la Santé, P: U. Ehlert, Psychologisches Institut, Lehrstuhl für klinische Psychologie II, Zürichbergstr. 43, 8044 Zürich, Tel. 01 634 30 97

## Federazione Svizzera delle Psicologhe e degli Psicologi

**SGGT/SPCP:** Psychologensektion der Schweizerischen Gesellschaft für Gesprächspsychotherapie und personzentrierte Beratung / Section des Psychologues de la Société Suisse pour l'approche et la psychothérapie centrées sur la personne, S: A. Kraft Osagiobare, Josefstr. 79, 8005 Zürich, Tel. 01 271 71 70

**SGP/SSP:** Schweizerische Gesellschaft für Psychologie / Société Suisse de Psychologie, S: E. Huser, Institut de Psychologie, Rue de Faucigny 2, 1700 Fribourg, Tél. 026 300 76 40

**SGPT:** Sektion Psychologen der Schweizerischen Gesellschaft für Psychotherapie, P: A. Schiess, Bächlirain 9, 5107 Schinznach-Dorf, Tel. 056 443 10 42

**SGRP/SSPL:** Schweizerische Gesellschaft für Rechtspsychologie / Société Suisse de Psychologie Légale, P: P. Jaffé, 2bis, rue St-Léger, 1205 Genève, Tél. 022 321 95 00

**SGS:** Schweizerische Gesellschaft für Systemtherapie, PsychologInnensektion, P: M. Schäppi, Alte Landstrasse 117, 8702 Zollikon, Tel. 01 391 40 92

**SGVT/SSSTCC:** Schweizerische Gesellschaft für Verhaltenstherapie / Société suisse de thérapie comportementale et cognitive, S: K. Deneys-Bürgi, Postfach 866, 3000 Bern 8, Tel. 031 311 12 12, (Mo–Mi, 8.00–12.00 Uhr)

**SKJP/ASPEA:** Schweizerische Vereinigung für Kinder- und Jugendpsychologie / Association Suisse de Psychologie de l'Enfance et de l'Adolescence, S: P. Schmid, Postfach 1029, 4502 Solothurn, Tel. 032 621 30 30

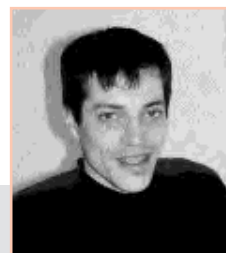
**SVKJP/ASPC:** Schweizerische Vereinigung Klinischer Psychologinnen und Psychologen / Association Suisse des Psychologues Cliniciennes et Cliniciens, P: B. Steiger, Neumattweg 14, 5012 Schönenwerd, Tel. 062 849 64 32.

**SVNP/ASNP:** Schweizerische Vereinigung der Neuropsychologinnen und Neuropsychologen / Association Suisse des Neuropsychologues, S: E. Schwob-Sturm, Postfach 1806, 8021 Zürich, Tél. 087 880 40 20

**VfV/SPC:** Schweizerische Vereinigung für Verkehrspsychologie / Société Suisse de Psychologie de la Circulation, P: J. Bächli-Biétry, Lebernstr. 9, 8134 Adliswil, Tel. 01 709 21 67

### Assoziierter Verband

**SBAP/ASPA:** Sektion FSP des Schweizerischen Berufsverbands für Angewandte Psychologie / Section FSP de l'Association Professionnelle Suisse de Psychologie Appliquée, S: J. Schultheiss, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 420 18 36



## Inhalt / Sommaire

### Psychoscope 3 / 2002

#### Dossier und Forum

Toléré, akzepté, intégré?	
Von Ursula Zwaan-Johanni	6
Das Health Care Information System.	
Von Alexander Koerdt	8
Leserbrief	10

#### FSP-aktuell

Zürcher Gesetz vor dem Bundesgericht	12
Internetprojekt: Einwilligungserklärung	13
PsychologInnen-Top-Jobs:	
Anne Jeger, Verantwortliche für die Kinder- und Jugendgruppen der Fondation As'trame	14
Psychologiegesezt	15
Die fünfzehn von der Choisystrasse	16

#### Dossier et forum

Une école pour tous.	
Par Sylvie Nicole-Dirac	19
Jeter sa haine dans la rivière.	
Par Betty Goguikian Ratcliff,	
Franceline James et Nilima Changkakoti	22
Le bonheur après 80 ans.	
Par Alain Clémence et Dario Spini	25
Lettre de lecteur	28

#### Actualités FSP

La loi zurichoise approuvée par le TF	30
Données sur Internet : avec votre accord	31
Top-jobs : Anne Jeger, responsable des groupes d'enfants et de jeunes à la fondation As'trame	32
Une thèse étonnante	33
Les quinze de la Choisystrasse	34

Agenda	4
--------	---

Annonces / Inserate	36-44
---------------------	-------

### Intégrés

L'idée est séduisante : les enfants « handicapés » vont au jardin d'enfants ou à l'école avec leurs camarades « normaux ». De cette façon, les enfants déficients découvrent le monde des autres enfants du même âge, tandis que ces derniers sont confrontés très tôt avec des voisins de pupitre malentendants ou trisomiques.

Une belle théorie, mais sa mise en pratique n'est pas aussi simple. En effet, une meilleure intégration ne va pas forcément de pair avec plus de progrès personnels pour les différents enfants. C'est ce que démontre Ursula Zwaan-Johanni, coresponsable du service de pédagogie thérapeutique de Bâle-Ville. Elle affirme que l'intégration est un état qui requiert un grand effort de la part de tous les intéressés.

La psychologue FSP Sylvie Nicole-Dirac travaille depuis quelques années au sein du projet d'intégration mis sur pied dans la région de Martigny. Son article décrit les avantages que tous les participants retirent de cette expérience. Loin de chanter uniquement les louanges du modèle valaisan, Sylvie Nicole attire aussi l'attention sur les risques inhérents à la scolarisation différenciée dans les écoles publiques : si on veut que « tous soient égaux », les besoins spécifiques des enfants handicapés ne sont que trop facilement oubliés. C'est pourquoi il faut faire un exercice d'équilibre entre l'enseignement intégratif et la promotion sur mesure.

### Integriert

Die Idee ist bestechend: «Behinderte» Kinder besuchen zusammen mit den «normalen» den Kindergarten oder die Schule. Auf diese Weise erleben die behinderten SchülerInnen die Welt ihrer anderen Altersgenossen; die normalen Kinder wiederum setzen sich schon in jungen Jahren mit der hörbehinderten Kollegin und dem trisomischen Pultnachbarn auseinander.

Schwieriger ist es, die Theorie in der Praxis weiterleben zu lassen. Denn mehr Einbettung bedeutet nicht automatisch mehr persönliche Fortschritte für das jeweilige Kind, wie Ursula Zwaan-Johanni, Co-Leiterin des Heilpädagogischen Dienstes Basel-Stadt, zeigt. Den Zustand der Integration, zeigt Ursula Zwaan, müssen sich alle Beteiligten hart erarbeiten.

Bereits seit einigen Jahren arbeitet die FSP-Psychologin Sylvie Nicole-Dirac bei einem Integrationsprojekt mit. In ihrem Artikel beschreibt sie die Vorteile, die sich in den Integrationsklassen der Region Martigny seit 1989 für alle Beteiligten ergeben haben. Weit davon entfernt, nur ein Loblied auf das Walliser Modell zu singen, macht Sylvie Nicole auf die Gefahr dieses Schulbetriebs aufmerksam: Denn falls «alle gleich» sein sollen, geraten die spezifischen Bedürfnisse behinderter Kinder nur allzu leicht unter die Räder. Gefordert ist deshalb eine Gratwanderung zwischen integrativem Unterricht und massgeschneiderter Förderung.

Peter Durtschi

## 04/2002

### 18.–20. 4. 02, Lenzburg Einführung in die lösungs- orientierte Therapie/Bera- tung im Suchtbereich

wilob, Aarauerstr. 25,  
5600 Lenzburg

### 20./21. 4. 02, Zürich Theorie und Praxis der verhaltenstherap. Behand- lung essgestörter Patienten

AIM, F. Perret, UPD Bern,  
Bolligenstrasse 111,  
3000 Bern 60

### 25. 4. 02, Genève Congrès « Parentalités d'aujourd'hui »

Association Genevoise de  
Thérapies Familiales AGTF,  
Rue des Epinettes 10,  
1227 Carouge

### 26.–28. 4. 02, Salzburg/A Kongress «Mein Selbst – Dein Problem» Narzissmus in Interaktion und Therapie

Gesellschaft für Logo-  
therapie und Existenzanalyse,  
Eduard Suessgasse 10,  
A-1150 Wien

### 27./28. 4. 02, Bern Verhaltenstherapeutische Standardmethoden II: Kognitive Verfahren

AIM, Bolligenstrasse 111,  
3000 Bern 60

## 05/2002

### 2.–5. 5. 02, Weggis Einführungsseminar Kunst- und Ausdrucks- orientierte Psychotherapie

Institut ISIS, Forchstr. 106,  
8032 Zürich

### 3.–4. 5. 02, Freiburg Expansive Verhaltens- störungen bei Kindern und Jugendlichen

Inst. für Familienforschung  
und -beratung, Universität  
Freiburg, Av. de la Gare,  
1700 Freiburg

### 4./5. 5. 02, Bern Kognitive Verhaltensthera- pie bei Stress

AIM, Bolligenstrasse 111,  
3000 Bern 60

### 7./8. 5. 02, Bern Interdisziplinärer Kongress «Suizid...?» / Congrès in- terdiscipl. «Suicide...?»

Pascal Möсли, Muristr. 90,  
3006 Bern

### 9.–11. 5. 02, Basel 9. Basler Psychotherapie- tage «Vom Ich zum Wir. Psychotherapie und soziale Wirklichkeit»

perspectiva, Bahnhofstr. 63,  
Postfach, 4125 Riehen 1

### 13.–15. 5. 02, Kerkrade/NL 4th Dutch Conference on Psychology and Health

Research Institute for Psy-  
chology & Health, c/o Lizet  
Hoekert, P.O. Box 80.140,  
3508 TC Utrecht, NL

### 14. 5. 02, Lausanne Café Psy : mais qu'est-ce que je fais donc là ?

Marie-Anne Stegmann,  
Av. Mon-Repos 34,  
1005 Lausanne

### 18.–24. 5. 02, Paris/F Liebe, Leidenschaft und Intimität – Seminar für Paare

Ruth Epstein-Mil,  
Carmenstr. 51, 8032 Zürich

### 27. 5. 02, Basel Vertretung der Eltern im Prozess der Kinder

zentrum für agogik zak,  
Gundeldingerstr. 173,  
4053 Basel

### 27. 5. 02, Zürich Information über Kunst- und Ausdrucksorientierte Psychotherapie

Institut ISIS, Forchstr. 106,  
8032 Zürich

### 27./28. 5. 02, Lenzburg «Systeme stellen» lösungs- orientiert

wilob, Aarauerstr. 25,  
5600 Lenzburg

### 28. 5. 02, Basel Wildwuchs auf dem Rummelplatz der psycholo- gischen Betreuung

Sekr. Koordinierter Sanitäts-  
dienst, Worblentalstr. 36,  
3063 Ittigen

### 28. 5.–1. 6. 02, Heidelberg/D Körperorientierte Psycho- therapie – Videounterstützte Interventions-Methode

AG Körperpsychotherapie,  
Elisabethstr. 11,  
D-80796 München

### 29. 5. 02, Bern Wissenschaftliche Tagung der SGRP/SSPL: Der Strafvollzug in der Schweiz

Sekr. SGRP, H. W. Reinfried,  
Guschstr. 41, 8610 Uster

### 30. 5./1. 6. 02, Zürich Schulmediation

Inst. für systemische Entwick-  
lung und Fortbildung,  
Winkelriedstr. 1, 8006 Zürich

### 31. 5. 02, Biel Einem Tabu im Tabu auf der Spur: Sexuelle Ausbeu- tung von Mädchen durch Frauen

Frauenstelle der röm.-kath.  
Gesamtkirchengemeinde Biel,  
Postfach 1111, 2501 Biel

### 31. 5./1. 6. 02, Lenzburg Lösungsor. Arbeiten mit Kindern und Jugendlichen

wilob, 5600 Lenzburg

## 06/2002

### 3. 6. 02, Bottmingen Einführung in die Person- zentrierte Gesprächs- führung

Indigo, Baslerstr. 13,  
4103 Bottmingen

### 6.–8. 6. 02, Berlin/D Familien- und Paarthera- pie für traumatisierte Erwachsene und Kinder

Jutta Eckert,  
Wilhelminenstr. 7,  
D-65193 Wiesbaden

### 8. 6. 02, Bottmingen Psychoanalytische Konzepte für die Personzentrierte Beratung:

Traumabearbeitung  
Indigo, Baslerstr. 13,  
4103 Bottmingen

### 8./9. 6. 02, Luzern Traumazentrierte Psychotherapie und EMDR mit Kindern und Jugendlichen

Udo Schleissinger,  
St. Karlistr. 6, 6004 Luzern

### 11. 6. 02, Lausanne Café Psy : bouffer ou se nourrir ?

Marie-Anne Stegmann,  
Av. Mon-Repos 34,  
1005 Lausanne

### 12. 6. 02, Zürich Schulmediation: Eine Orientierung

IEF Institut für systemische  
Entwicklung und Fort-  
bildung, Winkelriedstr. 1,  
8006 Zürich

### 14.–16. 6. 02, Göttingen/D Kongress «Adoleszenz – Bindung – Destruktivität»

Congress Organisation  
Goettingen, Rodeweg 18f,  
D-37081 Göttingen

## Inhalt

### Abgestuft

«Das behinderte Kind» gibt es so wenig wie «die Integration». Eine leichte Hörbehinderung mit einer autistischen Veranlagung zu vergleichen, ist müssig. Wichtiger ist die Frage, welche Hilfestellung Familie und Behörden dem betroffenen Kind oder Jugendlichen bieten können. Die FSP-Psychologin Ursula Zwaan-Johanni beschreibt in ihrem Beitrag unterschiedliche Grade der Integration und welche Möglichkeiten der Integration im Heilpädagogische Dienst Basel-Stadt umgesetzt werden.

Seite 6

### Abgeglichen

Weiss der Arzt, welche Schritte die Psychologin vorgeschlagen hat, um den suchtkranken Klienten zu betreuen? Und weiss die Psychologin, was der Sozialarbeiter wissen muss, damit der seinen nächsten Besuch planen kann? Wenn sich mehrere Fachpersonen um einen einzigen Menschen kümmern, steigt die Komplexität rasant an: Telefongespräche, Sitzungen und Aktenmappen sind ein Mittel, ihr beizukommen. Besorgt um mehr Effizienz und klare Strukturen, schlägt der FSP-Psychologe Alexander Koerdt ein internetbasiertes «Health Care Information System» vor.

Seite 8



### Drei Fragen an...

Ingeborg Schwenzer, Professorin für Privatrecht an der Universität Basel, Mitorganisatorin der ersten Familienrechtstage

*Frau Schwenzer, weshalb sollten am 3. und 4. Mai nicht nur JuristInnen, sondern auch Psychologinnen und Psychologen an die Familienrechtstage gehen?*

**Ziel der Veranstaltung** ist es, den interdisziplinären Dialog zwischen allen mit Familie und Familienrecht befassten Professionen zu fördern. Dementsprechend beschäftigen sich vier von zwölf Arbeitskreisen mit Fragen der Kinder- und Jugendpsychiatrie. Mit dem neuen Scheidungsrecht, das verstärkt auf Kooperation zwischen den Beteiligten setzt, und der vermehrten Bedeutung der Mediation wird eine vertiefte Auseinandersetzung mit Fragen wie gemeinsame elterliche Sorge unabdingbar.

*Stichwort neues Scheidungsrecht: Welchen Beitrag können PsychologInnen bei der Beantwortung strittiger Fragen leisten?*

**Nach wie vor** ist es Aufgabe der PsychologInnen, sachverständig zu beurteilen, welche Lösung im Einzelfall dem Kindeswohl am besten entspricht. Das Problem liegt darin, dass ein eigentlicher Dialog zwischen JuristInnen und psychologisch Tätigen kaum stattfindet. Immer wieder muss festgestellt werden, dass Erstere sich für das Kindeswohl nicht zuständig fühlen und dementsprechend diese Fragen delegieren, während Letzteren juristische Sprach- und Denkart oft ein Rätsel bleiben. Hier kann nur ein inter- und transdisziplinärer Diskurs helfen.

*Werden die gewonnenen Erkenntnisse dazu beitragen, dass Scheidungen weniger schmerzhaft werden?*

**Das jedenfalls ist** unsere Hoffnung und das Ziel, das wir verfolgen. Es ist die Realität, dass die meisten Eheleute in der Krise zunächst einen Anwalt oder eine Anwältin und nicht psychologisches Fachpersonal aufsuchen. JuristInnen sind nun aber leider nicht darin geschult, mit Menschen in Krisensituationen optimal umzugehen. Eine frühzeitige Kooperation der Professionen und eine wechselseitige Sensibilisierung könnte ermöglichen, dass alle beteiligten Professionen zum Nutzen der Familie in der Krise ihre Möglichkeiten besser nutzen könnten.

Nebst wissenschaftlichen Vorträgen werden Arbeitskreise angeboten. Programm unter [www.unibas.ch/ius/famr-tag.htm](http://www.unibas.ch/ius/famr-tag.htm) oder [www.fampra.ch](http://www.fampra.ch). Anmeldungen unter Tel. 061 267 25 35/44

## In Kürze

### Vontobel-Preis

Anlässlich des Zürcher Gerontologietages verleiht das Zentrum für Gerontologie (ZfG) der Universität Zürich den mit 25 000 Franken dotierten Preis für Altersforschung. Nebst dem Ziel, Forschungsprojekte mit gerontologischen Schwerpunkten zu fördern, sollen die Ergebnisse dazu beitragen, praktische Erfahrungen für die Forschung und die wissenschaftliche Überprüfung der gerontologischen Praxis in der Schweiz zu erschliessen. Die Ausschreibung richtet sich an alle Studierenden und Assistenten, die an Schweizer Hochschulen und Fachhochschulen eingeschrieben sind. Beiträge in deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache nimmt das ZfG bis zum 31. Juli 2002 entgegen. [www.zfg.unizh.ch](http://www.zfg.unizh.ch)

### Heimvorteil

Er ist legendär und soll Teams auf eigenem Rasen zu grösseren Gewinnchancen verhelfen: der Heimvorteil. Offenbar rührt er vom männlichen Sexualhormon Testosteron, das die Spieler ihr eigenes Territorium mit aller Kraft verteidigen lässt. Ein Team um den Psychologen Nick Neave von der Uni Newcastle nahm Speichelproben von Fussballspielern und stellte dabei fest, dass die Testosteron-Konzentration vor Heimspielen deutlich höher war als vor Auswärtsspielen. Das Hormon steigert unter anderem die Reaktionsgeschwindigkeit und das räumliche Vorstellungsvermögen. Ähnlich wie Tiere, die ihr heimatliches Revier beschützen, seien Fussballspieler energiegeladener, aktiver und selbstsicherer, wenn sie von auswärtigen Gruppen bedroht würden, sagt Neave.

# Toleriert, akzeptiert, Integrative Schulung von integriert? behinderten Kindern in Basel-Stadt

Welche Schulform für welches Kind? Die FSP-Psychologin Ursula Zwaan-Johanni beschreibt, welche Ansätze der Heilpädagogische Dienst der Stadt Basel gewählt hat, und zieht ein vorläufiges Fazit.

Integration ist «in». Fremdsprachige, Arbeitslose und ganze Firmenkulturen werden integriert. Behinderte werden integriert und fremdsprachige Behinderte (oder behinderte Fremdsprachige) werden vermutlich doppelt integriert. Wer an Integration als Zustand glaubt, erliegt einer Illusion.

Integration – die Herstellung des differenziert einheitlich Ganzen – benötigt viel Ausdauer. Um «Integration» – die Herstellung des differenziert einheitlich Ganzen – zu erreichen, ist von allen Beteiligten viel Ausdauer gefordert.

Nach wie vor ist Crux, dass nur eingegliedert werden kann, was als aussenstehend definiert wurde. Und so kommen wir weiterhin nicht darum herum, die Behinderung eines Kindes zu definieren, bevor eine sonderschulische

oder integrative Massnahme erwogen wird. «Integration» hat verschiedene Dimensionen und Grade. Im Erläuternden Bericht zum Sonderpädagogischen Leitbild Basel-Stadt ist dies wie folgt dargestellt. (Tab. 1)

Integrative Formen sind nicht a priori besser für das behinderte Kind. Die Darstellung der verschiedenen Grade der institutionell erkennbaren Integration darf deshalb nicht als lineare Wertung verstanden werden. Die ausgeprägteste Segregationsform (Sonderschulheim) ist unter bestimmten Voraussetzungen für das behinderte Kind durchaus die optimalste Voraussetzung für dessen Entwicklung.

Nachdem vor einigen Jahren die Frage der Eingliederung der Kleinklassen in die Regelschule für politische Brisanz gesorgt hat, segeln wir jetzt in ruhigeren Gewässern und können uns so die Frage erlauben: Wo stehen wir heute? Der Anspruch an die Regelschule, sich zu öffnen, möglichst alle Kinder zu integrieren, muss angesichts der aktuel-

len Situation (überlastetes Curriculum, überbelastete Lehrkräfte) überdacht werden.

Neben einem gut ausgebauten sonderschulischen Angebot besteht in Basel-Stadt unter bestimmten Voraussetzungen die Möglichkeit der integrativen Schulung. Integrative Schulung meint den gemeinsamen Unterricht von behinderten und nicht behinderten Kindern in einer Regelschule, wobei die behinderten Kinder vom Lehrplan befreit und im Rahmen ihrer besonderen Bedürfnisse individuell gefördert und begleitet werden. Voraussetzung ist ein Kooperationsvertrag zwischen Regel- und Sonderschule. Unter klar definierten Voraussetzungen beteiligt sich die Invalidenversicherung an der Finanzierung. Integrative Schulung setzt einen Schwerpunkt bei der sozialen Integration von Kindern mit Behinderungen. Gemeinsames Spielen und Erleben fördert die gegenseitige Akzeptanz.

### **Einzelintegration und Integrationsklasse**

Das sonderpädagogische Angebot nahe beim persönlichen Umfeld zu gestalten, war den Autoren des Sonderpädagogischen Leitbildes ein besonderes Anliegen. So ermöglicht die Einzelintegration den Besuch einer Regelschule im Quartier (geografische Integration) oder einer Privatschule (kulturelle Verankerung).

Voraussetzung ist die Bereitschaft und das Engagement von Schulleitung und Lehrkraft. Die Invalidenversicherung bewilligt und finanziert ca. sechs Lektionen Förderung und Unterstützung durch eine schulische Heilpädagogin.

Erstmals seit Beginn des Schuljahres 2001 wird in Basel-Stadt eine erste Klasse der Primarschule als Integrationsklasse geführt. Vier behinderte Kinder werden gemeinsam mit vierzehn nicht behinderten in der gleichen ersten Klasse geschult. Die Klasse wird in enger Zusammenarbeit von zwei Lehrkräften geführt. Eine Lehrkraft verfügt über eine heilpädagogische

Dimensionen der Integration	Beispiel	Gegenbeispiel
Räumliche Integration	Begleitete Wohngemeinschaft für Körperbehinderte in gemischt genutzter städtischer Überbauung	Körperbehindertenheim, in abgelegener Talschaft gelegen
Funktionale Integration	Benutzung von Kantine, Restaurants, öffentlichen Verkehrsmitteln, Schwimmbädern	Blindenheim mit umfassender Infrastruktur und wenig Aussenkontakt
Soziale Integration	Vielfältige Beziehungen im Rahmen der Nachbarschaft, in der Schule, in der Arbeitssituation, in der Gemeinde	Kontakte lediglich innerhalb eines vorgegebenen, nicht selbst bestimmbareren Personenkreises möglich
Personale Integration	Zufriedenstellendes Privatleben mit Eltern, Geschwistern, Verwandten, Freunden	Stark eingeschränkte Möglichkeit, mit Geschwistern, Eltern, Verwandten, Freunden Kontakte zu pflegen
Gesellschaftliche Integration	Gesetzliche Verankerung der Ansprüche als MitbürgerInnen	Gesetzlich verankerte Ungleichheit
Organisatorische Integration	Normaler Tagesablauf, Wochenablauf, Jahresablauf, Lebenszyklus	Fremdbestimmte Abläufe, die sich nach den Bedürfnissen der Institution richten

Tab. 1:  
Dimensionen der Integration.

Tab. 2: Institutionelle Schulungsformen mit unterschiedlichem Integrationsgrad.  
(in Anlehnung an das Kaskadenmodell in Bächtold Andreas et al.: Integration ist lernbar. Erfahrungen mit schulschwierigen Kindern im Kanton Zürich. Luzern: Edition SZH, 1992, 2. Auflage und S. 33.

Integrationsgrad	Institutionelle Form
Zunehmende Integration	Regelklasse ohne spezielle sonderpädagogische Hilfe
↑ ↓	Regelklasse mit zusätzlichen beraterischen Massnahmen
↑ ↓	Regelklasse mit zusätzlichen pädagogisch-therapeutischen Massnahmen
↑ ↓	Regelklasse mit regelmässigem Besuch eines Förderzentrums (Einzel- oder Kleingruppenunterricht; beraterische Massnahmen)
↑ ↓	Kooperative Klein- oder Sonderklasse; Besuch einer Kleinklasse und eines Teilzeitunterrichts in einer Regelklasse
↑ ↓	Klein- oder Sonderklasse
↑ ↓	Klein- oder Sonderklasse mit zusätzlichen pädagogisch-therapeutischen und/oder beraterischen Massnahmen
↑ ↓	Tages-Sonderschule
↑ ↓	Tages-Sonderschule mit zusätzlichen pädagogisch-therapeutischen und/oder beraterischen Massnahmen
↑ ↓	Tages-Sonderschule mit intensiver Einzel- oder Kleingruppenförderung
↑ ↓	Heim-Sonderschule
Zunehmende Segregation	Heim-Sonderschule mit intensiver Einzel- oder Kleingruppenförderung

Zusatzausbildung. Unterrichtet wird mehrheitlich im Team-Teaching. Es ist geplant, im Sommer 2002 eine bis zwei weitere Integrationsklassen zu eröffnen.

- 1 Empfehlung einer vom Kanton anerkannten Fachstelle
- 1 Einverständnis der schulischen Beteiligten

Die Voraussetzungen für die Aufnahme eines behinderten Kindes in ein integratives Angebot sind grundsätzlich die gleichen wie für die Aufnahme in eine Sonderschule:

Ein gewisses Mass an Selbständigkeit und die Fähigkeit, sich in der Gruppe anzupassen sind notwendig für das Gelingen der integrativen Schulung.

- 1 Wohnsitz im Kanton BS
- 1 IV-Berechtigung resp. diagnostizierte Behinderung
- 1 Antrag von Erziehungsberechtigten

**Die Autorin**

Ursula Zwaan-Johanni ist Fachpsychologin FSP und Co-Leiterin des Heilpädagogischen Dienstes Basel-Stadt. Praxis als Lehrerin und Schulberaterin an den Sonderklassen Basel-Stadt, Schulpsychologin beim Schulpsychologischen Dienst, Mitglied der Arbeitsgruppe «Sonderpädagogisches Leitbild Basel-Stadt».

**Anschrift**

Ursula Zwaan-Johanni, Heilpädagogischer Dienst, Elisabethenstrasse 51, Postfach, 4010 Basel.  
E-Mail: ursi.zwaan@bs.ch

**Sonderschule oder Integrationsklasse?**

Eine Gegenüberstellung

	Sonderschule	Integrationsklasse
Schwerpunkt	individuelle Förderung	soziale Integration
Gruppengrösse	6-7 Kinder	16-20 Kinder
Zusammensetzung	Kinder mit ähnlichen Voraussetzungen	unterschiedliche Voraussetzungen
Therapien vor Ort	überwiegend vorhanden	nicht vorhanden
Hortbetreuung	Angebote vorhanden	keine Angebote
als Modell	bewährt, etabliert	neu

Und jetzt? Können wir uns selbstzufrieden zurücklehnen, weil wir zur Zeit mehrere Integrationsprojekte verfolgen? In wessen Dienst stehen die Projekte?

Ich hoffe, dass die Antwort mehrheitlich zu Gunsten der behinderten Kinder ausfällt. Wir werden uns immer neu bemühen müssen, Behinderten mit Toleranz und Akzeptanz zu begegnen. Aber das Bruchstückhafte soll uns nicht daran hindern, Möglichkeiten der Integration aufzuzeigen und bei der Verwirklichung die Unterstützung von Fachleuten, Politikerinnen und Politikern in Anspruch zu nehmen.

Sonderpädagogisches Leitbild Basel-Stadt.  
Erläuternder Bericht zum Sonderpädagogischen Leitbild Basel-Stadt, 20. 11. 1998, Erziehungsdepartement Basel-Stadt

# Das Health Care Workflow-Management Information System im Sozialwesen

Allzu viel ist ungesund: Falls sich mehrere Fachleute um einen Klienten kümmern, droht die gegenseitige Abstimmung aus den Fugen zu geraten. Der FSP-Psychologe Alexander Koerdt skizziert ein System für den effizienten Informationsaustausch.

Oft zeichnet sich die Sozialberatung von Suchterkrankten, Personen mit Dualdiagnose, Randständigen etc. dadurch aus, dass mehrere LeistungsträgerInnen orts- und zeitunabhängig an einer Beratungskette beteiligt sind. Es ist durchaus üblich, dass es sich nicht nur um Leistungsträger des Sozialwesens handelt, sondern darüber hinaus auch um Experten im Gesundheits-

wesen. Beispielhaft ist die Behandlung von Suchterkrankungen. Als ExpertInnen treten auf: die Hausärztin, der Psychiater, die Sozialarbeiterin, der Suchttherapeut der stationären Einrichtung und bei einer allfälligen Arbeitslosigkeit noch andere ExpertInnen. Bei einer solchen Beratungskette ist es üblich, willkürlich und unsystematisch zu kommunizieren, weil die Metasteuerungsebene für die interdisziplinäre Kommunikation fehlt: Briefe werden verschickt und Telefonate gemacht; gegebenenfalls werden Sitzungen einberufen und anschliessend Protokolle verschickt. Der Wissensaustausch ist höchst ineffizient und ohne Methode. Die Folgen sind Doppelspurigkeiten, Informationsdefizite, Zielkonflikte und Zeitverschwendung.

## Bibliografie

- Wendt, W. R.: Case-Management im Sozial- und Gesundheitswesen. Lambertus, 1997, Freiburg Brsg.
- Bullinger, J.-J. (Hrsg): Workflow-Management bei Dienstleistern. GFBO-Verlag, Baden-Baden 1994
- Ferstl, O., Sinz, E. J.: Geschäftsprozessmodellierung. In: Wirtschaftsinformatik (35), 1993, Nr. 6, Seite 589–592
- Senge, M. Peter: Die fünfte Disziplin. Klett-Cotta 1996
- Radatz, S.: Beratung ohne Ratschlag. Institut für systemisches Coaching und Training, Wien 2000

## Vernetzte Fachleute

Offenbar fehlt ein Steuerungssystem, das einerseits den ExpertInnen ihre Verantwortung und Kompetenz belässt, andererseits die interdisziplinäre Kommunikation orts- und zeitunabhängig so steuert, dass nicht nur Informationen ausgetauscht werden, sondern auch Wissen generiert wird. Es braucht ein Steuerungssystem, das die ExpertInnen zu einem virtuellem Team macht und sich die TeilnehmerInnen als lernende Organisation auf Zeit verstehen. Das amerikanische Modell des Case-Managements im Gesundheitswesen führt den Patienten durch das Hilfesystem, und die Leistungen der Experten werden direktiv durch den Case-Manager definiert. Das amerikanische Modell beschneidet jedoch die Kompetenzen der verschiedenen Leistungsträger stark und ist meines Erachtens nicht auf europäische Verhältnisse in der ambulanten Versorgung übertragbar.

Im Folgenden möchte ich das neue Konzept des Health Care Information System (HCIS) vorstellen.

Im Health Care Information System wird die Beratung eines Klienten durch mehrere Leistungsträger als Geschäftsprozess betrachtet, der durch einen Workflow-Manager (WM) so moderiert wird, dass sowohl Informationen systematisch ausgetauscht werden als auch methodisches Wissen generiert wird. Das HCIS ist ein internetgebundenes Informationssystem. Der Workflow-Manager des HCIS steuert nicht Personen, sondern strukturiert den Informationsaustausch. Die Steuerung des Informationsflusses anstelle der Personen macht das HCIS rollen- und funktionsunabhängig. Es ist für den Informationsaustausch dann unerheblich, ob ein Arzt oder ein Sozialarbeiter das System nutzt – nicht die Personen, sondern die Informationen haben Relevanz.

## Alle im selben Boot

Der Workflow-Manager nutzt für seine Leistungen der Informationsverarbeitung Methoden des Wissensmanagements. In einem ersten

Informationsverarbeitungszyklus stellt der WM allen Teilnehmern der Behandlungskette Fragen auf der Grundlage der lösungs- und systemischen Beratungsmethode (z.B. Zielfragen).

Die Antworten jedes Leistungsträgers stellt er dann allen anderen LeistungsträgerInnen zur Verfügung. In diesem ersten Zyklus bekommt jede und jeder Teilnehmende also alle relevanten Informationen über die spezifischen Leistungen der anderen Beteiligten. Für das Beispiel der Behandlung des Suchterkrankten heisst das: Der Psychiater erfährt, welche Entscheidung der Sozialarbeiter gefällt hat. Der Suchttherapeut erfährt, welche Schmerzmedikamente der Hausarzt verschrieben hat. Der Psychiater erfährt, welche Umschulungsmassnahmen in Angriff genommen werden.

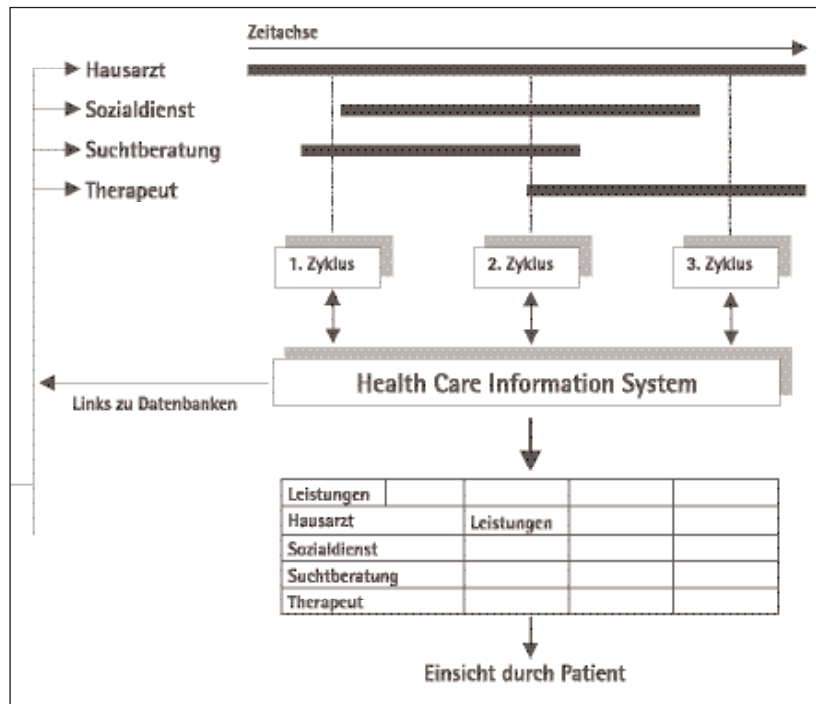
Jede Leistungsträgerin und jeder Leistungsträger kann im Anschluss daran die eigenen Leistungen in Bezug zu den anderen TeilnehmerInnen angleichen. Die Administration wird erleichtert, weil die Rückmeldungen ausschliesslich an den WM gerichtet werden. Bilaterale Kontakte sind natürlich immer möglich, aber nicht notwendig. Es ist vorstellbar, dass zukünftig die gesamte Finanzabrechnung der Behandlungskette über das HCIS laufen könnte. Kostentransparenz würde realisiert.

Der Begriff «Ganzheitlichkeit» bekommt damit eine neue Bedeutung, und die Teilnehmenden können ihre Leistungen so verändern, dass Doppelspurigkeiten vermieden und die verschiedenen Ziele harmonisiert werden. Zusätzlich wird vorher implizites Wissen der TeilnehmerInnen durch die Beantwortung der Fragen des Workflow-Managers explizit. Dies hat zur Folge, dass neues Wissen generiert wird, denn das Ganze (virtuelle Team) weiss mehr als seine Teile (die einzelnen Leistungsträger).

## Vertrauen gefordert

Zusammengefasst trägt die Nutzung des HCIS zur Effizienzsteigerung





(Zeitverkürzung) und Qualitätsverbesserung bei. Es ist besonders geeignet bei allen Erkrankungen, Behinderungen und Beeinträchtigungen, bei deren Behandlung gleichzeitig mehrere Experten zuständig sind. Es ist interdisziplinär und bezieht auch bei Bedarf Experten im Gesundheitswesen mit ein. Als zusätzliche Dienstleistung stellt das HCIS behandlungsbezogene «Links» in den Informationspool. Zur Teilnahme am HCIS braucht es seitens der LeistungsträgerInnen die Bereitschaft, Fragen des Workflow-Managers zu beantworten und sich so der sozialen Kontrolle durch die anderen TeilnehmerInnen auszusetzen – die Expertin, der Experte macht sich gegenüber den anderen Teilnehmern «gläsern». Die individuellen Leistungen werden transparent, dennoch entstehen keine informellen Hierarchien, weil alle LeistungsträgerInnen sehen, wer bisher welche Leistungen erbracht hat.

Seitens der Patienten braucht es Vertrauen in den Daten- und Persönlichkeitsschutz: Sowohl Vertrauen in die EDV-Verschlüsselungstechnik und den Passwortschutz als auch Vertrauen in die TeilnehmerInnen und in den Workflow-Manager. Es ist sicher vertrauensbildend, dass auch die PatientInnen die Informationen, die über sie im Umlauf sind, abfragen können. Prinzipiell ändert sich für den Klienten in Bezug auf den Informationsaustausch seiner sensiblen Daten wenig. Auch ohne HCIS wurden bisher – unsystematisch und deshalb unkontrollierbar – klientenbezogene Daten ausgetauscht.

#### Der Autor

Alexander Koerdt ist FSP-Psychologe.

#### Anschrift

Alexander Koerdt, Oberbergstr. 39, 6390 Engelberg.  
Tel. 041 637 08 88. E-Mail: alexander.koerdt@bluewin.ch

## Buchtipps

Jürg Frick

### Die Droge Verwöhnung



Beispiele, Folgen, Alternativen

Mit einem Vorwort von Jürg Ruedi.  
2001. 168 S., 5 Tab., Kt. € 19.95 / CHF 34.80 (ISBN 3-456-83629-5)

Was bedeutet es genau, ein Kind zu verwöhnen? Warum werden Kinder verwöhnt? Wie

schwer wiegend sind die Folgen? Hat das sogar etwas mit Missbrauch zu tun? Der Autor nimmt Stellung zu diesen Problemen und gibt Denkanstöße für Einstellungs- und Verhaltensänderungen. Zwei Fragebogen erlauben es dem Leser/der Leserin zudem, seinen/ihren Verwöhnungsstil einzuschätzen.

Helga Elisabeth Schachinger

### Das Selbst, die Selbsterkenntnis und das Gefühl für den eigenen Wert



Einführung und Überblick

2002. 271 S., 9 Tab., Kt. € 26.95 / CHF 44.80 (ISBN 3-456-83641-4)

Was ist das Selbst? Wie entsteht ein gesundes Selbstwertgefühl? Welche Auswirkungen hat das Wissen über uns selbst

auf das Zusammenleben mit anderen? Philosophie, Theologie, bildende Kunst, Literatur und Alltagssprache werden dazu befragt. Im Mittelpunkt steht die psychologische Betrachtungsweise (z.B. Motivation und Handeln, Gedanken und Gefühle, kulturelle, soziale und entwicklungsbedingte Aspekte des Selbst). Darüber hinaus werden Wege zur Selbsterkenntnis und Konsequenzen z.B. für Schule, Wirtschaft und Gesundheit aufgezeigt.



Verlag Hans Huber  
Bern Göttingen Toronto Seattle

# Engagierte Arbeit statt «Vermarktung»

**Leserbrief zum Artikel «Geringes Risiko, breite Wirkung», Psychoscope 1/2002, S. 13–15**

Engagierte Arbeit mit Menschen statt «Vermarktung», Ausbildung von KollegInnen statt von «SchülerInnen»

Wenn man ein Psychotherapieverfahren lehrt – in öffentlichen Bildungskontexten und Institutionen – wenn man mit KollegInnen, StudentInnen arbeitet – nicht mit «Schülern», ist das gemeinhin keine «Vermarktung». Ich möchte mich deshalb von der despektierlichen und saloppen Formulierung «Vermarkter der Integrativen Therapie» im «Psychoscope» und der damit insinuierten Tendenz nachdrücklich abgrenzen, da das meiner wissenschaftlichen und politischen Grundhaltung und meinem professionellen Bewusstsein als Psychologe widerspricht. Ansonsten bin ich nicht so empfindlich.

Die «Integrative Therapie» wurde von mir Ende der Sechzigerjahre begründet als eine Form «methodenintegrierender und methodenübergreifender» klinisch-psychologisch und entwicklungspsychologisch ausgerichteter Psychotherapie neben Psychodrama, Gestalttherapie, körperorientierter Psychotherapie (psychophysiologisch, psychomotorisch, nicht neoreichianisch ausgerichtet). Diese Idee habe ich verbreitet, nicht vermarktet, denn «Integrative Therapie» wird von mir nur in öffentlichen Bildungskontexten gelehrt: am «Zentrum für IBT» an der freien Universität Amsterdam, Faculty for Human Movement Sciences, wo ich als Inhaber eines Lehrstuhls für «Psychologie, klinische Bewegungstherapie und Psychomotorik» Integrative Therapie und Supervision lehre. Weiterhin lehre ich sie am «Zentrum für psychosoziale Medizin» der Donau-Universität, Krems, Österreich, in einem integrativtherapeutischen Studienangebot für Psychotraumatologie und in der dortigen Psychotherapieausbildung von Ärzten im «Curriculum für Integrative Therapie» der Niederösterreichischen

Ärztammer. Schliesslich wurde und wird die Integrative Therapie an der «Europäischen Akademie für psychosoziale Gesundheit» (EAG), Düsseldorf/Hückeswagen, staatlich anerkannte Einrichtung für berufliche Bildung, entwickelt und gelehrt in Verbindung mit dem gemeinnützigen «Fritz Perls Institut».

Es war immer mein Anliegen, dass die Lehre von psychosozialen Verfahren nicht kommerzialisiert wird. Seit Jahren wende ich mich streitbar gegen die «Marktorientierung» im Bereich der psychosozialen Supervision und stelle mich (als Lehrsupervisor und Mitglied!) in dieser Sache gegen die Politik der «Deutschen Gesellschaft für Supervision». Ausweislich meiner Schriften und meiner berufs- und gesundheitspolitischen Arbeit der letzten 30 Jahre habe ich mich stets gegen die Kommerzialisierung und Monetarisierung des Bildungs- und Gesundheitsbereichs gewandt. Ich habe mich immer dezidiert bildungs-, gesundheits- und friedenspolitisch öffentlich geäußert und ehrenamtlich in zahlreichen Projekten in Not- und Krisengebieten traumatherapeutisch gearbeitet. Die «Europäische Akademie für psychosoziale Gesundheit», deren wissenschaftliche Leitung ich seit 1982 inne habe, hat es mit erheblichem Engagement und mit Investitionen und freiwilligen Leistungen von mir und meinen KollegInnen im Lehrkörper ermöglicht, dass Integrative Therapie seit 1973 in Slowenien, Kroatien, Serbien als Vollausbildung gelehrt wird. In Nicaragua wurde in den Revolutionsjahren in therapeutischen Hilfs- und Weiterbildungsprojekten Integrative Therapie gelehrt, jetzt in Honduras, Peru und in Rumänien. Vor diesem Hintergrund finde ich Ihren Term «Vermarktung» deplatziert. Ein weiterer «faux pas»: Frau Petitjean ist nicht meine «Schülerin». Sie wurde von mir und meinen KollegInnen ausgebildet, ist ehemalige Ausbildungskandidatin und Absolventin der Europäischen Akademie und eine qualifizierte Kollegin. Wissenschaftlich ausgerichtete und professions- und

genderbewusste PsychologInnen sollten solche «Dependenzterminologien» nicht verwenden! Schülerin! Die Kollegin ist kein kleines Mädchen! Die Zeit der Gründer von «Schulen» und der «Meister» geht glücklicherweise allmählich vorbei. Ich habe keine «Schüler/Schülerinnen»!

An gewissen Relikten aus diesem – historisch durchaus zu würdigenden – «Gründer- und Schulenparadigma» der traditionellen Psychotherapie, ihren «Mythen» und ihrer «Meister-Schüler-Kultur» oder ihren «Lehrer-Schüler-Verhältnissen» (Freud und seine «Schüler», Jung und seine «Schülerinnen») leidet eine moderne, wissenschaftlich und humanitär engagierte Psychotherapie z.T. bis heute. Wir haben und brauchen heute eine «Kultur der Kollegialität» in der Ausbildung und eine «Kultur der Partnerschaftlichkeit» in der Arbeit mit PatientInnen in einem «Paradigma der Fachdisziplinen und Fachorientierungen». Um es deutlich zu machen: Die «Integrative Therapie», wie ich sie zusammen mit vielen MitarbeiterInnen entwickelt habe, versteht sich nicht als eine «Schule», sondern als ein Meso-paradigma, eine «fachliche Orientierung» (ich habe sie das «neue Integrationsparadigma» genannt) im Rahmen der Disziplin der «klinischen Psychologie» vor dem Hintergrund der allgemeinen Psychologie und der klinisch relevanten Bio- und Sozialwissenschaften sowie im Rahmen einer «allgemeinen Psychotherapiewissenschaft», die sich allmählich immer prägnanter entwickelt. Das erfordert die Kultivierung eines fachlich orientierten Bewusstseins, das Terminologie sprachsensibel gebraucht – deshalb diese Zuschrift.

*Univ.-Prof. DDDr. Hilarion G. Petzold  
E-Mail: Forschung.EAG@t-online.de*

Petzold, H.G., Das «neue» Integrationsparadigma in Psychotherapie und klinischer Psychologie und die «Schulen des Integrierens» in einer pluralen therapeutischen Kultur, in: Petzold, H.G., Integrative Therapie (Bd. II, 2, S. 927–1040), Paderborn 1992 (Neuaufgabe 2002 in Vorbereitung).

## Inhalt

**Abweisung**

Der Kanton Zürich verlangt von den PsychotherapeutInnen ein abgeschlossenes Psychologiestudium. Zu Recht, hat das Bundesgericht entschieden und einen entsprechenden Rekurs gegen das Zürcher Gesundheitsgesetz abgewiesen.

Seite 12

**Aufschaltung**

Seit März befindet sich das FSP-Internetprojekt in einer Testphase. Bevor die Informationen im weltweiten Netz abrufbar sind, bedarf es aus Datenschutzgründen aber des ausdrücklichen Einverständnisses jedes einzelnen Föderationsmitglieds.

Seite 13

**Unterstützung**

Anne Jeger unterstützt Kinder, die in Trauer sind, weil ein ihnen nahe stehender Mensch verstorben ist oder die Familie auseinanderbricht. «Wie eine Flutwelle» branden die Gefühle manchmal aus ihren KlientInnen, wenn sie in wöchentlichen Gruppensitzungen zusammenkommen.

Seite 14

**Verwunderung**

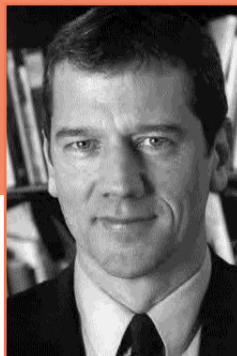
An Hearings in Zürich und Lausanne informierten sich FSP-Mitglieder und -Verbände über die Arbeit in den ExpertInnengruppen zum Psychologiestudium. Warum gewisse Thesen im Saal zu Stirnrundeln führten, lesen Sie auf

Seite 15

**Vorstellung**

Wer macht was in der FSP-Geschäftsstelle in Bern? Die Porträtseiten beantworten allfällige Fragen.

Seite 16

**Risiko  
Psychotherapie?**

**Zu Risiken und Nebenwirkungen** können Sie die Packungsbeilage nicht lesen und auch Ihren Arzt oder Apotheker nicht fragen. Wie steht es mit Ihrem Psychotherapeuten oder Ihrer Psychotherapeutin? Über Risiken und Nebenwirkungen wird in der Psychotherapie kaum gesprochen. Der Grund dafür könnte möglicherweise in zwei alternativen Voreinstellungen liegen: 1. Psychotherapie ist generell unwirksam (hat also auch keine negativen Effekte). 2. Psychotherapie kann nur Gutes tun (und hat daher keine unerwünschten Wirkungen).

**Die erste Meinung** dürfte ausserhalb der Psychotherapie weiter verbreitet sein als innerhalb. Wie steht es mit der zweiten? In der hier genannten pointierten Form wird kaum jemand zustimmen, aber könnte es nicht doch sein, dass wir insgeheim dieser Richtung zuneigen? Natürlich gibt es auch Abstufungen und Varianten, beispielsweise «vielleicht gibt es das, aber auf jeden Fall nicht so oft». Woher wissen wir das? Während in den letzten Jahren intensiv über die Wirksamkeit der Psychotherapie diskutiert, geforscht und gestritten wurde, bleibt das Thema Unbedenklichkeit ein Stiefkind der «grossen Psychotherapie-Debatte». Nachdem jedoch die Wirksamkeit psychotherapeutischer Massnahmen über jeden Zweifel hinaus belegt werden konnte, stellt sich die Frage unerwünschter Wirkungen in aller Schärfe. Und wie oft beobachtet, so auch hier: Kaum wird hingeschaut, da wird auch etwas gesehen. Inzwischen gibt es Befunde zu Risiken der Psychotherapie, die denjenigen in der somatischen Medizin nicht nachstehen.

**Dabei geht es nicht** nur um unsachgemässe Anwendung durch unzureichend Ausgebildete oder moralisches Fehlverhalten Einzelner. Auch wenn Verfahren lege artis angewandt werden, sind dennoch Probleme möglich. Diese reichen vom Offenkundigen (Suizidalität, sexuelle Übergriffe) bis zum – manchmal gar nicht so – Subtilen (unrealistische Ziele, Bevormundung, schleichende Abhängigkeit). Auf einer Veranstaltung der FSP am 14. Mai in Zürich wird das brisante Thema diskutiert. Es geht um Prävention und Therapie, sozusagen die Therapie der Therapie. Gleichzeitig soll das weltweit einmalige Projekt eines «Melde-Systems für Psychotherapie-Nebenwirkungen» vorgestellt werden, das die FSP zusammen mit der Universität Basel in Form einer ExpertInnen-Datenbank ins Leben ruft.

Jürgen Margraf, Ordinarius für Klinische Psychologie  
an der Universität Basel

## In Kürze

**Italienische Fachtitel**

Auf Wunsch verschiedener Mitglieder sind die Fachtitel-Zertifikate ab sofort auch in italienischer Sprache erhältlich. Wer sein Zertifikat umtauschen und dafür ein italienisches beziehen will, kann das bis zum 31. Juli 2002 kostenlos tun. Dazu schickt das FSP-Mitglied das Original-Zertifikat ans Generalsekretariat und legt einen Änderungswunsch bei. Ab dem 1. Juli 2002 wird für die Änderung in die italienischsprachige Version eine Gebühr von 30 Franken erhoben. Wer sein Zertifikat behalten will und ein zusätzliches Exemplar in italienischer Übersetzung wünscht, kann dieses ebenfalls beim Generalsekretariat der FSP bestellen. Die Gebühr dafür beträgt 30 Franken. In diesem Fall wird die italienische Version einen kleinen Vermerk erhalten, der darauf hinweist, dass es sich um ein Duplikat handelt.

**Opferhilfe:  
Neue Fortbildung**

Im Herbst 2002 startet die FSP eine neue Fortbildung zur Opferhilfe. Sie richtet sich an Personen, die therapeutisch mit Opfern arbeiten, und dauert insgesamt anderthalb Jahre. Wie bisher wird die Fortbildung aus zwölf Modulen zu zwei Tagen bestehen und 20 Supervisionseinheiten beinhalten. Nach erfolgreichem Abschluss der gesamten Fortbildung erhalten die TeilnehmerInnen ein Zertifikat. Das Fortbildungs-Programm erscheint Ende April und kann bei der FSP-Geschäftsstelle bezogen werden. Im Internet sind die Angaben zur Fortbildung unter [www.psychologie.ch/fortbildung](http://www.psychologie.ch/fortbildung) zu finden.

# Zürcher Gesetz vor dem Bundesgericht

Nach Ansicht des Bundesgerichts kann ein Kanton von den PsychotherapeutInnen ein abgeschlossenes Psychologiestudium verlangen. Das oberste Gericht wies einen entsprechenden Rekurs gegen das Zürcher Gesundheitsgesetz ab. Die FSP begrüsst dieses Urteil, dessen Begründung soeben veröffentlicht wurde.

Der Zürcher Grosse Rat hat im Jahr 2000 das kantonale Gesundheitsgesetz revidiert. Dabei formulierte er drei Bewilligungsvoraussetzungen für die selbständige Ausübung der Psychotherapie für NichtmedizinerInnen: a) ein abgeschlossenes Psychologiestudium einer Schweizer Hochschule, einschliesslich Psychopathologie; b) eine zusätzliche Spezialausbildung in mindestens einer anerkannten Psychotherapiemethode;

c) eine mindestens zweijährige klinische psychotherapeutische Tätigkeit.

## Rekurs abgewiesen

Gegen das neue Zürcher Gesetz hatten namentlich der Schweizer Psychotherapeutenverband und die Schweizer Charta für Psychotherapie Beschwerde beim Bundesgericht erhoben. Sie machten geltend, das Erfordernis eines abgeschlossenen Psychologiestudiums sei mit der Wirtschaftsfreiheit unvereinbar und verstosse gegen das Gebot der Rechtsgleichheit. Verletzt sei auch der Grundsatz des Vorrangs des Bundesrechts.

Wie das BG in seiner Urteilsbegründung festhält, sind die Grundrechte nicht absolut, sondern können auf gesetzlicher Grundlage im öffentlichen Interesse und unter Wahrung der Verhältnismässigkeit eingeschränkt werden. Im vorliegenden Fall bestritten die Beschwerdeführer nicht, dass das Zürcher Gesetz im öffentlichen Interesse liegt. Sie machten einzig geltend, dass das Erfordernis eines abgeschlossenen Psychologiestudiums angesichts des angestrebten Ziels unverhältnismässig sei. In ihren Augen sollte jede Art Studium als ausreichend gelten: nicht

nur Pädagogik, Anthropologie oder Theologie, sondern auch Informatik, Musik oder eine Erstausbildung als Lehrerin oder Krankenpfleger.

## Das Prinzip ist gewahrt

Verhältnismässigkeit bedeutet, dass ein vernünftiger Zusammenhang zwischen dem gewählten Mittel und dem Ziel des öffentlichen Interesses besteht. In den Augen der Lausanner Richter verstösst das Zürcher Gesetz nicht gegen dieses Prinzip. Denn die selbständige psychotherapeutische Tätigkeit «setzt eine sichere Diagnostik und zuverlässige Kenntnisse der eigenen fachlichen Grenzen voraus, wozu ein fundiertes Wissen in Psychologie und Psychopathologie unerlässlich ist.» Die Forderung nach einem abgeschlossenen Studium kann daher verfassungsrechtlich nicht beanstandet werden. Fragen kann man sich höchstens, ob verfassungsrechtlich eine Äquivalenzklausel geboten sei, indem eine dem Hochschulabschlusses vergleichbare Ausbildung nachgewiesen werden kann. Das BG verneint dies: Es muss eine breite Grundausbildung sichergestellt sein, bevor die Studierenden sich spezialisieren, damit sie nicht schon auf eine bestimmte Schule oder Therapieform beschränkt sind, bevor sie über die nötigen wissenschaftlichen Grundlagen verfügen.

## Andere Ausbildungen

Zwar liesse sich durchaus in Betracht ziehen, so die Richter weiter, ob als Erstausbildung ein Hochschulabschluss geisteswissenschaftlicher Art wie Philosophie oder Theologie nicht genügen würde. Aber nach Ansicht des BG ist es nicht seine Sache, in dieser Frage zu entscheiden, denn den Kantonsbehörden kommt bei der Festlegung der Anforderungen für die Erteilung einer Bewilligung ein weiter Gestaltungsspielraum zu. Dieser ist nur überschritten, wenn unnötige oder übertriebene Anforderungen gestellt werden. Das ist aber beim Zürcher Gesetz nicht der Fall, weil das Psychologiestudium als Erstausbildung eine optimale Grundlage für die Spezialausbildung ist. Dass

andere Kantone andere Lösungen kennen, ist nicht massgebend. Wenn in Zürich eine befriedigende Übergangsregelung geschaffen wird, ist das Bestehen auf einem abgeschlossenen Psychologiestudium demnach nicht unverhältnismässig.

## Die FSP begrüsst den Entscheid

Die FSP und ihr Zürcher Kantonalverband (ZüPP) sind sehr befriedigt über diesen Entscheid. Sie sind überzeugt, dass ein abgeschlossenes Psychologiestudium zwingende Voraussetzung für die eigenverantwortliche Tätigkeit als PsychotherapeutIn sein muss. Die FSP, die Universitäten und die Schweizerische Gesellschaft für Psychologie vertreten im Rahmen der Expertenkommissionen zum Psychologiesgesetz eine analoge Haltung auch auf eidgenössischer Ebene. Es wäre unvorstellbar und aus Sicht der öffentlichen Gesundheit gefährlich, wenn Personen, die nicht über die nötigen Grundkenntnisse in Psychologie verfügen, Diagnosen stellen und über eine Behandlungsart entscheiden, das heisst in die komplexen und fragilen Mechanismen der menschlichen Psyche therapeutisch eingreifen könnten, stellt die FSP fest.

## Binnenmarktgesetz

Die Beschwerdeführer machten auch den Vorrang des Bundesrechtes und das Gleichheitsprinzip im Zusammenhang mit dem Binnenmarktgesetz (BGBM) geltend. In ihren Augen müsste Zürich in anderen Kantonen anerkannte PsychotherapeutInnen zulassen, auch wenn sie kein abgeschlossenes Psychologiestudium vorweisen können. Laut dem BG schreibt das BGBM zwar vor, dass die kantonalen Fähigkeitsausweise in der ganzen Schweiz gültig sind, die Kantone müssen sich aber nicht dem Kanton mit den tiefsten Anforderungen angleichen. Zürich hat also die Möglichkeit, PsychotherapeutInnen aus anderen Kantonen zuzulassen. Das bedeutet jedoch nicht, dass der Zürcher Gesetzgeber die Anforderungen für seine eigenen Bewilligungen senken muss. *Jane-Lise Schneeberger*

# Internetprojekt: Einwilligungserklärung

Ob Angaben wie Ihre Adresse, Informationen über Ihren beruflichen Werdegang oder Ihre Mitgliedschaft bei Verbänden auf dem weltweiten Netz einsehbar sind, entscheiden Sie selbst. Denn aus Gründen des Datenschutzes veröffentlicht die FSP-Geschäftsstelle die Datensätze ihrer Mitglieder nur nach deren ausdrücklichen Bewilligung.

Im Rahmen des FSP-Internetprojekts wird die schon bestehende Online-ExpertInnen-Datenbank durch ein Suchsystem abgelöst, dessen Inhalte

die FSP-Mitglieder eigenhändig definieren und jederzeit abändern können, Tag und Nacht – ein internettauglicher Computer reicht dazu aus. Ab Mitte Mai erhalten Internet-BenutzerInnen unter [www.psychologie.ch](http://www.psychologie.ch) Zugang zu dieser verjüngten Datenbank. Ebenfalls eigenhändig ändern können Sie beispielsweise allfällige Adressänderungen, und es steht Ihnen frei, zusätzlich zu Ihrem Suchprofil ein Porträt zu verfassen und Ihr digitalisiertes Konterfei der surfenden Weltöffentlichkeit zu präsentieren.

Das FSP-Internetprojekt verknüpft das verjüngte ExpertInnen-Suchsystem zudem mit der hauseigenen Mitgliederadministration, die bisher noch nicht mit dem weltweiten Netz verknüpft war. «Die Daten sind in Zukunft physisch nur noch einmal vorhanden, und die Datenverwaltung geschieht in Zukunft direkt über einen Internetbrowser», umreisst Basil Baumann, der EDV-Verantwortliche der FSP-Geschäftsstelle, die Vorteile des Projekts, das Ende März in eine Versuchsphase ging. *pdu*

Das Einsenden dieses Talons bewirkt, dass die Standarddaten über Ihre Person (d.h. Name, Geschlecht, Sprache, Nationalität, Titel und FSP-Fachtitel, Mitgliederstatus und Ausbildung) ab Mai 2002 in unserer Internetdatenbank veröffentlicht und von potenziellen KundInnen aufgefunden werden können. Wenn Sie dieses Angebot nutzen wollen, haben Sie zwei Möglichkeiten:

1. Unten stehenden Talon ausfüllen und an die FSP einsenden.
2. Die Einwilligungserklärung mit Hilfe Ihres Benutzernamens und Ihres Passwortes, welches Sie im April per Post mit einer Anleitung erhalten werden, selbständig freischalten. Falls Sie diesen Talon nicht an uns einsenden und Ihre Daten nicht eigenhändig online freischalten, wird keine einzige Information über Ihre Person in unserer Internetdatenbank veröffentlicht. Die FSP ermuntert ihre Mitglieder, das Angebot und den damit verbundenen Bekanntmachungseffekt zu nutzen.

Achtung: Das Einsenden dieses Talons bewirkt nur das Veröffentlichen der oben stehenden Standarddaten, alle anderen Angaben, die Sie über Ihre Tätigkeit, Ausbildung und Ihre Person sonst noch in unserer Internetdatenbank veröffentlichen können, müssen Sie selber per Benutzername und Passwort in die Datenbank eintragen und freischalten.

## Hinweise zum Datenschutz

Die FSP ist verpflichtet, alle Massnahmen zur Gewährleistung des Datenschutzes zu ergreifen, die durch die Umstände geboten erscheinen.

Angesichts der besonderen Eigenschaften von Online-Verfahren (insbesondere im Internet), kann die FSP den Datenschutz für die in der FSP-Internet-Datenbank veröffentlichten Mitgliederangaben jedoch nicht umfassend garantieren. Daher nimmt das Mitglied die Risiken für eine Persönlichkeitsverletzung zur Kenntnis und ist sich bewusst, dass

- die Personendaten auch in Staaten abrufbar sind, die keine der Schweiz vergleichbaren Datenschutzbestimmungen kennen,

- die Vertraulichkeit der Personendaten
- die Integrität der Personendaten
- die Authentizität der Personendaten
- die Verfügbarkeit der Personendaten nicht garantiert sind.

## Zusammenfassend

1. Die Informationen über Ihre Person können aus dem Internetbrowser kopiert werden (manuell oder digital) und für andere Zwecke verwendet werden. Der Zugriff auf Ihre Daten durch unbefugte Drittpersonen wird durch entsprechend moderne Sicherheitssysteme gewährleistet, eine hundertprozentige Sicherheit gibt es jedoch nicht.

2. Sie sind jederzeit berechtigt, diese Einwilligung zurückzuziehen.

## Einwilligungserklärung

Der Unterzeichner bestätigt, obige Angaben zur Kenntnis genommen zu haben, und willigt in eine Veröffentlichung seiner Standarddaten ein:

Name und Vorname: .....

Adresse: .....

Ort und Datum: ..... Unterschrift: .....

Einsenden an: FSP, Choisystrasse 11, Postfach, 3000 Bern 14.  
Fax 031 382 08 57.

# «Der Tod ist nicht ansteckend»

Anne Jeger, die seit kurzem in der Schweiz lebt, widmet einen grossen Teil ihrer Arbeit der Begleitung von Kindern, welche um einen Elternteil trauern oder deren Eltern geschieden wurden. Die Psychologin aus Frankreich leitet in der Lausanner Selbsthilfegruppen, die mehr und mehr gefragt sind.

In ihrer noch kurzen Karriere arbeitete sie vor allem mit Kindern und Jugendlichen in Schwierigkeiten. Während ihrer Studienzeit in Paris machte Anne Jeger Praktika in einem Heim und einem Hilfswerk für Kinder, welche Gewaltopfer waren. 1996 erhielt sie ein Hochschuldiplom mit Spezialgebiet klinische Psychologie und reiste anschliessend nach Peru, wo sie sich in einer Schule in einem Vorort von Lima um misshandelte Kinder und um Waisen kümmerte.

Zurück in Frankreich, arbeitete sie namentlich mit sozial benachteiligten Halbwüchsigen aus zerrütteten Familien.

## Entscheidende Begegnung

Dass sie in die Schweiz kam, hing mit einer beruflichen Veränderung ihres Mannes zusammen. Das Paar liess sich im Juli 1999 in Lausanne nieder. Anne Jeger wandte sich an die FSP, um ihr französisches Diplom anerkennen zu lassen. Gleichzeitig suchte sie Arbeit. «Ich war bereit, während einer gewissen Zeit Freiwilligenarbeit zu leisten, da mir bewusst war, dass arbeitslose Schweizer PsychologInnen auf dem

Arbeitsmarkt Vorrang hatten», erinnert sie sich. Jeger nahm mit mehreren Vereinigungen Kontakt auf, unter anderem mit As'trame, einer kleinen privaten Stiftung, welche trauernden Familien hilft oder solchen, die mit einer Krankheit fertig werden müssen. Dort traf sie die Mitgründerin und Leiterin von As'trame, Marie-

Dominique Genoud. Die Sonderschullehrerin wollte gerade ein Unterstützungsprogramm für trauernde Kinder schaffen. Sie hatte beobachtet, dass Trauerfamilien ihre Kinder oft schonen wollen und sie deshalb von den Begräbnisfeierlichkeiten ausschliessen. Jeger ihrerseits wollte kreative Workshops für Kinder mit Verhaltensstörungen organisieren. «Wir fanden uns und haben unsere Projekte zusammengelegt», fasst die Psychologin FSP zusammen.

## Präventionsarbeit

So wird im Januar 2000 das Projekt Mille étoiles eingeleitet, das Gruppen von Kindern oder Jugendlichen bei ihrer Trauerarbeit begleitet. «Unser Ziel ist es, späteren psychologischen Komplikationen im Zusammenhang mit verdrängter und dadurch gesteigerter und zu lange hinausgeschobener Trauer zuvorzukommen», sagt Anne Jeger. «Die Erwachsenen, die in ihrem eigenen Leid gefangen sind, stehen der Verwirrung ihrer Kinder oft hilflos gegenüber. Sie wissen nicht immer, wie sie auf die Gefühle der Kinder reagieren sollen, auf ihre Traurigkeit, ihre Wut oder ihre Angst.»

Mille-étoiles-Gruppen haben maximal fünf Teilnehmende, aufgeteilt in die Altersgruppen 4 bis 6, 7 bis 10, 11 bis 14 sowie 15 Jahre und darüber. Jeger und ihre Kollegin haben eine unübliche Formel ausgearbeitet, mit wöchentlich einer Zusammenkunft von zwei Stunden während fünf Wochen. «Dieses Vorgehen soll ein Anstoss sein, der den Kindern hilft, ihre Trauerarbeit anzupacken und ihre persönlichen Ressourcen zu stärken. Danach braucht das Kind noch mehr Zeit, um damit fertig zu werden. Dies kann etappenweise, nach seinem eigenen Rhythmus, geschehen.»

## Fragen und Ängste

An diesen Zusammenkünften lernen die Kinder ihre normalen und natürlichen Gefühle zu identifizieren, auszudrücken und in den Griff zu bekommen. Die Psychologin greift zu Ausdrucksformen wie Zeichnungen, Erzählungen oder Rollenspiele. Sie

bemüht sich, auf die Fragen der Kinder zu antworten: «Wenn man ihnen keine einfachen und genauen Erklärungen gibt, stellen sie sich in Gedanken noch viel Schlimmeres vor.» Sie korrigiert falsche Vorstellungen: «Die Kinder glauben oft, sie seien schuld am Tod ihrer Angehörigen. Dies verändert ihr Selbstwertgefühl. Und viele Kinder fürchten, dass auch sie oder der andere Elternteil sterben müssten. Man muss ihnen erklären, dass der Tod nicht ansteckend ist, dass man ihn nicht wie einen Schnupfen einfangen kann!» Anne Jeger erinnert sich an ein kleines Mädchen, das an Regentagen ängstlich in den Himmel schaute, denn es glaubte, dass seine Grossmutter ihm auf den Kopf fallen könnte.

## PsychologInnen-Top-Jobs

Anne Jeger,  
Fondation As'trame

## Wie eine Flutwelle

Die Psychologin rät den Familien, rund drei Monate zu warten, bevor sie ihre Kinder für eine Gruppe anmelden. «In den Wochen gleich nach dem Tod ist es schwierig, ein Kind bei seiner Trauerarbeit zu begleiten, denn seine Gefühle sind oft wie blockiert. Es kann jedes Detail haargenau beschreiben. Diese Art Mechanismus schützt gegen den Schmerz, aber dieser ist trotzdem da und kann sich manchmal in einer Flutwelle ausdrücken, deshalb ist es sehr wichtig zuzuhören», sagt Jeger. Nach der Serie von Sitzungen lässt man zwei Monate verstreichen, damit das Kind das Erlebte verarbeiten kann. Dann trifft sich Jeger erneut mit dem Vater oder der Mutter, um Bilanz zu ziehen. Meist ist ihre Arbeit damit erledigt. Bei einem fünfjährigen oder noch jüngeren Kind ist im Allgemeinen eine therapeutische Nachbetreuung nötig.

## Die Trauer um ein anderes Leben

Ein Jahr nach der Lancierung von Mille étoiles hat die Stiftung As'trame ein weiteres Projekt eingeleitet, zusammen mit der Association vaudoise pour la médiation familiale. Es trägt den

Foto: jls



Titel «Ma famille autrement» (sinn- gemäss «meine veränderte Familie») und richtet sich an Kinder, deren Eltern sich trennen. Die Zusammenkünfte finden nach dem selben Schema statt wie jene für trauernde Kinder. «In beiden Fällen werden Bindungen zerstört. Die Kinder von getrennten Eltern müssen um ihre Herkunftsfamilie trauern. Sie müssen sich jeden Tag mit der neuen Situation auseinandersetzen.» Diese Selbsthilfegruppen werden von Jeger, Genoud und zwei Familienmeda- torinnen geleitet. Heute ist die Nachfrage nach beiden Projekten gross. Anfragen kommen nicht nur aus dem Kanton Waadt, sondern auch von Genf, Neuenburg und

sogar aus dem benachbarten Frankreich. Ende 2001, nach dem Erscheinen eines Presseartikels, in dem ihre Arbeit vorgestellt wurde, wurden die Leiterinnen von Ma famille autrement mit Anfragen überschwemmt – 84 Anmeldungen innert weniger Wochen.

#### **Trennung durch Krankheit**

Ebenfalls mit dem Ziel, den Schmerz auseinander gerissener Familien zu lindern, hat die Stiftung As'trame mit anderen Partnern ein drittes Projekt ausgearbeitet. Es soll Ende 2002 eingeleitet werden. Hier geht es darum, Eltern unterzubringen, welche von weiter kommen, um ihre kranken Kinder in Lausanne zu besuchen. In einem

Haus in der Nähe des Waadtländer Universitätsspitals (CHUV) können Familien während der Dauer des Spitalaufenthalts ihrer Kinder wohnen. Für Anne Jeger führt die erfreuliche Entwicklung der Aktivitäten der Stiftung manchmal zu langen Arbeitstagen. Aber es bräuchte mehr, um ihren Enthusiasmus zu dämpfen. «Ich liebe diese Arbeit, und genau so will ich sie ausüben, ausserhalb der Institutionen und ohne festgefahrene Praxis. Ich muss in Bewegung bleiben, kreieren und neue Ideen ausprobieren.»

*Jane-Lise Schneeberger*

# Psychologiegesezt

## An Hearings in Zürich und Lausanne informierten sich FSP-Mitglieder und Gliedverbände über die Arbeiten in den ExpertInnengremien. Auf Unverständnis stiess eine vorläufige These zur Weiterbildung.

Wer sich in psychologischen Tätigkeitsbereichen weiterbilden will, braucht dafür einen eidgenössisch anerkannten Abschlussausweis in Psychologie oder einen gleichwertigen ausländischen Ausweis. So sieht es die vorläufige These der Expertenkommission vom 4. März vor, so möchte es auch der FSP-Vorstand im zukünftigen Gesetz verankert sehen. Der Entwurf des Luzerner Juristen Paul Richli sieht zurzeit eine extensive Durchlässigkeit vor. Fehlt ein anerkanntes Diplom, «kann der Träger eines Weiterbildungsprogrammes die Zulassung dennoch vorsehen, sofern die betreffende Person

durch das Ablegen einer Ergänzungsprüfung einen gleichwertigen Bildungsstand erreicht» – eine Sichtweise, die in der FSP auf grösste Bedenken stösst, wie Generalsekretär Daniel Habegger sagt: «Nur in wenigen Ausnahmefällen dürfen Module der universitären Psychologieausbildung durch bereits vorhandene Kenntnisse aus einem anderen Studium substituiert werden. Letztlich geht es darum, die Psychologie als wissenschaftlichen Beruf auszuüben, und dies meistens in gesundheitsrelevanten Berufsfeldern. Ob Personen, die jetzt eine extensive Durchlässigkeit fordern, sich auch von einem Arzt mit geschenktem Medizinstudium operieren lassen würden? Wohl kaum. Zum Glück gibt es bei uns keine solchen Schmalspur-Ärzte – und wir wollen auch keine solchen «Psychologen»».

#### **Konjunkturabhängige Standards?**

Erstauntes Stirnrunzeln daher bei den Anwesenden, als FSP-Präsidentin Katharina Althaus den letzten Teil des Paragraphen-Entwurfs vorlas: «Der Träger umschreibt den Umfang der abzulegenden Ergänzungsprüfung.»

Eine problematische Formulierung, denn mit dem «Träger» ist eine Schule, die Weiterbildungen anbietet, gemeint. «Sollte dieser Satz in der Endfassung stehen, würde das ganze Gesetz diskreditiert», erklärt Daniel Habegger. «Gewisse Anbieter von Weiterbildungen könnten dann die Anforderungskriterien gemäss ihren wirtschaftlichen Bedürfnissen definieren, mal strenger, häufiger aber etwas lascher», sagt der Generalsekretär.

#### **Für umfassende Regelung**

Noch bizarrer mutet ein Vorschlag der Schweizerischen Gesellschaft für Psychiatrie und Psychotherapie (SGP) an, die psychologische Psychotherapie ausserhalb des Psychologie-Gesetzes, im Medizinalberufegesetz (MedBG), zu regeln. Dies, nachdem die FMH in der Vernehmlassung zum MedBG vehement gegen den Einbezug der PsychologInnen votiert hatte. «Reine Verhinderungstaktik», sagt Daniel Habegger dazu. «Ein Psychologengesetz ohne Psychotherapie ist etwa gleich sinnvoll wie ein Lebensmittelgesetz, das die Grossverteiler Migros und Coop ausschliesst.» *Peter Durtschi*

# Die fünfzehn von der Choisystrasse

Wer wissen will, wer was tut in der Geschäftsstelle der FSP: Das aktuelle «Who's who» der Choisystrasse 11 in Bern.

«Alles fliesst», hat der griechische Philosoph Heraklit schon vor einiger Zeit gesagt. Und tatsächlich: Obwohl der Spruch gut und gerne 2500 Jahre alt ist, bewahrheitet er sich auch beim Betrachten der FSP-Geschäftsstelle: Arbeiter schleifen an

der Fassade des Gebäudes herum, das die fünfzehnköpfige Belegschaft der Geschäftsstelle beherbergt, und der Balkon lässt den Presslufthammer über sich ergehen. Auch im Innern des Gebäudes sind einige Wechsel über die Bühne gegangen: Annelise Aeschlimann ist im Winter zum FSP-Assistenzprojekt gestossen, das arbeitslosen PsychologInnen Praktikumsstellen vermittelt und

in diesem Jahr sein fünfjähriges Bestehen feiert. Peter Durtschi, der letzte Neuzugang, hat im März den früheren Psychoscope-Redaktor Markus Theunert abgelöst, der nun zusammen mit Daniel Habegger die Geschicke des Generalsekretariats in seine Hand genommen hat.

*pdu*



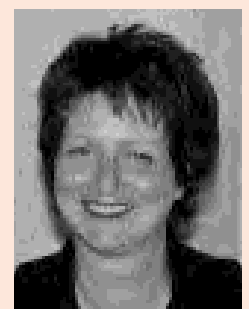
Daniel Habegger

Generalsekretär (äussere Angelegenheiten)  
 Aufgaben: Berufspolitik; Kommunikation in Öffentlichkeit, Politik und Medien. Beschäftigungsgrad: 80 Prozent. Präsenz: Montag bis Freitag. Tel. 031 382 08 58.  
 Mail: daniel.habegger@psychologie.ch und info.fsp@psychologie.ch



Markus Theunert

Generalsekretär (innere Angelegenheiten)  
 Aufgaben: Personalführung; Leitung der Geschäftsstelle; Kommunikation mit/für Mitglieder, Gliedverbände, Gremien. Beschäftigungsgrad: 80 Prozent. Präsenz: Montag bis Freitag. Tel. 031 382 08 60.  
 Mail: markus.theunert@psychologie.ch



Bea Vogt

Sachbearbeiterin Mitgliederdienst  
 Aufgaben: Bewirtschaftung der Mitgliederdatenbank; administrative Unterstützung der Aufnahmekommission (AUK), Adressenverkauf, Inkasso Mitgliederbeiträge. BG: 80 Prozent. Präsenz: Mo bis Fr ohne Do. Tel. 031 381 85 63.  
 Mail: mitglied.fsp@psychologie.ch



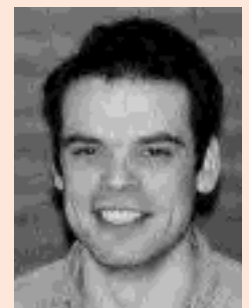
Stefan Hofer

Sachbearbeiter Sekretariat  
 Aufgaben: Finanzwesen, Personaladministration, Dienstleistungen, Infrastruktur Geschäftsstelle, Berufshaftpflichtversicherung, Kollektivkrankenversicherung Progrès (Helsana). BG: 80 Prozent. Präsenz: Mo bis Do. Tel. 031 382 08 59.  
 Mail: sekretariat2.fsp@psychologie.ch



Silvia Fürst

SachbearbeiterIn Organe  
 Aufgaben: Administrative Unterstützung des Vorstandes, der Vorstandskommissionen, der Delegiertenversammlung und Organisation diverser Veranstaltungen. Beschäftigungsgrad: 80 Prozent. Präsenz: Montag bis Donnerstag. Tel. 031 381 85 67  
 Mail: sekretariat1.fsp@psychologie.ch



Basil Baumann

EDV-Support  
 Aufgaben: Zuständig für den internen EDV-Betrieb sowie die bedarfsmässige Unterstützung aller Aufgaben und Projekte im Bereich der EDV und Informatik. Beschäftigungsgrad: 20 Prozent. Präsenz: Montag morgen, Freitag morgen. Telefon: 031/382 03 77  
 Mail: edv.fsp@psychologie.ch



Sophia  
Wittmann



Sekretärin für die Romandie  
Aufgaben: Kontaktpflege mit den Westschweizer Medien; Redaktions- und Übersetzungsarbeiten; Organisation von Veranstaltungen; Vermittlerin zwischen der GIR und der FSP; Teilnahme an der Berufspolitik. BG: 70 Prozent. Präsenz: Mo bis Mi. Tel. 031 381 85 64. Mail: romandie.fsp@psychologie.ch

Beat  
Edelmann



Bereichsleiter Weiter- und Fortbildung  
Aufgaben: Organisation von Fortbildungen; Weiterbildung, Fachtitel, PsychotherapeutInnen-Liste für IV und santésuisse; adm. Unterstützung der Fachtitel- und der Weiterbildungskommission. BG: 80 Prozent. Präsenz: Mo bis Do. Tel. 031 398 35 49. Mail: weiterbildung.fsp@psychologie.ch

Ursula  
Goebel



Sekretariatsmitarbeiterin  
Aufgaben: Telefonbedienung, Post, Materialversand, allgemeine Sekretariatsarbeiten.  
Beschäftigungsgrad: 60 Prozent.  
Präsenz: Montag bis Mittwoch.  
Tel. 031/382 03 77.  
Mail: post.fsp@psychologie.ch

Gertrud  
Mäder



Sekretariatsmitarbeiterin  
Aufgaben: Telefonbedienung, Post, Materialversand, allgemeine Sekretariatsarbeiten.  
Beschäftigungsgrad: 40 Prozent.  
Präsenz: Donnerstag und Freitag.  
Tel. 031 382 03 77.  
Mail: post.fsp@psychologie.ch

Daniela  
Berta



Co-Leiterin Assistenzprojekt  
Aufgaben: Organisation, Koordination und Evaluation des Assistenzprojekts für erwerbslose PsychologInnen, zuständig für Zürich, Ostschweiz, Romandie und Tessin. BG: 80 Prozent. Präsenz: Mo bis Fr. Tel. 031 398 15 35 (Mo), 01 242 56 36 (Di bis Fr). Mail: assistenzprojekt1@psychologie.ch

Annelise  
Aeschlimann



Co-Leiterin Assistenzprojekt  
Aufgaben: Organisation, Koordination und Evaluation des Assistenzprojekts für erwerbslose PsychologInnen in der Zweigstelle Bern, zuständig für Bern, Wallis, Zentral- und Nordwestschweiz. BG: 50 Prozent. Präsenz: Montag bis Mittwoch. Tel. 031 398 15 35. Mail: assistenzprojekt2@psychologie.ch

Christian  
Wyniger



Psychoscope-Administrator, Webmaster  
Aufgaben: Psychoscope-Abonnemente und -Inserate verwalten, FSP-Homepage betreuen, Broschüren layouts, Computer flicken. BG: 60 Prozent. Präsenz: Montag bis Freitag. Tel. 031 382 08 56. Mail: psychoscope@psychologie.ch

Jane-Lise  
Schneeberger



Redaktorin  
Aufgaben: Verantwortlich für den französischsprachigen Teil des Psychoscope; Layout der Zeitschrift. Beschäftigungsgrad: 60 Prozent. Präsenz: Montag bis Mittwoch. Tel. 031 382 08 56. Mail: red.psychoscope@psychologie.ch

Peter  
Durtschi



Redaktor  
Aufgaben: Verantwortlich für den deutschen Teil des Psychoscope; Layout der Zeitschrift. Beschäftigungsgrad: 70 Prozent. Präsenz: Montag bis Donnerstag. Tel. 031 382 08 56. Mail: redaktion.psychoscope@psychologie.ch

## Sommaire

### Apprendre ensemble

Les communes de Martigny et des environs ont choisi des structures qui proposent le maintien des élèves déficients dans les classes ordinaires. Sylvie Nicole-Dirac, psychologue FSP, évoque le défi que constitue cette expérience. La scolarisation différenciée à l'école publique est une idéologie de plus en plus répandue. Elle se focalise sur ce qui unit et non sur ce qui sépare, elle se base sur des lois et elle est poussée par une motivation remarquable, relève l'auteur.

Page 19

### Migrants traumatisés

Des personnes provenant d'horizons différents sont de plus en plus nombreuses à demander des soins suite à un événement traumatique. La thérapie avec ces patients ne doit pas être axée uniquement sur l'intrapsychique, mais intégrer également le niveau culturel du fonctionnement mental. Betty Goguikian Ratcliff, Franceline James et Nilima Changkakoti, cothérapeutes à la Consultation genevoise d'ethnopsychiatrie, présentent leur approche du traumatisme chez le migrant.

Page 22

### Etude sur le bien-être

Chez les personnes très âgées, les événements de la vie sont le plus souvent associés à la perte de quelqu'un ou de quelque chose : décès de proches, atteintes à la santé, transformation du réseau d'amis... Une étude longitudinale, menée à Genève et en Valais, a évalué l'impact de tels événements sur le sentiment de bien-être. Les psychologues FSP Alain Clémence et Dario Spini en présentent les principaux résultats.

Page 25



### Trois questions à...

Daniel Martin, psychologue FSP, professeur formateur et coordinateur de la recherche au sein de la HEP vaudoise

*Pour être reconnues comme des institutions de niveau universitaire, les Hautes écoles pédagogiques (HEP) doivent mettre en œuvre des travaux de recherche. Ont-elles déjà commencé à le faire ?*

**Les trois premières** HEP de Suisse romande ont seulement huit mois d'existence. Elles ont d'abord dû se mettre d'accord sur un concept et un code déontologique de la recherche. Leurs programmes contiennent déjà des cours d'initiation. Les travaux de recherche se mettent en place progressivement et de manière différenciée. La HEP vaudoise, la plus grande des trois, est celle qui fait le plus d'efforts dans ce domaine. Nous sommes trois chercheurs pour l'instant, mais ce pool sera bientôt élargi à cinq postes. D'autre part, il est prévu qu'à terme, 10% des postes de professeurs formateurs soient également consacrés à la recherche.

*Est-il nécessaire d'avoir une formation en psychologie ? Quel type de travaux seront effectués ?*

**Les trois membres** de notre pool sont psychologues, comme d'ailleurs un certain nombre de formateurs. Mais ce n'est pas une condition. Il se trouve qu'en Suisse romande, une proportion importante de chercheurs en éducation ont une formation de psychologue. La recherche en éducation comporte souvent une dimension psychologique. Les thèmes peuvent être très variés : relations élèves-enseignants, gestion des classes, aspects didactiques, prévention de l'échec scolaire, etc. Tous les travaux de recherche ont au moins un objectif commun : ils doivent alimenter la formation des enseignants.

*En quoi la formation s'en trouvera-t-elle améliorée ?*

**Le fait** d'avoir été sensibilisés à la recherche doit permettre aux futurs enseignants de s'approprier des savoirs sur leur profession, qui sont issus de la recherche. Ils doivent pouvoir également analyser leur pratique sur la base de cadres théoriques. Ils apprennent aussi à évaluer, de manière critique, les données produites par la recherche. Les écoles normales formaient en quelque sorte des ouvriers spécialisés de la pédagogie. Elles leur disaient comment faire et contrôlaient leurs actions. Maintenant, il ne s'agit plus d'équiper chaque enseignant avec un livre de recettes, mais bien de former de véritables professionnels, autonomes et capables de faire des choix raisonnés.

## En bref

### Ecole en changement

De plus en plus de parents se battent pour que leur enfant handicapé ne reste pas en marge de la société, pour qu'il puisse fréquenter les mêmes écoles que les autres. Mais cette demande se heurte souvent à une incompréhension. Depuis qu'il existe en Suisse des écoles spécialisées pour les enfants souffrant de handicaps, ceux-ci ne sont que rarement autorisés à suivre une scolarité dans l'école ordinaire publique de leur lieu de domicile. Un ouvrage récent rassemble les informations utiles aux parents, aux enseignants et aux autorités scolaires ou administratives qui veulent soutenir l'intégration des enfants déficients. Des parents racontent leurs expériences durant tout le processus d'intégration. Des professionnels répondent aux questions d'ordre juridique, financier et pédagogique.

*I. Panchaud Mingrone et H. Lauper : « Intégration – L'école en changement », Edition Haupt, Berne, 2001.*

### Recherche en gérontologie

Chaque année, le centre de gérontologie (ZfG) de l'Université de Zurich attribue le prix Vontobel, doté de 25 000 francs, qui récompense des travaux de recherche sur la vieillesse. Le concours est ouvert à tous les étudiants et assistants inscrits dans les universités et hautes écoles suisses. Leurs contributions, rédigées en allemand, français, italien ou anglais, peuvent être envoyées au ZfG jusqu'au 31 juillet 2002.

Zentrum für Gerontologie  
Schaffhauserstrasse 15,  
8006 Zürich.  
Internet: [www.zfg.unizh.ch](http://www.zfg.unizh.ch)

# Une école pour tous

## Intégration des enfants handicapés dans les classes ordinaires à Martigny

L'élève déficient est une personne humaine avant tout. Même s'il éprouve des difficultés, particulièrement dans le domaine cognitif, il est capable d'adaptation. La psychologue FSP Sylvie Nicole-Dirac présente une expérience tentée depuis 1989 dans la région de Martigny, où ces enfants différents sont maintenant dans les classes ordinaires.

Au début du 20<sup>e</sup> siècle, suite aux progrès scientifiques, les recherches sur l'intelligence ont renforcé le besoin de classer et de trier. Les tests d'intelligence permettent alors de faire des évaluations et d'orienter les enfants limités mentalement dans les classes spéciales. A cette époque, l'idéologie étant à la spécialisation, de nombreuses institutions s'ouvrent pour répondre aux besoins spécifiques de ces enfants. C'est la naissance du mouvement ségrégationniste.

Cette réponse est basée sur l'évaluation du déficit. Elle s'inscrit dans une perspective d'assistance médicale et réclame l'ajustement à l'enfant différent. Ce dernier pourra développer ses potentialités grâce à la médiation d'un adulte spécialisé, dans un contexte spécialisé, plutôt que par l'imitation de ses pairs. Le contexte de l'école va dès lors se transformer avec l'apparition des classes d'observation et d'adaptation. Le souci majeur est de répondre au mieux aux besoins de ces enfants en développant une pédagogie plus adaptée à leurs particularités.

### Le mouvement intégratif

Dans les années 70 et 80, l'arrivée d'idées nouvelles, dont la pensée systémique, permet aux spécialistes de mettre en avant leur insatisfaction face au

travail accompli. Ils constatent qu'une réponse basée sur le déficit provoque le désengagement des principaux acteurs. En effet, une spirale de mesures de plus en plus sophistiquées efface le réseau complexe des relations sociales dans lequel l'élève déficient pourrait faire sa propre expérience de vie. Les handicapés se comportent comme des êtres à part, les parents se sentent inadéquats, font confiance aux spécialistes et oublient leur compétence parentale. De nombreux spécialistes avancent alors l'idée que le fait de réduire la personnalité globale de la personne déficiente à son handicap devient l'élément le plus puissant de la stabilisation du handicap.

C'est dans ce contexte que prend naissance le mouvement intégratif, qui développe la thèse suivante : s'il est important de répondre aux besoins spécifiques de l'enfant handicapé, cette réponse doit être donnée dans un contexte non spécialisé ; celui-ci pourra mieux prendre en compte leurs besoins humains, qui eux ne diffèrent en rien de ceux des autres enfants. Malgré les différences physiques, psychiques, cognitives et sociales, l'élève handicapé se trouve dans un état d'apprenant. Il faut dès lors se poser cette question : comment vivre ensemble malgré les différences ? Le défi de l'intégration va donc reposer sur la capacité d'adaptabilité de l'être humain et sur l'adaptation du contexte d'apprentissage scolaire.

### Conditions réunies en Valais

Un processus de « scolarisation différenciée » dans l'école publique ne peut s'établir que si plusieurs variables majeures sont réunies. En Valais, nous avons la chance d'avoir des bases légales qui le permettent, un enseignement spécialisé intégré dans l'enseignement ordinaire et surtout une volonté politique.

Dans la loi du 4 juillet 1962 sur l'instruction publique et dans la loi du 12 mai 1978 sur les mesures en faveur des handicapés, il est précisé que le Grand Conseil, par voie de décret, fixe les mesures propres à assurer la formation des personnes handicapées. Il y est dit également que des mesures spéciales

d'ordre éducatif, scolaire ou pédagogique sont prises pour favoriser leur développement, leur intégration scolaire et permettre de compenser leur handicap. Un fascicule publié en 1991 par le Département valaisan de l'instruction publique, *L'enseignement spécialisé en Valais*, conclut sur une volonté politique des autorités de s'orienter vers une diversification et une cohabitation des différences.

### Lancement du projet en 1989

A la fin des années 80, grâce à la motivation remarquable de certaines personnes (l'Association des parents d'enfants handicapés, le directeur des écoles de Martigny, Jean-Pierre Cretton, et de nombreux enseignants), les écoles de Martigny lancent le projet d'une « Ecole pour tous ». Plus précisément, la commune de Martigny et l'Etat du Valais signent une convention le 11 mai 1989, dans laquelle sont exposés tous les faits d'organisation. Les premiers élèves de ce projet ont débuté leur année scolaire en août 1989. Depuis 1994, de nombreuses communes environnantes défendent cette même politique scolaire et s'appliquent à faire des efforts d'organisation dans ce sens. Selon la convention du 11 mai 1989, l'Etat du Valais confie à la commune de Martigny l'encadrement scolaire et éducatif des enfants de la région qui ont des handicaps moyens à sévères. La Direction des écoles est chargée d'exécuter ce mandat et a nommé depuis peu un responsable pédagogique pour

### Bibliographie

- Bless, G. (1995). *Elèves handicapés dans les classes régulières. Aperçu des résultats de la recherche sur l'intégration. L'école suisse, une école pour tous ? Scolariser ensemble les enfants handicapés et non handicapés*. Lucerne : Secrétariat de pédagogie curative.
- Cretton, J.-P. (2000). Une expérience valaisanne inspirée du modèle italien. *L'Éducateur*, 6/2000, 10-12.
- Lovey, G. (1992). *L'intégration des enfants mentalement handicapés dans les écoles primaires de Martigny*. Martigny : CDTEA.
- Pillet, S. (1993). *L'intégration des enfants mentalement déficients. Une expérience locale : Martigny*. Travail de séminaire. Université de Fribourg, Faculté de pédagogie curative.

Photo: Raoul Chedel



répondre au soutien pédagogique et effectuer les démarches administratives.

### Une classe, deux enseignants

Cette année scolaire, 52 élèves dépendent du centre AI de Martigny, reconnu par l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Ces élèves sont tous scolarisés dans leur commune respective, à savoir environ 15 villes et villages. Il s'agit d'enfants et de jeunes adultes ayant des handicaps divers : trisomie, IMC, retard scolaire important, psychose, syndrome Cornélien de Lange, syndrome X-fragile et autres. Ce modèle intégratif fonctionne dans les écoles enfantines, les degrés primaires et depuis peu également au niveau secondaire.

Pour ce qui concerne l'organisation, les classes sont composées d'élèves « ordinaires » et de quelques élèves présentant des difficultés moyennes à sévères. Les effectifs des classes sont normaux. L'enseignant titulaire est responsable de l'organisation générale de la classe. L'enseignant spécialisé se calque sur cette organisation et est chargé de fixer les objectifs et les évaluations des enfants en difficulté, d'établir leur programme spécifique, de favoriser leurs possibilités de se comporter comme les autres élèves, d'assurer le contact avec les parents et les autres intervenants.

### Rôle du CDTEA

La convention de 1989 précise les compétences: «La responsabilité de la prise en charge pédo-thérapeutique et les examens psychologiques incombent à la commune, qui fait appel au Centre pour le développement et la thérapie de l'enfant et de l'adolescent (CDTEA) pour les prestations à fournir. A cet effet, le CDTEA prévoit le personnel permettant d'assurer tous les traitements thérapeutiques nécessaires.» Dans cette perspective, le CDTEA (anciennement Office médico-pédagogique) doit développer un système de collaboration qui permette de répondre non seulement aux besoins spécifiques mais aussi aux besoins globaux des élèves. L'équipe du CDTEA est composée d'une psychologue à 50%, d'un médecin psychiatre à 10%, d'une logopédiste à 50% et d'un psychomotricien à 50%.

### Un cercle vicieux

Au sein du CDTEA, dès 1978, une majorité de collaborateurs se forment dans l'optique systémique et s'efforcent de modifier leur vision des choses. Il va dès lors être question non seulement d'évaluer la demande d'aide qui vient de l'enfant ou du jeune adulte déficient, mais aussi la réponse qu'on va lui offrir et l'influence qu'elle va exer-

cer sur son propre destin. Les spécialistes sont obligés de constater qu'une réponse focalisée sur le déficit isole, marginalise et finit par créer un cercle vicieux fonctionnant selon le mécanisme de la prophétie qui s'autodétermine : le fait de prévoir les difficultés que les personnes déficientes ont face à certaines tâches augmente l'impossibilité d'arriver à la réadaptation. Dans cette nouvelle optique, l'attention n'est plus portée prioritairement sur le handicap, mais sur les ressources des individus et sur leurs capacités à utiliser ces ressources en transformant le contexte pour qu'il devienne plus fonctionnel.

### Répartition des tâches

La psychologue, en collaboration étroite avec la responsable des classes AI, s'occupe de l'organisation et de l'animation des réunions de synthèse à propos des enfants. Elle est responsable des dossiers de chaque élève – suivis médicaux, scolaires et thérapeutiques. Elle sert également de relais entre les différents intervenants et apporte le soutien aux enseignants dans l'établissement des objectifs globaux. Elle est également la personne de référence auprès des familles avec lesquelles elle collabore activement afin de développer des stratégies permettant à l'enfant et à la famille de vivre au mieux avec la différence.

Le médecin psychiatre avait auparavant un temps de travail fixe qui correspondait à une journée par semaine. Nous avons conclu depuis une année un autre mode de fonctionnement. En effet, sa tâche consiste à assister les collaborateurs, les familles et les enseignants sur demande. Il n'y a plus lieu d'avoir une permanence, mais une personne de référence fixe lorsqu'il y a des difficultés plus d'ordre psychiatrique et lorsque l'administration de médicaments est utile à la prise en charge. La psychologue est chargée d'effectuer les liens.

Les tâches de la logopédiste consistent à effectuer les thérapies de langage susceptibles d'améliorer l'expression et la communication verbale et non verbale des élèves. Elle collabore avec les

### Zusammenfassung

In erster Linie sind behinderte SchülerInnen menschliche Wesen. Sie sind fähig zur Anpassung, auch wenn sie dabei Schwierigkeiten verspüren, namentlich im kognitiven Bereich. Die FSP-Psychologin Sylvie Nicole-Dirac stellt einen Versuch vor, der 1989 in der Region um Martigny gestartet worden ist: Dort besuchen behinderte Kinder reguläre Schulklassen.

enseignants et les parents afin de coordonner au mieux la prise en charge. Le psychomotricien prend en charge les enfants présentant de graves troubles psychomoteurs. Ceux qui ne disposent pas du langage sont donc plus accessibles à la thérapie par le biais corporel. En plus des thérapies individuelles ou de groupe, il collabore avec les enseignants pour des activités en classe ou à l'extérieur.

### Ne pas occulter les différences

Une faiblesse de la « scolarisation différenciée » dans les écoles publiques pourrait résider dans le fait de vouloir occulter les différences et ainsi ne pas répondre de manière assez différenciée aux besoins spécifiques de l'enfant déficient.

Il est très important de pouvoir naviguer harmonieusement entre une attitude intégrative qui répond aux besoins humains et un programme adapté qui devrait répondre aux particularités des enfants déficients. Les difficultés, aussi bien philosophiques que pratiques, montrent clairement les efforts d'adaptation que doit fournir chaque protagoniste de l'école pour tous. C'est pourquoi il est nécessaire de développer un travail de collaboration et un état d'esprit qui considère l'enfant déficient

comme une personne à part entière. Il ne convient pas, à mon avis, de trop transformer le contexte dans lequel doit se développer l'enfant déficient, mais plutôt de mettre en place un contexte d'encadrement au contexte normal. Dans ce contexte de travail scolaire et de construction, les enseignants spécialisés et les enseignants titulaires se trouvent en première ligne. En deuxième ligne, la famille, responsabilisée et compétente, devient partie intégrante du processus. La structure d'encadrement s'occupe de soutenir, d'informer, de conseiller chaque intervenant et de veiller au confort de toutes les personnes concernées par le projet.

### Les avantages

Quand le projet d'une école pour tous se réalise, on est souvent surpris de constater la qualité voire la quantité de réponses que le sujet déficient devient capable d'accomplir. L'inaptitude initiale se transforme et des capacités propres se développent : l'enfant déficient, à sa manière, découvre et expérimente des comportements différents de ceux qu'il a l'habitude de construire.

Suite à plusieurs années de pratique dans ce domaine, les partisans de cette thèse voient les avantages suivants :

1 L'intégration brise l'isolement de l'enfant déficient et des intervenants.

1 En contact avec les enfants normaux, les élèves déficients ont plus l'occasion d'atteindre de meilleures performances scolaires ou sociales, parce qu'ils sont exposés à des modèles dont l'adaptation est supérieure à la leur. La classe régulière d'une école pour tous offre une ressemblance plus grande avec le monde réel.

1 L'intégration favorise la compréhension et l'acceptation des enfants déficients par leurs pairs. L'impact de ce

type de scolarisation sur les enfants « ordinaires » n'est pas à négliger : apprentissage de l'acceptation de la différence, développement de la solidarité, possibilité d'être plus tolérants, plus mûrs et plus responsables.

Les répercussions positives du changement se propagent même sur les familles : en constatant les améliorations obtenues, elles abandonnent leurs attitudes traditionnelles qui consistaient à s'en remettre entièrement à des centres ou à des techniciens plus ou moins spécialisés, mais reprennent confiance dans leurs possibilités de contribuer au développement de leurs enfants.

### Perspectives

A l'avenir, la scolarisation de l'enfant déficient en classe normale ne devrait plus être une tolérance, mais un droit. Ce projet réalisé à Martigny et environs depuis plus de 10 ans n'est pas limité dans le temps et se développe dans de nouveaux secteurs. Pour stimuler au mieux le développement de cette « scolarisation différenciée », il faut en empêcher le mauvais usage, poursuivre l'analyse et se donner des priorités. Pour les élèves les plus capables, l'organisation semble adéquate. Pour les élèves aux déficits fonctionnels plus importants, il est judicieux de poursuivre la réflexion et de se demander si l'apport du point de vue thérapeutique est suffisant et si les objectifs de l'intégration sont totalement adaptés. Les idées d'origine considérant l'intégration sociale comme fondamentale devront être nuancées, mais la réussite dépendra toujours des attitudes positives de tous et de la volonté de chacun d'accepter parmi nous les personnes handicapées.

### L'auteure

Sylvie Nicole-Dirac, psychologue FSP, est titulaire d'une licence en psychologie scolaire, d'un diplôme en psychologie et d'un diplôme de formation en systémique. Depuis 1998, elle travaille dans la structure d'encadrement des élèves déficients au Centre pour le développement et la thérapie de l'enfant et de l'adolescent (CDTEA), à Martigny.

### Adresse

CDTEA de Martigny, rue d'Octodure 10 B, 1920 Martigny  
E-mail : pat.saraillon@admin.vs.ch

# Jeter sa haine dans la rivière

## Une approche spécifique du traumatisme chez le migrant

Chez le migrant traumatisé, la thérapie ne doit pas être axée uniquement sur l'intrapsychique, mais intégrer également le niveau collectif ou culturel du fonctionnement mental. Betty Goguikian Ratcliff, Franceline James et Nilima Changkakoti, cothérapeutes à la Consultation d'ethnopsychiatrie de Genève, décrivent leur approche.

Longtemps objet de controverse parmi les psychiatres et les psychanalystes, le traumatisme est reconnu de nos jours comme étant un syndrome clinique à part entière. Causé par une source exogène, il porte atteinte à l'intégrité physique et/ou psychologique de l'individu et provoque non pas une angoisse – qui, agissant comme un signal d'alarme, mobiliserait les défenses du sujet – mais une intense frayeur accompagnée d'un sentiment de totale impuissance.

L'événement traumatique fait irruption dans la vie du sujet qui n'y est pas préparé, ce qui produit non seulement effraction et effroi, mais également une impression de non-sens absolu. De ce fait, l'individu se retrouve avec un « trou psychique », c'est-à-

dire un matériel mental non élaborable, non symbolisable, qui ne peut pas être refoulé et qui entraîne, dès lors, la dissociation de la conscience, quelle que soit la structure de la personnalité au départ.

Les interventions psychiatriques et psychosociales portent généralement sur l'aide aux victimes de catastrophes macrosociales : événements naturels (tremblements de terre, ouragans, inondations), accidents industriels ou conflits politiques entraînant génocides, déportations et autres violences collectives. Si ces interventions à l'échelle de masse sont essentielles, les situations à échelle individuelle sont plus fréquentes (De Clercq, 2001), bien que moins médiatisées, et tout aussi susceptibles de nécessiter des soins.

### Deux catégories de traumatismes

On distingue généralement les traumatismes non intentionnels de ceux induits intentionnellement par un autre humain. Parmi ces derniers, on doit distinguer ceux visant une collectivité (traumatismes de guerre, persécutions raciales, ethniques ou politiques, torture, etc.) de ceux visant un individu de manière isolée (agression, viol, abus sexuel, inceste, etc.). Les traumatismes de nature intentionnelle visant un individu sont connus pour être plus sévères et présenter un pronostic plus réservé que les autres, car le sujet ne peut pas faire appel à l'expérience et au vécu d'autres personnes, qui attesteraient de la réalité de l'événement vécu et qui se feraient garants du sens à lui accorder, dans une intersubjectivité (Sironi, 1999 ; Zajde, 1993).

Parmi les conséquences des traumatismes non intentionnels, le fait d'avoir frisé la mort laisse chez les victimes l'impression d'être momentanément sortis du monde des vivants, d'être des morts-vivants, de flotter entre deux mondes (De Clercq, 2001). Quant aux traumatismes intentionnels, ils produisent l'impression de ne plus faire partie du genre humain, d'être relégué au rang de non-humain, comme une chose ou un animal. Les événements traumatiques entraînent souvent des sentiments d'extrême humiliation et de dé-

gradation (Amati, 1989), donnant lieu à un vécu de dépersonnalisation (Marmar, Weiss & Schlenger, 1994). En effet, un traumatisme intentionnel a toujours pour effet de rompre ce qui rattache le sujet à son groupe d'appartenance. C'est une agression qui le vise non seulement comme individu mais comme membre d'un groupe humain.

### Déculturnation et dépersonnalisation

Les croissantes demandes de soins de patients traumatisés provenant de différents horizons nous contraignent à nous interroger sur l'articulation des notions de traumatisme et de migration. La migration entraîne souvent la remise en question des repères habituels pour penser le monde. Or, le cadre culturel habituel constitue une *contenance de pensée* qui opère de manière très précoce comme un étayage psychique pour l'individu dans ses échanges avec le monde environnant (Nathan, 1988). Ce n'est qu'à partir d'un tel cadre-contenant que peuvent se forger les connaissances qui donnent un sens au réel, c'est-à-dire des contenus. Si l'on admet que l'activité mentale d'un sujet s'enracine et s'appuie tout au long de la vie sur des « formations groupales » (Kaës, 2000) de type culturel, il apparaît que la perte de l'ancrage culturel primaire qui survient souvent avec la migration (rejet et rupture totale avec le passé familial) rend difficile et précaire le fonctionnement psychique individuel. La souffrance psychique des migrants traumatisés peut donc être envisagée comme la résultante d'une déculturnation, survenue avec l'exil, venant se surajouter à la dépersonnalisation produite en réaction aux événements traumatiques. De ce fait, la migration doit être considérée comme un facteur aggravant du traumatisme.

### Une prise en charge spécifique

Par conséquent, l'intervention thérapeutique devrait se situer à l'articulation de deux axes, individuel et collectif, comme cela a été proposé par Devereux (1985), puis par Nathan (1988) et Moro (1994). Nous avançons l'idée suivante : plus que toute autre entité nosographique, le traumatisme

### Bibliographie

- Amati, S. (1989). Récupérer la honte. In J. Puget, R. Kaes et Vignar (Eds). *Violence d'état et psychanalyse*. Paris : Dunod.
- De Clercq, M. (2001). Catastrophes macrosociales et catastrophes microsociales. In M. De Clercq et F. Lebigot (Eds). *Les traumatismes psychiques*. Paris : Masson.
- Devereux, G. (1985). *Ethnopsychanalyse complémentariste*. Paris : Flammarion.
- Kaës, R. (sous la direction de) (2000). *L'appareil psychique groupal*. Paris : Dunod.
- Marmar, C., Weiss, D., Schlenger, W., et coll. (1994). Peritraumatic dissociation and post traumatic stress in male Vietnam theater veterans. *American Journal of Psychiatry*, 151, 902-907.
- Moro, M. R. (1994). *Parents en exil : Psychopathologie et migrations*. Paris : P.U.F.
- Nathan, T. (1988) *Le sperme du diable*. Paris : P.U.F.
- Sironi, F. (1999). *Bourreaux et victimes : Psychologie de la torture*. Paris : Odile Jacob.
- Zajde, N. (1993). *Souffle sur tous ces morts et qu'ils vivent !* Grenoble : La Pensée Sauvage.

Photo: Nicolas Repond



attaque l'individu à l'interface de son identité individuelle et collective. Autrement dit, un sujet est traumatisé quand il est atteint non seulement au niveau individuel mais également au niveau collectif de son fonctionnement psychique, dans ses processus d'appartenance. De telles pathologies nécessitent une prise en charge spécifique avec un aménagement particulier du cadre thérapeutique.

La Consultation d'ethnopsychiatrie est une consultation de groupe, réunissant plusieurs cothérapeutes d'origines culturelles diverses autour d'un patient. Les cothérapeutes disposent d'une formation de psychothérapeutes à l'occidentale tout en ayant un intérêt marqué pour les problématiques culturelles et les techniques d'intervention traditionnelles. La présence d'un interprète jouant aussi le rôle de médiateur culturel est généralement requise (pour une présentation détaillée de ce type de *setting*, voir Nathan, 1988).

### Identité individuelle et culturelle

A la différence du *setting* habituel en psychothérapie, le groupe de cothérapeutes permet de concrétiser ces deux axes d'intervention : individuel et collectif ou culturel. Dans le cercle formé par le groupe, le patient voit circuler diverses interprétations culturelles de son mal, ce qui d'emblée légitime le monde d'où il vient et permet de l'interroger. Le focus thérapeutique est significatif au patient par le dispositif de soins : les thérapeutes s'intéressent à ce qui entoure le patient et son histoire individuelle (sa famille, son lignage, ses morts), montrant ainsi qu'ils placent la source de ses difficultés à l'extérieur de lui, et qu'ils ne mettent pas en cause

son fonctionnement psychique individuel. L'intervention thérapeutique vise évidemment à (re)mobiliser le monde interne du patient, mais de manière indirecte. Autrement dit, la thérapie doit permettre au patient d'intégrer le traumatisme à son histoire personnelle et de l'élaborer comme un contenu psychique relié à d'autres, ce qui lui enlèverait sa charge traumatique. Nous allons illustrer la spécificité de notre approche à travers la vignette clinique d'une jeune patiente suivie à la Consultation d'ethnopsychiatrie.

### Violée par son beau-père

Ketsamon est une jeune femme de 24 ans née au Laos et venue à Genève étant enfant avec sa famille. Elle vit seule depuis 2 ans, après avoir quitté sa famille suite à un viol commis par son beau-père (second mari de sa mère), un Chinois du Laos. Elle loge actuellement dans un foyer d'urgence.

L'échec à ses examens de certificat fédéral de capacité de première année la mène chez une orientatrice professionnelle. Celle-ci l'envoie chez une psychologue qui, à son tour, l'adresse à la Consultation d'ethnopsychiatrie.

Ketsamon se présente comme une jeune fille douce et fragile, s'exprimant avec réserve et dignité. Elle a peu de

liens avec sa culture d'origine et dit se sentir plus suisse que laotienne, ce que confirme son accent genevois. Elle paraît flottante dans ses habits surdimensionnés, et ses grosses chaussures compensées donnent l'impression de la retenir sur terre. Elle présente des symptômes de stress post-traumatique : réminiscences traumatiques, difficultés de concentration, manque d'appétit, sommeil agité avec d'importantes manifestations neurovégétatives, difficulté à s'inscrire dans un parcours professionnel et à établir des relations interpersonnelles satisfaisantes depuis le viol. Elle a rompu tout contact avec sa famille à Genève, n'ose plus faire confiance et se retrouve très isolée. Elle en veut beaucoup à sa mère, qui avait mis sa parole en doute lorsqu'elle s'était confiée à elle, alors qu'elles étaient très proches. Elle s'est sentie brutalement expulsée de la famille à l'issue de ces événements.

### Ruptures familiales

L'histoire familiale est marquée par des ruptures et dénote la fragilité de l'inscription de Ketsamon dans son lignage :

**Rupture dans la branche paternelle :** le père de Ketsamon est orphelin de guerre, il a été adopté par des mission-

### Les auteurs

Betty Goguikian Ratcliff, docteure en psychologie, est maître-assistante en psychologie clinique développementale à l'Université de Genève. Elle travaille comme thérapeute dans deux associations d'aide psychologique aux migrants : Appartenances-Genève et la Consultation d'ethnopsychiatrie.

Franceline James, psychiatre et psychanalyste, a fondé en 1990 la Consultation d'ethnopsychiatrie de Genève dont elle est le médecin-responsable. Elle préside l'Association genevoise pour l'ethnopsychiatrie.

Nilima Changkakoti, psychologue et docteure en sciences de l'éducation est maître-assistante en approches interculturelles de l'éducation à l'Université de Genève. Elle travaille comme thérapeute à Pluriels (association d'aide aux migrants) et à la Consultation d'ethnopsychiatrie.

### Adresse

Consultation d'ethnopsychiatrie, Rue Saint-Léger 18, 1204 Genève. tél. 022 311 34 11, fax 022 311 34 12.

naires suisses. Ses frères et sœurs ont été adoptés dans d'autres familles et il ne les a jamais revus.

1 Ceci a entraîné une *rupture avec le bouddhisme*, religion traditionnelle au Laos : la famille est protestante, le père a même été évangéliste.

1 *Rupture entre les parents* : ils ont divorcé quand Ketsamon avait 13 ans. La mère s'est remariée et Ketsamon n'a plus de nouvelles de son père depuis.

1 *Liens distendus dans la fratrie* :

Ketsamon a un frère et une sœur plus âgés, ainsi qu'une sœur plus jeune. Les deux aînés ont quitté la maison depuis un certain temps et maintiennent peu de contacts. La sœur cadette, dont Ketsamon se sent la plus proche, est la seule au courant du viol. Mais elle se trouve actuellement aux Etats-Unis. L'irruption d'un viol dans un tel tableau produit une effraction qui attaque non seulement la capacité de penser de l'individu, mais aussi ses appartenances familiales, groupales et communautaires. Ce traumatisme, délibérément induit par un proche, représente une expulsion brutale hors du monde des humains protecteurs et provoque une perte de repères aussi bien internes qu'externes. A son vécu de dépersonnalisation semble faire écho de manière redondante un vécu de déculturation ; Ketsamon n'est plus rien, elle ne fait plus partie d'aucun groupe humain. Dans ce contexte, les objectifs de la thérapie sont de deux ordres : d'une part soigner les séquelles traumatiques du viol (restaurer l'identité personnelle et les capacités de pensée de Ketsamon) ; d'autre part réinscrire l'événement traumatique dans l'histoire personnelle et familiale de la patiente, c'est-à-dire restaurer les liens de filiation et d'affiliation à la culture d'origine. Cette redéfinition des appartenances culturelles nous semble indispensable pour permettre à la victime migrante de repartir vers l'avenir.

### Expulser l'agresseur

La thérapie s'est déroulée sur 9 séances, tous les quinze jours.

Sur le plan individuel, la présence massive du traumatisme nous met face à la nécessité incontournable d'identifier et

d'expulser hors de Ketsamon l'agresseur et son influence encore agissante (Sironi, 1999). De la sorte, on peut rétablir des clivages opérants entre bon et mauvais, dedans et dehors. Au cours d'un débriefing, le groupe prend fermement position en désignant la patiente comme victime d'un acte répréhensible et inacceptable, mobilisant chez elle « une saine révolte ». Le groupe se situe ainsi en prolongement des instances externes qui définissent la loi. Un rituel construit par le groupe et la patiente est prescrit : se rendre près d'une rivière, trouver une grosse pierre, y mettre toute sa haine et son dégoût (exprimés lors du débriefing), la porter et la jeter de toutes ses forces dans la rivière (expulsion de l'agresseur intériorisé). Ensuite, la jeune femme devait, en rentrant chez elle, accomplir certains gestes culturels : allumer des bougies, faire brûler de l'encens (purification du foyer sur un mode traditionnel) et faire des offrandes aux ancêtres pour demander leur protection, comme cela se fait traditionnellement dans les cultures du Sud-Est asiatique.

Le débriefing et le rituel semblent faire effet. Lors de la séance suivante, Ketsamon est plus détendue, elle a l'air pacifiée. Ses troubles du sommeil sont atténués. Elle semble être plus présente et mieux habiter son corps.

### La mère et « vieux père »

L'ambivalence de ses relations avec sa mère est à nouveau abordée à l'occasion d'un événement étonnant. Ketsamon reçoit la visite à l'improviste de sa mère qui vient, accompagnée de sa sœur, pour lui demander pardon et l'inviter à la maison. On évoque la possibilité d'avoir une plus grande liberté de manœuvre par rapport à sa mère : elle pourrait renouer avec elle sans pour autant forcément accepter ses conditions (le silence sur l'agresseur). En outre, une figure masculine aînée a été réintroduite : « vieux père », son grand-père, pour qui elle avait beaucoup d'affection.

Sur le plan des appartenances culturelles, tout au long des séances, le groupe a (re)tissé autour de Ketsamon une « enveloppe culturelle », en attri-

buant à des facteurs culturels dont elle n'avait pas connaissance des éléments mal élucidés de son histoire personnelle. Le groupe assure ainsi la fonction de portage culturel permettant à Ketsamon de se penser comme rattachée à une lignée qui détermine, en partie, son histoire individuelle. Ce faisant, il souligne et colmate les failles dans la transmission de l'héritage culturel, construisant avec la patiente une nouvelle histoire de vie familiale où elle a sa place.

### Failles dans la transmission

C'est à ce point qu'intervient la question de l'ancrage culturel. Si Ketsamon était issue d'une famille aux appartenances plus claires, sans ces failles de transmission préalablement mentionnées, aurait-elle vécu différemment l'épisode du viol ? Notre expérience clinique nous incite à croire qu'il existe une relation entre les défenses psychiques dont dispose un sujet pour faire face aux difficultés de la vie et l'ancrage culturel, qui joue le rôle d'un étayage psychique du fonctionnement individuel. Qu'il s'agisse d'affronter les avatars de son monde interne ou du monde externe, un sujet disposera de défenses d'autant plus efficaces qu'il est bien ancré dans son identité culturelle. A l'inverse, les failles dans la transmission de l'histoire familiale favorisent l'impact traumatique d'un événement donné.

Si l'on considère, comme nous l'avons fait, le traumatisme comme étant d'abord une atteinte des processus d'appartenance et non comme résultant d'une conflictualité interne, alors il n'est pas pertinent de proposer à un migrant traumatisé une approche psychothérapeutique axée uniquement sur l'intrapsychique. L'approche thérapeutique doit nécessairement intégrer le niveau collectif (culturel) et le niveau individuel du fonctionnement mental. L'ethnopsychiatrie, abordant en groupe les aspects collectifs du fonctionnement d'un individu, nous paraît offrir un instrument thérapeutique de choix pour les migrants traumatisés.



# Le bonheur après 80 ans

## Les événements de la vie et le bien-être dans la grande vieillesse

Après 80 ans, la vie devient marquée par des événements qui signifient le plus souvent la perte de quelque chose ou de quelqu'un. Les psychologues FSP Alain Clémence et Dario Spini présentent les résultats d'une étude longitudinale qui explore comment de tels événements affectent le bien-être des personnes très âgées.

Le bien-être est une facette essentielle de l'identité psychosociale, dans le sens où il indique l'état subjectif de la personne en révélant par là un rapport plus ou moins positif à l'environnement. Il est encore peu utilisé dans la recherche scientifique, probablement parce que sa définition renvoie à des composantes diverses du bonheur, depuis la satisfaction jusqu'à la plénitude (pour une actualisation, voir le numéro spécial de *American Psychologist*, 2000).

De manière générale, le bien-être caractérise les ressources mentales dont dispose une personne pour être « bien » dans sa vie quotidienne et gérer certains handicaps, problèmes ou événements qui peuvent altérer son autonomie fonctionnelle et ses relations sociales. Il comporte une dimension positive (comme la confiance) et une dimension négative associée souvent à des symptômes dépressifs.

### Nombreuses perturbations

Malgré certains résultats contradictoires, les recherches indiquaient jusqu'à récemment que le bien-être avait peu de relation avec l'âge. Pour comprendre cette observation, il faut noter que l'évaluation du bien-être dépend étroitement d'une comparaison avec un autrui proche, notamment de la même génération. Cependant, des études lon-

gitudinales plus récentes montrent que le bien-être pourrait s'altérer durant le vieillissement en raison de la dégradation de la santé. Par ailleurs, des changements dans le parcours de vie affectent également le sentiment de bonheur, en touchant toutefois différemment certaines catégories de personnes. Par exemple, on comprend aisément que la retraite ou le veuvage affectent plus profondément des personnes dont l'identité psychosociale était fortement ancrée dans leur activité professionnelle ou leur relation conjugale. Néanmoins, la perturbation, même aiguë, occasionnée par de tels événements peut être surmontée, parfois dans un temps court, selon les ressources et les stratégies d'adaptation dont dispose la personne.

Un facteur essentiel dans ce processus est la représentation du parcours de vie construit en partie sur la normalité de divers événements à certaines périodes de l'existence. L'intérêt d'étudier le bien-être au-delà de 80 ans tient au fait que les perturbations deviennent plus nombreuses mais également plus normales que précédemment. Et peut-être que l'étonnement lié à la rencontre de nonagénaires en pleine forme découle d'un stéréotype sur les vieillards aux prises avec de multiples pertes !

### Présentation de la recherche

Les quelques résultats que nous présentons ici sont tirés de l'étude Swiss Interdisciplinary Longitudinal Study on the Oldest Old (SWILSO-O), financée par le Fonds National Suisse de la recherche scientifique dans le cadre du programme « Demain la Suisse » (pour une présentation plus complète, voir Lalive d'Epinay, Pin & Spini, 2001). Cette étude s'intéresse aux trajectoires de vie et de santé des octogénaires de manière interdisciplinaire comprenant des sociologues, psychologues sociaux, psychologues, démographes, médecins et économètres. SWILSO-O a démarré en 1994, ce qui fait d'elle à la fois la première et encore l'unique recherche longitudinale (suivant les mêmes personnes dans le temps) en Suisse centrée sur les personnes très âgées. Un ensemble

de 340 personnes âgées de 80 à 84 ans (nées entre 1910 et 1914) au départ de l'enquête en 1994 et vivant à domicile ont été interrogées tous les 12 ou 18 mois. Une deuxième cohorte a commencé à être suivie dès 1999. L'étude se déroule dans le canton de Genève et dans le Valais central et un nombre équivalent d'hommes et de femmes ont été sélectionnés au début de l'enquête. Dans ce cadre, nous développons un sous-projet psychosocial qui s'intéresse tout particulièrement aux formes de régulation qui permettent à la personne très âgée de faire face aux événements et particulièrement aux événements perturbateurs et aux pertes qui marquent les dernières années de la vie. C'est cette partie de la recherche dont nous allons rendre compte ici.

### Une période de la vie marquée par des pertes

Le vieillissement dans le grand âge (ou quatrième âge) recouvre un ensemble de processus très divers. En fait, de plus en plus, on considère que de manière générale l'âge est un marqueur moins important du vieillissement que la survenance de certains événements et de la balance des pertes et des gains tant dans le domaine de la santé que dans celui, plus large, de l'environnement psychosocial de l'individu. Une des caractéristiques du grand âge est d'être

### Bibliographie

- Baltes, P. B., & Smith, J. (1999). Multilevel and Systemic Analyses of Old Age: Theoretical and Empirical Evidence for a Fourth Age. In V. L. Bengtson, K. W. Schaie (Eds), *Handbook of Theories of Aging*. New York : Springer Publishing Company.
- Deschamps, J.-C., & Clémence, A. (1987). *L'explication quotidienne*. Cousset (FR): Delval.
- Glass, T.A., Kasl, S.V., & Berkman, L.F. (1997). Stressful life events and depressive symptoms among elderly. *Journal of Aging and Health*, 9, 78-89.
- Lalive d'Epinay, C., Pin, S., & Spini, D. (2001). Présentation de SWILSO-O, une étude longitudinale suisse sur le grand âge : l'exemple de la dynamique de la santé fonctionnelle. *L'année gérontologique*, 15, 1, 78-96.
- Taylor, S.E. (1983). Adjustment to threatening events: A theory of cognitive adaptation. *American Psychologist*, 38, 1161-1173

ainsi marqué par une fragilisation fonctionnelle et sensorielle et un affaiblissement des ressources psychosociales (comme le ralentissement du traitement de l'information, les troubles de la mémoire, la restriction du cercle amical, la dégradation du statut social, etc.), alors que les besoins s'agrandissent régulièrement au cours de la vie (Baltes & Smith, 1999). Ainsi, la grande vieillesse est une étape qui est marquée par une balance négative entre gains et pertes.

#### Deuil et maladie

À titre illustratif, nous observons, dans le cadre de SWILSO-O, que les répondants, interrogés sur les changements survenus depuis le dernier entretien, 12 ou 18 mois auparavant, mentionnent des pertes (santé personnelle ou d'un proche, décès, etc.) dans 83 % des cas et donc très rarement des gains (naissances, mariages, santé, etc.). Il est impressionnant de noter que, lorsqu'on demande de manière plus précise aux répondants s'ils ont subi l'un ou l'autre événement au cours des cinq années pendant lesquelles nous les avons suivis, on observe que 48 % d'entre eux ont perdu leur partenaire (14 % chez les hommes, 34 % chez les femmes), 60 % ont dû faire un séjour à l'hôpital (hommes : 31 % ; femmes : 29 %), 61 % ont été victimes d'une chute (hommes : 27 % ; femmes : 34 %), 32 % ont subi une opération (hommes : 19 % ; femmes : 13 %), mais seulement 11 % sont entrés dans un établissement médico-social (hommes : 4 % ; femmes : 7 %). Ces données confirment bien la fragilisation de l'existence après 80 ans et l'exigence d'y faire face si l'on veut maintenir un niveau de bien-être et une qualité de vie accepta-

bles. Ils montrent également que pour les octogénaires actuels, l'hospitalisation ou le deuil sont des événements bien plus probables que l'entrée dans un établissement médico-social, événement souvent associé à cette catégorie d'âge.

#### Impact des événements sur le bien-être

La plupart des chercheurs trouvent que les perturbations liées à l'histoire du bien-être de la personne âgée, à sa santé physique et à son réseau social affectent son bien-être actuel (pour une synthèse des principaux résultats contemporains en la matière, voir Glass, Kasl, Berkman, 1997). Dans ces études, l'impact des événements n'est pas analysé sous l'angle d'une vision normative permettant de les classer comme positifs ou négatifs, mais comme des facteurs de stress. Dans ce sens, tout événement est susceptible de créer un stress qui agira négativement sur le sentiment de bien-être de la personne. De plus, l'accumulation d'événements peut accentuer la détérioration. Nous nous sommes donc intéressés à deux questions : quel est l'impact du cumul d'événements sur le bien-être ? Quelle est la durée de cet impact ? Nous avons utilisé un indicateur classique du bien-être. Il se compose de dix questions sur différents aspects négatifs (par exemple : tristesse, anxiété, solitude) ou positifs (par exemple : confiance en soi, appétit) du sentiment de bien-être. Treize événements de la vie ont été retenus : trois affectent la santé (garder le lit, faire une chute, être hospitalisé), trois sont liés à la mort d'un proche (décès de l'épouse, d'un enfant ou d'un membre de la fratrie), cinq concernent un changement de l'environnement familial (déménagement de la person-

ne, déménagement ou divorce d'un enfant, déménagement ou entrée d'un membre de la fratrie dans un établissement médico-social) et enfin deux portent sur les relations amicales et de voisinage.

#### Facteurs sociaux et sanitaires

Nos résultats montrent tout d'abord que, globalement, le sentiment de bien-être reste stable chez les répondants entre le premier et le cinquième entretien de l'étude. Ils confirment ensuite un effet de la situation du ménage (le bien-être des personnes seules se dégrade comparativement aux autres). La santé auto-évaluée par la personne exerce également un effet significatif, mais il est intéressant de noter que la santé fonctionnelle a un très faible impact sur l'évolution du bien-être. Relevons cependant que certains facteurs du statut social et sanitaire affectent de façon stable le niveau de bien-être (en particulier le fait de vivre seul pour les hommes et d'appartenir à un milieu socio-économique populaire pour les femmes), d'autres de façon plus conjoncturelle (principalement l'autonomie fonctionnelle).

#### Cumul d'événements stressants

À chaque passage, l'impact de l'addition des événements perturbateurs est statistiquement significatif. L'effet indique que le cumul d'événements susceptibles de créer un stress induit une péjoration du sentiment de bien-être. Nous avons effectué différents contrôles pour valider cet impact en conduisant l'analyse sur des catégories spécifiques de personnes (avec ou sans conjoint, avec ou sans enfants). L'examen de l'impact de chaque événement montre d'abord que le postulat

#### Les auteurs

Alain Clémence est professeur associé de psychologie sociale à l'Université de Lausanne. Il est requérant principal du sous-projet psycho-social de SWILSO-O (No 5004-47752) et a récemment publié un livre intitulé *Scolarité et adolescence : les motifs de l'insécurité* (Haupt). Dario Spini est docteur en psychologie, maître-assistant au Centre interfacultaire de gérontologie de l'Université de Genève et membre du comité de la FSP.

#### Adresse

Alain Clémence, Institut des sciences sociales et politiques, BFSH2, Université de Lausanne, 1015 Lausanne.  
E-mail : alain.clemence@issp.unil.ch  
Dario Spini, CIG, Université de Genève, Rte de Mon-Idée 59, 1226 Thônex. E-mail : dario.spini@cig.unige.ch

d'une incidence négative sur le sentiment de bien-être est largement vérifié. Il s'agit donc bien d'abord d'événements qui génèrent du stress et seulement ensuite peuvent déployer des effets positifs. Nous pensons notamment aux déménagements de la personne, mais aussi d'un enfant ou d'un membre de la fratrie. L'impact de ce type d'événements est en effet légèrement positif. Ce sont les atteintes à la santé (alitement et hospitalisation) qui occasionnent les plus fortes péjorations, surtout aux premiers passages. Les décès de proches (enfant et conjoint) ainsi que les changements dans les relations familiales contribuent de façon moins systématique à une dégradation du sentiment de bien-être. Cependant, il est important de souligner que l'impact des événements est limité dans le temps. En effet, nous constatons que le sentiment de bien-être est affecté uniquement par les événements qui surviennent avant le passage considéré. Ceux qui sont apparus précédemment ont un impact négligeable. Toutefois, il faut préciser que l'impact immédiat des événements est l'un des facteurs qui expliquent le décès des octogénaires.

#### Travail d'adaptation

Pour terminer, nous souhaitons mettre l'accent sur quelques conséquences pratiques de nos résultats. Si les événements perturbent dans un premier temps le sentiment de bien-être des personnes très âgées, nous constatons ensuite que ces dernières parviennent à retrouver leur situation antérieure. Dans ce sens, les événements, à des degrés divers bien entendu, obligent les personnes âgées à un travail psychosocial d'adaptation par lequel elles tentent de rétablir un niveau de bien-être satisfaisant. Ces stratégies mises en place par les personnes âgées pour affronter les différentes perturbations qui les touchent mettent l'accent sur l'importance de l'acquisition et du maintien d'une identité sociale positive. Les personnes âgées doivent ainsi gérer la réputation souvent péjorative qui caractérise leur catégorie d'âge et qui tend à les margi-

Photo: Nicolas Repond



naliser. Elles peuvent le faire en s'appuyant sur des proches (la famille, les amis ou les voisins) susceptibles de jouer un rôle de « support social » apte à les valoriser autant à leurs yeux que face à autrui. Mais elles le font également en intégrant les événements perturbateurs dans une représentation de leur parcours de vie. Elles se comparent aux gens de leur génération qui subissent à leurs yeux des désagréments plus importants. Elles se comparent également aux plus jeunes dont elles craignent que le vieillissement soit plus difficile que le leur.

#### L'effet des psycholeptiques

Conformément à la théorie de Taylor (1983), nous observons que la régulation du bien-être est clairement associée à une appréciation optimiste basée sur une comparaison positive de sa situation avec celle d'autrui. À ce sujet, il est intéressant de souligner que l'usage de psycholeptiques accentue une perception négative du bien-être. Ce résultat n'est pas surprenant si nous nous référons aux travaux conduits dans le domaine de l'attribution causale (voir

Deschamps & Clémence, 1987). Des résultats d'expériences ont en effet déjà montré que l'usage d'un médicament pouvait être interprété comme le signe d'une mauvaise santé intrinsèque. Il est certain que les participants âgés de notre étude suivent un tel raisonnement. Certes, c'est bien leur état de bien-être qui les conduit à faire usage de psycholeptiques, mais cet usage introduit paradoxalement l'idée que l'état subjectif intrinsèque se détériore. Le support social (de proches ou de professionnels) semble produire un même effet dans un premier temps, comme si l'aide d'autrui était vue d'abord comme un révélateur d'une dégradation. Mais dans un second temps, ce support favorise une appréciation plus positive du sentiment de bien-être.

# Certains analystes résistent aux chiffres

**Lettre de lecteur concernant l'article  
« L'inconscient résiste aux chiffres »,  
paru dans *Psychoscope* 1/2002**

Encore toute récente, mon arrivée en Suisse pour y effectuer un postdoctorat en recherche clinique se veut à plusieurs égards mémorable. D'une part, en raison du charme des côtes incensantes (et épuisantes) du pays, de la longueur de ses tunnels et de la générosité de ses habitants, d'autre part en raison de la rigueur de ses fonctionnaires assignés à l'émission des visas d'entrée et de la rigidité, malheureusement encore présente, de certains analystes face à la recherche clinique. En effet, j'ai récemment eu le plaisir de lire un article paru dans *Psychoscope* sous le titre « L'inconscient résiste aux chiffres ». Ce texte, qui a pour objectif de dénoncer « le dogme de la pensée unique » tout en faisant preuve d'une incompréhension totale face à la démarche scientifique et en réduisant la recherche à une simple collecte (infinie) de données et de chiffres, ne mérite pas en soi d'être critiqué. Son contenu même, tout comme les « criminels surmoïques » dont parlait Mélanie Klein, ne fait que demander à être pris à parti et le faire serait lui donner une crédibilité non méritée. Il convient cependant d'admettre qu'il illustre à merveille à quel point le discours et la démarche scientifiques peuvent paraître incompréhensible pour quelques-uns. Alors que certains ont tenté de souligner, sans grand succès, à quel point recherche et clinique s'opposent, il semble en fait plus approprié de dire que ces deux domaines ont tout simplement cohabité comme des voisins qui n'ont jamais pris la peine de se connaître un peu plus, s'affrontant, à l'occasion seulement, sur des banalités.

Certes, la psychanalyse a fourni des descriptions essentielles et des construits sans lesquels il serait difficile de se reconnaître et de se comprendre subjectivement. Ayant à l'origine exploré plusieurs domaines, elle a pu fournir un modèle unique du psychisme qui, en raison de sa pertinence justement, trou-

va plusieurs débouchés dans le langage populaire. Par sa volonté à explorer les coins les plus sombres et complexes du psychisme, elle a fait preuve d'une ouverture exemplaire. C'est alors que la fameuse ambiguïté du discours psychanalytique est non seulement permise, mais nécessaire à une meilleure représentation de la complexité et des subtilités de l'homme. La théorie acquiert une valeur heuristique et supporte toute compréhension clinique. Les explications deviennent aventurières, osées selon certains, mais certainement profondes. Toute communication ne peut alors se faire que par des projections métaphoriques et subjectives tentant d'illustrer l'expérience intime de l'individu. Or, la science ne peut qu'user de métaphores en l'absence de connaissances détaillées des processus à l'œuvre. Ceci n'est certainement pas problématique, pour autant que la métaphore ne soit pas confondue avec une compréhension véritable des processus à l'œuvre... C'est ainsi que la psychanalyse peut profiter de ce second regard offert par la recherche. Alors qu'elle se distinguait à l'origine par son intérêt et son souci pour la découverte et donc par l'abondance de ses théories, elle tend maintenant à se laisser séduire par le charme et la sécurité de la pensée unique, accordant trop peu d'importance à la vérification de ses hypothèses et à l'explication de sa démarche. « Mais voilà justement ce que fait l'analyste en situation de cure ! », s'exclameront les plus convaincus.

Le médecin généraliste apprend de ses observations cliniques, mais n'a ni l'illusion ni la prétention de faire pour autant de la recherche. L'idée de se servir de l'expérience clinique comme d'une recherche implique un travail inductif. Or, la psychanalyse elle-même nous a enseigné que notre compréhension et notre perception sont biaisées. La recherche, de façon générale, peut alors aider la psychanalyse à parfaire ses théories, à traduire ses concepts en des termes moins dépendants de l'expérience de la cure et ainsi plus communicables, à démontrer son efficacité et à

mettre à l'épreuve son modèle du psychisme humain. La psychologie expérimentale, les neurosciences cognitives et bien d'autres ont su en profiter pour bien établir leur discipline, la faire progresser et interagir avec les disciplines voisines. La recherche se veut donc une méthode différente et complémentaire d'aborder une problématique, et agissant en tant qu'observateur (oserais-je dire en tant que tiers interdisant l'incertaine analyste-analysant?). Seuls ceux dont la conception de la psychanalyse se fonde uniquement sur l'ambiguïté devraient craindre la recherche.

Pourquoi les psychanalystes cliniciens auraient-ils l'exclusivité du discours analytique ou, pire, de l'étude du psychisme ? Plusieurs analystes nous rappellent à quel point Freud, psychanalyste, médecin, neurologue, écrivain, chercheur, penseur, philosophe, sociologue, père, lacanien pour certains, kleinien pour d'autres, a su puiser dans des approches diverses. On comprend bien que l'auteur de « L'inconscient résiste aux chiffres » aime la psychanalyse et tient à la préserver. On peut imaginer qu'il a lui-même profité d'une cure. En tant que chercheurs, on pourrait alors être intéressé à savoir ce qui lui a tant plu et comment. On pourrait chercher à savoir ce qui a aidé d'autres analysants. Et voilà le premier pas vers un projet de recherche... La crainte d'être déçu est-elle si grande qu'elle peut empêcher toute réflexion critique, structurée et indépendante ? Entre-temps, ne négligeons surtout pas, pour reprendre les propos de Fonagy, ces chercheurs qui s'intéressent à la clinique, plus spécifiquement à la psychanalyse, et qui acceptent de vivre en plein *no man's land* pour démontrer leur loyauté à leurs parents séparés que sont la clinique et la recherche. Quant à moi, j'ai deux amours et je m'en porte bien.

*Martin Drapeau, M.Ps., Ph.D.,  
psychologue chercheur à l'Institut de  
psychiatrie communautaire et familiale  
de l'Hôpital Juif de Montréal  
et de l'Université McGill,  
et au Austen Riggs Center.*

## Sommaire

### Loi zurichoise

La nouvelle loi zurichoise sur la santé exige que les psychothérapeutes aient suivi des études complètes en psychologie. Cette exigence est conforme aux libertés fondamentales et au droit constitutionnel, a estimé le Tribunal fédéral, dans un arrêt dont les considérants viennent d'être publiés.

Page 30

### Projet Internet

Le projet de base de données *online* de la FSP se trouve actuellement dans une phase d'essai. Pour que des indications personnelles standard (adresse, statut, formation...) puissent être publiées sur Internet, les membres de la FSP doivent expressément donner leur accord.

Page 31

### Groupes d'enfants

Anne Jeger accompagne des enfants frappés par un deuil ou dont les parents sont séparés. Cette psychologue FSP d'origine française est responsable des groupes d'enfants et de jeunes au sein de la fondation As'trame, à Lausanne.

Page 32

### Loi sur la psychologie

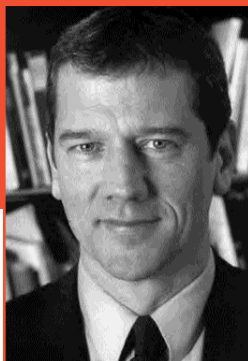
Au cours de deux séances, à Zurich et à Lausanne, la FSP a informé ses membres des travaux en cours au sein des commissions chargées d'élaborer la loi sur la psychologie. Une thèse a suscité l'étonnement des participants.

Page 33

### Who's who ?

Qui fait quoi au secrétariat de la FSP ? Vous trouverez les réponses dans les deux pages consacrées à la présentation des quinze collaborateurs.

Page 34



## Une première mondiale

**A propos des risques** et des effets secondaires, vous pouvez toujours décider de ne pas lire la notice explicative ou de ne pas poser la question à votre médecin ou à votre pharmacien. Mais qu'en est-il de la psychothérapie ? Dans ce domaine, la question des risques n'est pratiquement jamais évoquée, peut-être en raison de ces deux préjugés :

1. La psychothérapie est inefficace (elle ne peut donc pas avoir d'effets négatifs).
2. La psychothérapie ne peut être que positive (elle n'a donc pas d'effets indésirables).

**La première opinion** est largement répandue en dehors du milieu de la psychothérapie. Et la deuxième ? Presque personne n'approuvera la formulation utilisée ici, mais se pourrait-il que nous ayons une sympathie secrète pour ce courant ? Il existe bien entendu des nuances et des variantes, comme par exemple : « Il est possible que cela se produise, mais pas si souvent. » Comment le savons-nous ? Alors que l'efficacité de la psychothérapie a fait l'objet ces dernières années de nombreuses discussions, de recherches et de querelles, le sujet des risques a été laissé de côté. Maintenant que l'efficacité a été démontrée sans contestation possible, la question des effets indésirables retient subitement toute l'attention. Et on a obtenu des résultats qui n'ont rien à envier à ceux de la médecine somatique.

**Il ne s'agit pas** uniquement d'applications inappropriées par des individus mal formés ou du comportement moral inadapté de personnes isolées. Même lorsque les processus sont utilisés dans les règles de l'art, des problèmes demeurent possibles. Ils vont des plus flagrants (tendances suicidaires, abus sexuels) aux plus subtils (buts irréalistes, tutelle, dépendance larvée, imposition de fausses normes, problèmes de couple, démoralisation). On parle aussi de décompensation psychotique et « dépendance » à la thérapie.

**Ce thème** sera abordé le 14 mai à Zurich lors d'une manifestation organisée par la FSP. Il sera question de prévention et de thérapie, de la thérapie des thérapies, en quelque sorte. On y présentera une première mondiale, la « déclaration des effets secondaires de la psychothérapie ». Cette démarche, lancée par la FSP en coopération avec l'Université de Bâle, prendra la forme d'une base de données réservées aux experts.

Jürgen Margraf,  
professeur de psychologie clinique  
à l'Université de Bâle

## En bref

### Formation d'aide aux victimes

La FSP lance à l'automne 2002 une nouvelle formation continue sur l'aide aux victimes. Cette session s'étendra sur une année et demie. Elle se compose de douze modules de deux jours chacun et contient vingt unités de supervision. La formation s'adresse aux personnes qui travaillent sur le plan thérapeutique avec des victimes. Un certificat sera remis aux participants qui auront suivi les cours avec succès. Le programme sera disponible dès la fin avril auprès du secrétariat de la FSP. On peut aussi trouver les indications relatives à cette formation sur Internet : [www.psychologie.ch/formation-continue](http://www.psychologie.ch/formation-continue)

### Certificats de spécialisation en italien

Les certificats correspondant aux titres de spécialisation de la FSP sont désormais également disponibles en italien. Les spécialistes FSP qui détiennent actuellement un certificat en allemand ou en français peuvent envoyer ce document à la FSP en demandant de l'échanger contre une version en italien. L'envoi du nouveau certificat sera gratuit jusqu'au 30 juin 2002. Ensuite, une taxe de 30 francs sera perçue. Il est aussi possible de conserver son certificat et de recevoir un exemplaire supplémentaire, en italien celui-ci. Dans ce cas, le secrétariat de la FSP facture une taxe de 30 francs. La version italienne porte une mention indiquant qu'il s'agit d'un duplicata. Les documents sont expédiés, accompagnés d'un bulletin de versement, dans un délai de trois à six semaines après l'enregistrement de la requête.

# La loi zurichoise approuvée par le TF

**Pour le Tribunal fédéral, un canton peut exiger des psychothérapeutes qu'ils aient suivi des études complètes en psychologie. La Cour suprême a rejeté les recours déposés contre la loi zurichoise sur la santé. La FSP se félicite de cet arrêt, dont les considérants viennent d'être publiés.**

méthode psychothérapeutique reconnue ; c) une activité psychothérapeutique clinique de deux ans au moins.

## Rejet du recours par le TF

La nouvelle loi zurichoise a fait l'objet d'un recours de droit public, déposée notamment par l'Association suisse des psychothérapeutes (ASP), la Charte suisse pour la psychothérapie et l'Institut CG Jung. Les recourants estiment que l'exigence d'études de psychologie est contraire aux droits fondamentaux que sont la liberté économique et l'égalité ; elle ne respecterait pas non plus celui de la primauté du droit fédéral. Comme le rappelle le TF dans ses considérants, les droits fondamentaux ne sont pas absolus. Ils peuvent être limités par la loi si l'intérêt public l'exige et si la restriction est proportionnée au but recherché. En l'espèce, les recourants eux-mêmes ne contestent pas que la loi zurichoise soit dans l'intérêt public. Ils font seulement valoir que l'exigence d'études psychologiques serait disproportionnée par rapport à l'objectif visé. Pour eux, chaque type d'études universitaires devrait être admis : non seulement la pédagogie, l'anthropologie, la philosophie ou la théologie, mais aussi l'informatique, la musique, l'architecture ou la chimie, voire même une formation de base d'institutrice ou d'infirmière.

Le Grand conseil zurichois a modifié en 2000 la loi cantonale sur la santé publique. Il a formulé trois conditions fondamentales à l'octroi de l'autorisation d'exercer la psychothérapie de manière indépendante pour les non-médecins : a) des études complètes de psychologie, y compris en psychopathologie, dans une université suisse ; b) une spécialisation complète dans au moins une

## Principe respecté

Le principe de proportionnalité signifie qu'il doit exister un rapport raisonnable entre le moyen choisi et le but d'intérêt public. Pour les juges lausannois, la loi zurichoise n'enfreint pas ce principe. Car l'exercice indépendant de la psychothérapie « exige un diagnostic sûr et une conscience claire des limites des méthodes employées, ce qui nécessite impérativement des connaissances approfondies en psychologie et en psychopathologie ». L'exigence d'études complètes en psychologie n'est donc pas contraire au droit constitutionnel. Faudrait-il prévoir une clause d'équivalence qui permettrait d'assimiler une formation psychologique spécialisée à la formation de base ? Non, estime le TF : l'étudiant doit acquérir les bases de la psychologie avant de choisir sa spécialisation, pour éviter d'être trop marqué par une école ou une méthode spécifique. « Une psychothérapie de qualité suppose la capacité de choisir, parmi plusieurs méthodes, celle qui est la plus appropriée pour le traitement d'un trouble particulier », précisent les juges.

## Autres formations

On pourrait effectivement se demander, ajoutent-ils, si des formations de base en sciences humaines, comme la philosophie, la pédagogie et la théologie, ne doivent pas être reconnues au même titre que la formation de base en psychologie. Mais le TF considère qu'il n'a pas à trancher cette question de manière approfondie, car les autorités cantonales disposent d'une marge de manœuvre étendue pour fixer les critères d'octroi de certificats de capacité. Cette marge n'est dépassée que si les cantons formulent des exigences inutiles ou exagérées. Ce n'est pas le cas de la loi zurichoise, puisque des études de psychologie représentent à l'évidence la formation de base optimale pour se spécialiser ensuite. Le fait que les autres cantons connaissent des solutions différentes n'y change rien. Pour autant que la loi zurichoise prévoit des dispositions transitoires équitables, il n'est donc pas excessif d'exiger des

psychothérapeutes des études complètes en psychologie.

## Satisfaction de la FSP

La FSP et l'Association zurichoise des psychologues (ZüPP) sont très satisfaites de la décision du Tribunal fédéral. Elles sont convaincues que des études complètes en psychologie représentent la meilleure préparation à l'activité psychothérapeutique. La FSP, les universités et la Société suisse de psychologie (SSP) défendent une position analogue sur le plan fédéral dans le cadre des commissions d'experts chargées de préparer la future « Loi fédérale sur la formation de base, la formation continue et le perfectionnement dans les professions du domaine de la psychologie ».

Il serait inconcevable et dangereux du point de vue de la santé publique de permettre à des personnes ne disposant pas des connaissances de base en psychologie – qu'elles soient architectes, germanistes, enseignantes ou infirmières – de poser des diagnostics et de décider d'un traitement, c'est-à-dire d'intervenir dans les mécanismes complexes et fragiles de la psyché humaine, constate la FSP.

## Loi sur le marché intérieur

Les recourants évoquaient également la primauté du droit fédéral et le principe d'égalité par rapport à la loi sur le marché intérieur (LMI). A leurs yeux, ce texte implique que Zurich doive accepter les psychothérapeutes reconnus dans d'autres cantons, même s'ils n'ont pas accompli des études de psychologie. Selon le TF, la LMI prescrit certes que les certificats cantonaux de capacité sont valables dans toute la Suisse, mais elle n'impose pas aux cantons de s'aligner sur le canton le moins exigeant. Ainsi, Zurich a la possibilité d'admettre les psychothérapeutes d'autres cantons. Cela ne signifie pas pour autant que le législateur zurichois doive abaisser les exigences pour les autorisations émises originellement par ce canton.

# Données sur Internet : avec votre accord

Dès la mi-mai, la nouvelle base de données de la FSP sera disponible sur Internet ([www.psychologie.ch](http://www.psychologie.ch)). S'ils veulent y figurer, les membres de la FSP doivent consentir à la publication de données personnelles, telles que leur adresse ou leur formation. Conformément aux impératifs de la protection des données, cet instrument ne contiendra que des informations dont les membres auront expressément autorisé la publication.

Ce système de recherche remplacera l'actuelle base de données des experts,

qui fonctionne également en ligne.

Dans le nouveau système, les membres de la FSP pourront définir eux-mêmes les contenus, en respectant un certain cadre, et modifier en tout temps leurs données personnelles, à condition de disposer d'un ordinateur équipé pour accéder à Internet. Les membres pourront par exemple indiquer eux-mêmes leur changement d'adresse. Ils auront aussi la possibilité d'agrémenter leur profil de recherche en y ajoutant un texte de présentation ou une photo numérique.

Le projet Internet de la FSP va allier ce système de recherche modernisé avec l'administration des membres, qui jusqu'ici n'était pas reliée à Internet. « A l'avenir, les données ne seront enregistrées qu'une seule fois. Et elles seront gérées par un seul navigateur », explique Basil Baumann, responsable de l'informatique au secrétariat de la FSP, en évoquant les avantages de ce projet, dont la phase d'essai a commencé fin mars.

*pdu*

En renvoyant le formulaire ci-dessous, vous consentez à ce que des données standard vous concernant (c.à.d. nom, sexe, langues parlées, nationalité, titre universitaire, titre de spécialisation FSP, statut de membre et formation) soient publiées dès mai 2002 dans la base de données Internet de la FSP et qu'elles puissent donc être consultées par des clients potentiels. Pour participer à ce projet, deux possibilités s'offrent à vous:

1. Vous complétez le formulaire et le renvoyez à la FSP.
2. Vous confirmez en ligne ([www.psychologie.ch](http://www.psychologie.ch) => FSP-administration des membres) votre consentement en utilisant le nom d'utilisateur et le mot de passe que tous les membres de la FSP recevront en avril par courrier, en même temps qu'un mode d'emploi.

Si vous ne renvoyez pas le formulaire ou ne libérez pas sur Internet les indications vous concernant, la base de données ne fournira aucune information sur votre personne. La FSP aimerait cependant inciter ses membres à profiter de cette offre et de l'effet que ne manquera pas de susciter la publication des données.

Attention : la déclaration de consentement ne concerne que les données standard mentionnées ci-dessus. Vous devrez ajouter vous-même les autres informations que vous souhaitez voir publiées sur votre activité ou votre formation. Il est possible de le faire en ligne, à l'aide du nom d'utilisateur et de votre mot de passe.

## Précisions concernant la protection des données personnelles

La FSP est tenue de prendre toutes les mesures de protection des données commandées par les circonstances.

Toutefois, vu le caractère particulier des services en ligne (notamment sur Internet), la FSP ne peut garantir entièrement la protection des données personnelles concernant les membres, qui seront publiées dans sa base de données Internet.

En conséquence, le signataire prend acte des risques d'atteinte à sa vie privée. Il est conscient que les données personnelles sont accessibles également dans des pays n'ayant pas de législation relative à la protection des données personnelles, qui soit équivalente à la législation suisse. D'autre

part, il doit savoir que la confidentialité, l'intégralité, l'authenticité et la disponibilité des données personnelles ne sont pas garanties.

## Résumé

1. Les informations vous concernant peuvent être copiées (d'une manière manuelle ou numérique) à partir du navigateur Internet et utilisées à d'autres fins. L'accès à vos données sera protégé par des systèmes de sécurité modernes, mais une sécurité intégrale n'existe cependant pas.

2. Vous pouvez révoquer en tout temps votre consentement à la publication des vos données personnelles.

## Déclaration de consentement

Le/la sousignée(e) confirme avoir pris connaissance des indications ci-dessus et consent à la publication sur Internet de données standard le/la concernant.

Nom et prénom: .....

Adresse : .....

Lieu et date: ..... Signature: .....

A renvoyer à la FSP, Choisystrasse 11, case postale, 3000 Berne 14.  
Fax 031 382 08 57

# « La mort, ça n'est pas contagieux »

Immigrée en Suisse de fraîche date, Anne Jeger consacre une grande partie de son travail à l'accompagnement d'enfants frappés par un deuil ou par la séparation de leurs parents. Au sein de la fondation lausannoise As'trame, cette psychologue française de 28 ans anime des groupes de soutien, qui sont de plus en plus sollicités.

sud de Lima. De retour en France, elle travaille notamment auprès d'adolescents en rupture sociale et familiale.

## Rencontre décisive

Le départ pour la Suisse est motivé par un changement dans la vie professionnelle de son mari. Le couple s'installe à Lausanne en juillet 1999. Anne Jeger entame les démarches auprès de la FSP pour faire reconnaître son diplôme français et se met à chercher un emploi. « J'étais prête à travailler bénévolement pendant un certain temps, consciente que les psychologues suisses au chômage sont prioritaires sur le marché », se souvient-elle.

Sa carrière encore brève s'est déroulée essentiellement auprès d'enfants et de jeunes en difficulté. Durant ses études universitaires, à Paris, Anne Jeger effectue des stages dans un foyer et une œuvre de secours pour enfants victimes de violences. En 1996, elle obtient un diplôme d'études supérieures spécialisées en psychologie clinique et part pour le Pérou, où elle s'occupe d'enfants maltraités et d'orphelins dans une école de la banlieue

alors de créer un programme de soutien aux enfants en deuil. Elle avait observé que les familles endeuillées, croyant épargner leurs enfants, les isolaient durant les rituels funéraires. De son côté, Anne Jeger souhaitait organiser des ateliers créatifs pour enfants souffrant de troubles du comportement. « Toutes les deux, nous nous sommes trouvées et nos projets ont fusionné », résume la psychologue FSP.

## Travail de prévention

C'est ainsi que démarre en janvier 2000 le projet Mille étoiles, qui consiste à accompagner des groupes d'enfants et d'adolescents à travers leur processus de deuil. « Notre but est de prévenir des complications psychologiques ultérieures liées à un deuil bloqué, exacerbé ou trop longtemps différé », explique Anne Jeger. « Absorbés par leur propre souffrance, les adultes peuvent se sentir démunis devant le désarroi des enfants. Ils ne savent pas toujours comment répondre aux émotions des enfants, à leur tristesse, leur colère ou leur peur. »

Les groupes Mille étoiles comprennent au maximum cinq participants, répartis selon leur âge : 4-6 ans, 7-10 ans, 11-14 ans, 15 ans et plus. Anne Jeger et sa collègue ont mis au point une formule originale concentrée sur cinq semaines, à raison d'une séance de deux heures par semaine. « Ce parcours est conçu comme un coup de pouce qui aide les enfants à entamer un processus de deuil et à renforcer leurs ressources personnelles. Mais il faudra encore du temps à l'enfant pour surmonter cette épreuve. Il le fera par étapes, à son rythme. »

## Des questions et des peurs

Durant ces séances, les enfants apprennent à identifier, à exprimer et à apprivoiser les émotions normales et naturelles qui les habitent. La psychologue recourt à des supports d'expression, tels que le dessin, le conte ou le mime. Elle s'efforce de répondre à leurs questions : « Si on ne leur fournit pas des informations simples et précises, ils cogitent et s'imaginent des choses plus terribles encore. » Elle rectifie les idées fausses : « Il arrive fréquemment que

les enfants se croient coupables du décès de leur proche. Ce sentiment altère leur estime de soi. Et puis, de nombreux enfants craignent de mourir eux aussi ou de voir mourir leur autre parent. Il faut leur expliquer que la mort n'est pas contagieuse, qu'elle ne s'attrape pas comme le rhume ! » Anne Jeger se souvient aussi d'une petite fille qui regardait le ciel avec anxiété les jours de pluie, car elle pensait que sa grand-maman pourrait lui tomber sur la tête.

## Top-jobs pour les psychologues

Anne Jeger, responsable des groupes d'enfants à la fondation As'trame

## Un raz-de-marée

La psychologue conseille aux familles d'attendre environ trois mois avant d'inscrire l'enfant dans un groupe. « Durant cette période, il est difficile d'accompagner un enfant dans son travail de deuil, car ses émotions sont souvent anesthésiées. Il est capable de rapporter chaque détail de manière factuelle. De tels mécanismes le protègent contre la douleur, mais celle-ci est bien là, prête à se manifester parfois comme un raz-de-marée, d'où l'importance d'être à l'écoute. » Après la série de séances, on laisse passer deux mois, pour permettre à l'enfant d'assimiler ce qu'il vient de vivre. Puis Mme Jeger rencontre à nouveau le père ou la mère afin d'établir un bilan. Le plus souvent, son travail s'arrête là. Chez un enfant sur cinq, en moyenne, un suivi thérapeutique s'impose.

## Le deuil d'une autre vie

Un an après le lancement de Mille étoiles, As'trame a mis sur pied un autre projet, en partenariat avec l'Association vaudoise pour la médiation familiale. Intitulé Ma famille autrement, il est destiné aux enfants dont les parents se séparent. Les séances se déroulent selon le même schéma que celles destinées aux enfants en deuil. « Dans les deux cas, ce sont des liens de vie qui se rompent. Les enfants de

Photo: jls



Mme Jeger prend contact avec plusieurs associations, dont As'trame, une petite fondation privée qui vient en aide à des familles frappées par le deuil ou la maladie. Elle rencontre Marie-Dominique Genoud, cofondatrice et responsable d'As'trame. Cette éducatrice spécialisée envisageait



parents séparés doivent faire le deuil d'une famille originelle. Ils doivent composer chaque jour avec la nouvelle situation. » Ces groupes de soutien sont encadrés par Mmes Jeger, Genoud et deux médiatrices familiales.

Aujourd'hui, les deux projets sont fortement sollicités. Les demandes viennent du canton de Vaud, mais aussi de Genève, de Neuchâtel, voire de France voisine. Fin 2001, les animatrices de Ma famille autrement ont été submergées d'appels suite à la parution d'un article de presse qui présentait leurs activités. En quelques semaines, 84 enfants ont été inscrits dans les grou-

pes. En principe, Mmes Jeger, Genoud et leurs collaboratrices se déplacent dans d'autres cantons, à condition que des groupes d'au moins quatre participants puissent y être formés.

#### Séparés par la maladie

Toujours dans le but d'amortir la rupture de liens familiaux, la fondation a élaboré avec d'autres partenaires un troisième projet, qui verra le jour fin 2002. Il s'agit d'héberger des parents qui viennent de loin pour rendre visite à leur enfant soigné à Lausanne. Une maison située à proximité du Centre hospitalier universitaire vaudois

(CHUV) accueillera les familles durant la durée de l'hospitalisation.

Pour Anne Jeger, le développement réjouissant des activités de la fondation se traduit parfois par de longues journées de travail. Il en faudrait davantage pour ébranler la passion qui l'habite : « J'aime ce métier et c'est exactement de cette manière que je veux l'exercer, loin des institutions et d'une pratique figée. J'ai besoin d'être dans le mouvement, de créer, d'explorer de nouvelles idées. »

*Jane-Lise Schneeberger*

## Une thèse étonnante

La FSP a organisé deux réunions, à Zurich et à Lausanne, pour renseigner ses membres sur les travaux des groupes d'experts chargés d'élaborer la loi sur la psychologie. Une thèse concernant la formation postgraduée n'a pas manqué de surprendre les participants.

Pour suivre une formation postgraduée dans l'une des spécialisations de la psychologie, il faut posséder un diplôme en psychologie reconnu au niveau fédéral ou un diplôme étranger équivalent. C'est la thèse provisoire de la commission d'experts chargée d'élaborer un avant-projet de loi fédérale sur la psychologie. C'est aussi celle que le comité de la FSP aimerait voir fixée dans la future loi. Mais ce projet est particulièrement souple. Ainsi, il prévoit qu'en l'absence d'un diplôme reconnu, l'institution responsable de la formation postgraduée puisse admettre un candidat dans la mesure où celui-ci acquiert un niveau équivalent en se

soumettant à examen complémentaire. Ce point de vue soulève de fortes réserves à la FSP : « C'est uniquement dans quelques cas exceptionnels que des modules de la formation universitaire en psychologie peuvent être remplacés par d'autres connaissances acquises lors d'études différentes », souligne le secrétaire général Daniel Habegger. « En fin de compte, il s'agit d'exercer la psychologie en tant que profession scientifique et dans un contexte touchant le plus souvent à la santé. On peut se demander si les personnes qui exigent une grande souplesse seraient d'accord de se laisser opérer par un chirurgien qui aurait fait des études de médecine au rabais. Sûrement pas ! Heureusement, une telle possibilité n'existe pas en Suisse pour les médecins et nous n'en voulons pas non plus pour les psychologues. »

#### La loi serait discréditée

Les personnes présentes aux séances d'information ont été surprises lorsque Katharina Althaus, présidente de la FSP, a lu la dernière phrase de la thèse : « L'institution responsable fixe elle-même l'ampleur de cet examen complémentaire. » La formulation est pour le moins problématique, car le mot « institution » désigne bien sûr l'école

qui propose la formation postgraduée. « Si cette phrase était maintenue dans la version définitive, toute la loi sera discréditée », affirme M. Habegger. « Les organisateurs de formation postgraduée auraient ainsi la possibilité de définir les critères d'exigences en fonction de leurs besoins économiques, c'est-à-dire parfois avec rigueur, mais le plus souvent de manière laxiste. »

#### Une autre bizarrerie

De son côté, la Société suisse de psychiatrie et psychothérapie a proposé que la psychothérapie psychologique soit réglementée dans la loi sur les professions médicales (LFMéd), et non dans la loi sur la psychologie. Cette démarche est d'autant plus bizarre que lors de la consultation sur la LFMéd, la FMH s'était opposée à l'intégration des psychologues. Si cette proposition était retenue, la protection de la santé et des consommateurs serait retardée de plusieurs années, estime M. Habegger. « Il s'agit d'une tactique d'obstruction. Une loi sur la psychologie qui n'inclurait pas la psychothérapie serait tout aussi utile qu'une loi sur les produits alimentaires qui exclurait Migros et Coop. »

*Peter Durtschi*

# Les quinze de la Choisystrasse

Pour ceux qui veulent savoir qui fait quoi au secrétariat de la FSP, voici la dernière version du *who's who* de la Choisystrasse 11.

« Tout est perpétuellement en mouvement », disait le philosophe grec Héraclite il y a un certain temps. De fait, même si cet adage date d'au moins 2500 ans, il se révèle toujours exact. Il suffit pour s'en convaincre de contempler aujourd'hui le secrétariat de la FSP, à Berne.

Des ouvriers ravalent actuellement la façade du bâtiment qui abrite les 15 collaborateurs du secrétariat et le bruit du marteau piqueur à air comprimé retentit par le balcon. L'intérieur du bâtiment a également été le théâtre de plusieurs changements ces derniers mois. Annelise Aeschlimann a été engagée cet hiver en tant que coresponsable du projet d'assistance qui se charge de trouver des places de stage pour les psychologues au chômage. Ce

projet va d'ailleurs fêter cette année son cinquième anniversaire. Dernier arrivé dans l'équipe du secrétariat, Peter Durtschi a remplacé début mars Markus Theunert, l'ancien rédacteur alémanique de *Psychoscope*. Celui-ci assume désormais, conjointement avec Daniel Habegger, la responsabilité du secrétariat général de la FSP.

pdu

Daniel Habegger



Secrétaire général (affaires extérieures)  
Description des tâches: politique professionnelle; information de l'opinion publique, des milieux politiques et des médias. Taux d'occupation: 80 %.  
Présence: du lundi au vendredi  
Tél. 031 382 08 58. E-mail: daniel.habegger@psychologie.ch et info.fsp@psychologie.ch

Markus Theunert



Secrétaire général (affaires intérieures)  
Description des tâches: gestion du personnel, direction du secrétariat, information aux membres, associations affiliées et organes.  
Taux d'occupation: 80 %. Présence: du lundi au vendredi. Tél. 031 382 08 60.  
E-mail: markus.theunert@psychologie.ch

Bea Vogt



Responsable du service des membres  
Tâches: gestion de la base de données des membres, soutien administratif à la commission d'admission (CA), vente d'adresses, encaissement des cotisations. Taux d'occupation: 80 %.  
Présence: tous les jours, sauf le jeudi.  
Tél. 031 381 85 63.  
E-mail: mitglied.fsp@psychologie.ch

Stefan Hofer



Collaborateur du secrétariat  
Tâches: finances, administration du personnel, logistique, prestations de services, assurance responsabilité civile professionnelle, assurance-maladie collective Progrès (Helsana). Taux d'occupation: 80 %. Présence: lundi à jeudi.  
Tél. 031 382 08 59. E-mail: sekretariat2.fsp@psychologie.ch

Silvia Fürst



Secrétaire du comité et des organes  
Description des tâches: soutien administratif au comité, aux commissions du comité et à l'assemblée des délégués; organisation de manifestations.  
Taux d'occupation: 80 %. Présence: du lundi au jeudi. Tél. 031 381 85 67.  
E-mail: sekretariat1.fsp@psychologie.ch

Basil Baumann



Responsable informatique  
Tâches: exploitation du système informatique interne; assistance générale, selon les besoins, en matière de traitement électronique des données et d'informatique. Taux d'occupation: 20 %. Présence: lundi matin et vendredi matin. Tél. 031 382 03 77.  
E-mail: edv.fsp@psychologie.ch



Sophia  
Wittmann

Chargée de l'information romande  
Tâches : activités en relation avec la presse romande; travaux de rédaction et de traduction; organisation de manifestations; intermédiaire entre le GIR et la FSP; participation à la politique professionnelle. Taux : 70 %. Présence : lu-me. Tél. 031 381 85 64.  
E-mail : romandie.fsp@psychologie.ch



Beat  
Edelmann

Responsable de la formation postgraduée et continue  
Tâches : organisation des formations continues; formation postgraduée, titres de spécialisation, liste de psychothérapeutes pour l'AI et santéuisse. Taux : 80 %. Présence : de lundi au jeudi. Tél. 031 398 35 49. E-mail : weiterbildung.fsp@psychologie.ch



Ursula  
Goebel

Secrétaire-réceptionniste  
Description des tâches : centrale téléphonique, courrier, expédition de matériel, travaux courants de secrétariat. Taux d'occupation : 60 %  
Présence : du lundi au mercredi  
Tél. 031 382 03 77.  
E-mail : post.fsp@psychologie.ch



Gertrud  
Mäder

Secrétaire-réceptionniste  
Description des tâches : centrale téléphonique, courrier, expédition de matériel, travaux courants de secrétariat. Taux d'occupation : 40 %  
Présence : jeudi et vendredi.  
Tél. 031 382 03 77.  
E-mail : post.fsp@psychologie.ch



Daniela  
Berta

Coresponsable du projet d'assistance  
Tâches : organisation, coordination et évaluation du projet d'assistance pour les psychologues sans emploi. Responsable pour ZH, TI, la Suisse orientale et la Suisse romande. Taux : 80 %  
Présence : lu-ve. Tél. 031 398 15 35 (lu) et 01 242 56 36 (ma-ve). E-mail : assistenzprojekt1@psychologie.ch



Annelise  
Aeschlimann

Coresponsable du projet d'assistance  
Tâches : organisation, coordination et évaluation du projet d'assistance pour les psychologues sans emploi. Responsable pour BE, VS, ainsi que le centre et le Nord-Ouest de la Suisse. Taux d'occupation : 50 %  
Présence : lu-me.  
Tél. 031 398 15 35. E-mail : assistenzprojekt2@psychologie.ch



Christian  
Wyniger

Administrateur de *Psychoscope*, webmaster  
Tâches : abonnements à *Psychoscope* et annonces publicitaires; gestion du site Internet de la FSP, mise en page de brochures, soutien informatique. Taux d'occupation : 60 %. Présence : tous les jours. Tél. 031 382 08 56.  
E-mail : psychoscope@psychologie.ch



Jane-Lise  
Schneeberger

Rédactrice  
Description des tâches : responsable de la partie française de *Psychoscope*.  
Layout de la revue.  
Taux d'occupation : 60 %  
Présence : du lundi au mercredi.  
Tél. 031 382 08 56.  
E-mail : red.psychoscope@psychologie.ch



Peter  
Durtschi

Rédacteur  
Description des tâches : responsable de la partie allemande de *Psychoscope*.  
Layout de la revue.  
Taux d'occupation : 70 %  
Présence : du lundi au jeudi.  
Tél. 031 382 08 56.  
E-mail : redaktion.psychoscope@psychologie.ch



**Akademie für Verhaltenstherapie und Methodenintegration**  
Arbeitsgemeinschaft für Verhaltensmodifikation - Schweiz

## Neuer (siebter) Weiterbildungsgang in kognitiver Therapie und Methodenintegration

ab Oktober 2002

Für PsychologInnen und ÄrztInnen bietet die AIM/AVM-CH flexibel gestaltbare zwei-, drei- bzw. vierjährige Weiterbildungsgänge an. Schwerpunkte bilden kognitive Verhaltenstherapie und Verhaltensmedizin. Weitere empirisch begründbare Therapieansätze anderer Therapieschulen werden ebenfalls berücksichtigt. Die Weiterbildung umfasst «Kurse», «Supervision» und «Selbsterfahrung». Die Weiterbildung findet in Bern und in Zürich statt.

Den Weiterbildungsgängen liegen berufsgruppenspezifische Curricula zugrunde, die sich an den aktuellen Richtlinien der FSP bzw. FMH orientieren. Das Curriculum für PsychologInnen ist von der FSP und der

### Nächste Veranstaltungen:

- 04./05.05.2002 **Jörg Burmeister**  
Handlung und Symbol in der Therapie
- 04./05.05.2002 **Meinrad Perrez**  
Stressmanagement
- 01./02.06.2002 **Volker Roder**  
Schizophrenie
- 08./09.06.2002 **Bernt Schmitz**  
Persönlichkeitsstörungen
- 15./16.06.2002 **Wolfgang Fiegenbaum**  
Angstbehandlung
- 22./23.06.2002 **Birgit Mauler**  
Adipositas
- 29./30.06.2002 **Peter Kosarz**  
Lernfälle

Anmeldung für den 7. Weiterbildungsgang, zu einzelnen Kursen, Programm und weitere Infos

AIM, Frau F. Perret, Universitäre Psychiatrische Dienste Bern,  
Bolligenstr. 111, 3000 Bern 60, Tel. 031 93 09 915, Fax 031 93 09 988

Heller Therapieraum 1 Tag pro Woche in Gemeinschaftspraxis an der Merkurstrasse in Zürich, Nähe Kreuzplatz zu vermieten. Telefon 01 251 42 24 oder 01 261 04 80

Cabinet de Psychothérapie, Bureau à louer, date à convenir, Terreaux-du-Temple 4, 1201 Genève, Prix: Fr. 940.-, Tél. 079 460 60 48



### Vontobel-Preis des Zentrums für Gerontologie (Altersforschung) an der Universität Zürich

Das Zentrum für Gerontologie der Universität Zürich verleiht jährlich anlässlich des Zürcher Gerontologietages oder im Rahmen des Zürcher Alterssymposiums den von der Familien-Vontobel-Stiftung dotierten Preis für Altersforschung an der Universität Zürich.

#### Zielsetzung

Hauptziel ist die Förderung von Forschungsprojekten mit gerontologischem Themenschwerpunkt an der Universität Zürich und in der Schweiz. Dabei soll die Erschließung praktischer Erfahrungen für die Forschung sowie die wissenschaftliche Überprüfung der gerontologischen Praxis in der Schweiz und insbesondere an der Universität Zürich mehr Bedeutung erlangen. Ein wichtiges Anliegen ist auch die Information und Sensibilisierung der Öffentlichkeit zu Fragen des Alterns in unserer Gesellschaft. Es soll eine kontinuierliche Diskussion zwischen den Generationen angeregt und Möglichkeiten der Solidarität verschiedener Alters- und Berufsgruppen aufgezeigt werden. Dabei hat die Förderung von transdisziplinären und praxisnahen Forschungsprozessen hohe Priorität.

#### Teilnahme

Grundsätzlich können alle an Schweizer Hochschulen, inklusive Fachhochschulen, eingeschriebenen Studierenden und Assistierenden sich am Preisausschreiben beteiligen. Gaststudierende und in der Schweiz tätige Forscher und Forscherinnen können ebenfalls mit ihren Arbeiten am Preisausschreiben teilnehmen. Wettbewerbsteilnehmerinnen und -teilnehmer akzeptieren die hier festgelegten Wettbewerbsbedingungen.

#### Anforderungen

Die eingereichten Arbeiten müssen der obigen Zielsetzung entsprechen. Sie können in den Sprachen deutsch, französisch, italienisch und englisch an das Zentrum für Gerontologie der Universität Zürich eingesandt werden. Der Leitfaden zur Einreichung von Forschungsarbeiten kann beim Zentrum für Gerontologie angefordert oder auf der Homepage: <http://www.zfg.unizh.ch/ausbildungsfoerderung.htm> heruntergeladen werden.

#### Preisverleihung

Die verfügbare Preissumme beträgt SFr. 25 000.- und wird anlässlich des Gerontologietages vom 2. Oktober 2002 verliehen. In der Regel wird diese Preissumme auf zwei der Arbeiten verteilt. Die Entscheidungen über Zuerkennung oder Nichtzuerkennung eines Preises oder über die Verleihung eines Ehrenpreises sind endgültig. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

#### Preiszuteilung

Die Preiszuteilung erfolgt durch Mehrheitsentscheid der Leitung des Zentrums für Gerontologie Zürich, ergänzt durch eine Vertretung der Familien-Vontobel-Stiftung. Vorgängig werden die Arbeiten durch unabhängige externe Experten begutachtet.



Einreichen der Arbeiten bis zum **31. Juli 2002** an:  
Zentrum für Gerontologie der Universität Zürich, Sekretariat,  
Schaffhauserstrasse 15, 8006 Zürich, Tel. 01 360 37 10



### Klinik Landhaus Aadorf

Fohrenbergstrasse 23  
8355 Aadorf  
Tel. 052 368 88 88  
Fax 052 368 88 99

In unsere **psychotherapeutische** Klinik (40 Betten) suchen wir auf 1. Mai 2002 oder nach Vereinbarung

## Psychotherapeutin/ Psychotherapeuten 80 %

mit abgeschlossener Psychotherapieausbildung (systemisch/tiefenpsychologisch). Wir bieten Ihnen an, innerhalb eines engagierten Teams selbständig klinisch-psychotherapeutisch zu arbeiten.

Bei einem integralen psychotherapeutischen Ansatz interessiert uns die christlich spirituelle Dimension besonders. Sind Sie interessiert?

Auskünfte erteilt Ihnen gerne  
Dr. H. König, Chefarzt.  
Anmeldungen richten Sie bitte direkt an die Klinikleitung.

**Einführungsworkshop:**  
**> „Gewalt-Krise-Trauma“**  
18./19. Juni 2002 in Zürich  
Umfasst mit Gewalt und Nebenwirkungen verbunden mit Heidi Schweizer.  
Ein präventiv-therapeutischer Workshop für die Bereiche Geriatrie, Kinder, Trauma-Konzept, Arbeit mit Videosequenzen und eine Selbstreflexion mit einer Gruppe, um eine Bekämpfung eines präventiv-therapeutischen Ansatzes.  
Dieser Workshop ist ein Bestandteil des Projektes „Gewalt-Krise-Trauma“.

COURS POST-GRADE ORGANISÉ EN COLLABORATION  
AVEC LE DÉPARTEMENT UNIVERSITAIRE  
DE PSYCHIATRIE ADULTE À LAUSANNE

*LA CLINIQUE DE L'ENTRETIEN :  
PRATIQUE ET RECHERCHE*

- L'entretien clinique : une conversation ordinaire ?
- La construction de l'alliance thérapeutique
- Clinique prescrite, clinique réalisée, clinique du réel

31 mai – 1<sup>er</sup> juin 2002  
7 – 8 juin 2002  
21 – 22 juin 2002

(vendredi soir et samedi matin)  
Lieu : Lausanne/Dorigny

Ouvert aux étudiants diplômants en psychologie et aux psychiatres  
et psychologues cliniciens.

Informations et inscriptions :  
Secrétariat de l'Institut de Psychologie :  
Tél. 021 692 32 60 – Fax 021 692 32 65



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation

**PSYCHOLOGUE ASSISTANT(E) à 50%**

**Charges**

- organisation d'un cours de gérontopsychologie générale et clinique
- encadrement et correction des examens, des mémoires de licence, et des diplômes de troisième cycle (DESS et DEA)
- activités de recherche dans les domaines de la neuropsychologie et de la Qualité de Vie des personnes âgées
- possibilité de faire une thèse de doctorat

**Exigences**

- licence, DESS ou DEA en psychologie (ou titre équivalent)
- connaissances en neuropsychologie et gérontopsychologie
- français et anglais (allemand un atout)
- connaissances en informatique et statistique

Entrée en fonction vers mi-avril 2002

Candidatures à envoyer au Prof. Nicole von Steinbüchel

Uni Mail, 40, bd du Pont-d'Arve, 1211 Genève 4 (Tél. 022 705 90 07)  
E-mail : Nicole.vonSteinbuchel@pse.unige.ch

En Suisse, un décès sur deux est imputable au cancer. La Ligue contre le cancer exerce une triple action: aider les personnes en bonne santé à se prémunir contre la maladie, épauler les personnes concernées pour leur permettre de mieux en gérer les effets, et soutenir la recherche dans notre domaine.

La Ligue suisse contre le cancer recherche :

**Une responsable du secteur  
«Programmes psychosociaux»**

(Taux d'occupation : 100 %)

En étroite collaboration avec les ligues cantonales contre le cancer, le secteur «Programmes psychosociaux» apporte un soutien d'ordre psychique et social aux personnes touchées par la maladie.

La responsable de ce secteur s'engage avec ses compétences, son empathie et un esprit novateur pour : Aborder la situation et les besoins des personnes concernées avec sensibilité et mettre en œuvre des prestations appropriées. Suivre avec intérêt les démarches nouvelles et les découvertes réalisées dans les domaines de la psychologie et du travail social, de façon à lancer des projets de recherche ciblés. Assurer, à tous les niveaux, la formation continue du personnel spécialisé pour améliorer en permanence la qualité des prestations fournies. Apporter, avec le concours d'autres instances et organisations, une contribution substantielle à l'élaboration d'une «politique nationale» de lutte contre le cancer.

**Votre profil**

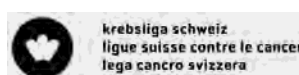
L'ampleur de cette tâche requiert, outre une formation approfondie dans le domaine de la psychologie et/ou du travail social, la réceptivité et la volonté d'innover évoquées plus haut. Parcours professionnel et contexte quotidien vous ont confirmé ces capacités, mais aussi fourni l'occasion de diriger une équipe de collaborateurs qualifiés et conscients de leur valeur.

En votre qualité de responsable de secteur, vous êtes membre de la direction de la Ligue suisse contre le cancer. Vous assumez donc la responsabilité de projets dépassant le cadre de votre secteur. Cette partie de votre mission est appelée à se développer.

Votre langue maternelle est le français, et vous disposez de connaissances approfondies en allemand et en anglais.

Lieu de travail : Berne

Merci de nous envoyer votre dossier complet de candidature d'ici au 24 avril 2002, dernier délai. Informations disponibles sous : [www.swisscancer.ch](http://www.swisscancer.ch)



Therese Jaun Schmid  
Responsable du personnel  
Ligue suisse contre le cancer  
Effingerstrasse 40  
3001 Berne



## ERZIEHUNGSDIREKTION

### Schulpsychologischer Dienst

Da eine unserer Mitarbeiterinnen ihren Wohnsitz in einen anderen Kanton verlegt hat und uns leider verlassen wird, suchen wir auf den 1. September 2002 eine/einen

## Schulpsychologin / Schulpsychologen

für ein Pensum von 80 Prozent.

### Unsere Tätigkeit umfasst vorwiegend:

- Abklären von Schul-, Verhaltens- und Entwicklungsproblemen
- Einschulungsabklärungen
- Einleitung und Koordination von schulischen Stütz- und Fördermassnahmen
- Begleitung von pädagogisch-therapeutischen Massnahmen und Prozessen und von Sonderschulung
- Abklärungen im Hinblick auf Kleinklassen- und Sonderschulung
- Beratungen von Eltern, Lehrpersonen und anderen Erziehungsverantwortlichen bei Erziehungs- und Verhaltensschwierigkeiten
- Beratung von Kindern, Jugendlichen und Familien in Krisensituationen
- Beratung von Lehrpersonen in schwierigen Situationen

### Wir erwarten:

- Abgeschlossenes Universitätsstudium in Psychologie
- Teamfähigkeit und Wille zur Einarbeitung in die Fachgebiete der Schulpsychologie und der Erziehungsberatung
- Psychische Belastbarkeit

### Wir bieten Ihnen:

- Einführung in die verschiedenen Arbeitsgebiete
- Vielseitige, interessante Tätigkeit in kleinem Team
- Gute, modern und schön eingerichtete Beratungsstelle im Zentrum von Glarus
- Anstellung nach kantonalen Richtlinien

Auskunft erteilt Ihnen gerne Erich Zimmermann, Leiter des Schulpsychologischen Dienstes und der Erziehungsberatung des Kantons Glarus, Tel. 055 646 65 41.

Wir freuen uns auf Ihre **schriftliche Bewerbung**, die Sie bitte an den **Personaldienst der kantonalen Verwaltung, Rathaus, 8750 Glarus**, E-Mail: [Personaldienst@gl.ch](mailto:Personaldienst@gl.ch), richten.

CH-9101 Herisau  
Personaldienst  
Telefon 071 353 81 11  
Telefax 071 353 81 12

Psychiatrische  
Klinik  
Herisau

Ein Unternehmen des  
Spitalverbundes AR

Wir suchen

## Klinische Psychologin Klinischen Psychologen (100%)

Es erwartet Sie eine vielseitige Tätigkeit auf der Entzugs- und Therapiestation für Suchtkranke unserer Klinik.

**Ihr Arbeitsbereich:**

Einzel- und Gruppentherapien  
Organisation der Patientenaufnahme  
Berichtswesen, Fallverantwortung

**Unsere Erwartungen an Sie:**

Abgeschlossenes Psychologiestudium (Universität); abgeschlossene oder weit fortgeschrittene Therapieausbildung; therapeutische Erfahrung und/oder Interesse an Suchttherapie; kommunikative, selbständige Persönlichkeit (Kontakte zu Aussenstellen); Bereitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit im Team.

Telefonische Auskünfte erteilen Ihnen gerne:  
Herr Dr. med. B. Kägi, Chefarzt, oder  
Frau lic. phil. C. Clemens, Klinische Psychologin,  
Tel. 071 353 81 11.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an  
Dr. med. B. Kägi, Chefarzt, Kantonale Psychiatrische Klinik, 9101 Herisau, oder  
E-Mail: [kp@herisau.arztdienst@spital.ar.ch](mailto:kp@herisau.arztdienst@spital.ar.ch)

Sie finden uns auch im Internet: [www.spitalverbund.ch](http://www.spitalverbund.ch)

## Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste St. Gallen

Unsere Institution betreut ein breites Spektrum von Patientinnen und Patienten im Zentralen Ambulatorium in St. Gallen sowie in regionalen Zweigstellen.

Wir suchen auf den 1. Juni 2002 oder nach Vereinbarung eine/einen

## Psychologin / Psychotherapeutin Psychologen / Psychotherapeuten

Es handelt sich um ein Teilzeitpensum von 80%.

Wenn Sie eine abgeschlossene Ausbildung sowie Erfahrung in Psychotherapie vorweisen können, würden wir Sie gerne kennen lernen.

Nebst zeitgemässen Anstellungsbedingungen bieten wir Ihnen vielseitige Fortbildungsmöglichkeiten. Nähere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Herr W. Kobelt, Leitender Psychologe, und Herr Dr. med. R. Zollinger, Chefarzt, unter der Telefonnummer 071 243 45 45.

Schriftliche Bewerbungen senden Sie bitte an:

Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste, Ärztliche Leitung, Grossackerstrasse 7, 9000 St. Gallen.



Le Secteur Psychiatrique de l'Ouest vaudois est une institution publique qui regroupe les services de psychiatrie adulte, psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent et psychogériatrie; il intègre des activités ambulatoires, intermédiaires et hospitalières, dans une approche pluridisciplinaire.

Pour le service de **psychologie adulte de l'Hôpital de Prangins**, nous cherchons un (une)

## Psychologue assistant/e (50%)

Nous proposons:

- la gestion clinique et administrative ainsi que l'animation de groupes en thérapie cognitive et comportementale (TCC)
- la collaboration à différents protocoles de recherche et d'évaluation
- un cadre de travail agréable, en petite équipe

Nous demandons:

- licence en psychologie ou titre jugé équivalent
- formation complète en thérapie cognitive comportementale (TCC)
- titre de psychothérapeute FSP (év. formation en cours)

Veillez faire parvenir votre dossier complet à l'adresse suivante:  
**Hôpital de Prangins, Service du personnel, 1197 Prangins**

## Ökumenische Eheberatung Zürich

Die Ökumenische Eheberatung Zürich ist ein Gemeinschaftswerk der evangelisch-reformierten und römisch-katholischen Kirchgemeinden der Stadt Zürich. Beide Konfessionen, Männer und Frauen sollen im Team vertreten sein. Deshalb suchen wir eine evangelisch-reformierte

### Paar- und Familientherapeutin 80 %

#### Wir erwarten:

- eine Psychologin Uni/IAP oder eine Sozialarbeiterin HFS mit Zusatzausbildung in Paar- und Familientherapie
- Erfahrung in der Paarberatung
- Bereitschaft zur Teamarbeit, zur Mitwirkung in der Stellenleitung und zur Kurs- und Öffentlichkeitsarbeit

#### Wir bieten:

- selbständige Arbeitsbereiche, Team- und Projektarbeit
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Weiterbildung

#### Stellenantritt:

- ab 1. Juni 2002 oder nach Vereinbarung

#### Auskünfte erteilt:

Bruno Fischer, Ökumenische Eheberatung  
Birmensdorferstr. 34, 8004 Zürich, Tel. 01 242 11 02

#### Bewerbungen richten Sie bitte an:

Frau Christine Grünig, Präsidentin des Reformierten Stadtverbandes, Stauffacherstrasse 8, 8004 Zürich

## Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst des Kantons Luzern Jugendpsychiatrische Therapiestation Kriens

Im September 2002 eröffnen wir im Zentrum von **Kriens** eine **Jugendpsychiatrische Therapiestation** mit 14 Plätzen für Jugendliche im Alter zwischen 13 und 18 Jahren.

Für das psychiatrisch/psychologische Behandlungsteam suchen wir per **Mitte August 2002** oder nach Vereinbarung eine/einen

### Psychologin/Psychologen und eine/einen Psychotherapeutin/Psychotherapeuten

(Total 150 Stellenprozent)

#### Aufgaben:

- Abklärung und Behandlung von eigenen Patienten
- Einzel- und/oder Familientherapien
- Testpsychologische Untersuchungen
- Verfassen von Berichten

#### Anforderungen:

- Hochschulabschluss als Psychologin/Psychologe
- Psychotherapieausbildung (vorzugsweise psychoanalytisch und/oder systemisch)
- Erfahrung im kinder- und jugendpsychiatrischen bzw. stationären Bereich
- Bereitschaft und Fähigkeit zur interdisziplinären Zusammenarbeit

#### Angebot:

- Interessante, vielseitige und herausfordernde Tätigkeit
- Supervision und Fortbildung
- Anstellung nach kantonalen Richtlinien

Nähere Auskünfte erteilt gerne Dr. Th. Heinemann, Chefarzt des Kinder- und Jugendpsychiatrischen Dienstes des Kantons Luzern, Telefon 041 205 34 40.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum **26. April 2002** an das Kantonsspital Luzern, Personalabteilung, Kennziffer 24, 6000 Luzern 16.



### Institut für Heilpädagogik und Psychotherapie

Unser Institut ist eine private und gemeinnützige Fachstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern. Wir bieten ambulante psychologische Abklärung und Beratung, Einzel- und Gruppenpsychotherapie, Supervision sowie Praxisberatung an. Der Schwerpunkt des Angebotes bildet jedoch die Einzelpsychotherapie von Kindern unter Einbezug der Eltern.

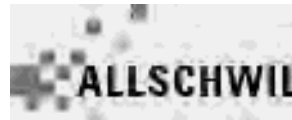
Wir suchen auf den 1. Juli 2002 oder nach Vereinbarung eine(n)

### Psychotherapeuten / Psychotherapeutin (80 %)

Die Bewerber müssen die Voraussetzungen zum Erwerb der Praxisbewilligung und der Krankenkassenzulassung für nichtärztliche Psychotherapie erfüllen. Bei gleicher Qualifikation wird aus Gründen der Teamzusammensetzung ein männlicher Bewerber bevorzugt.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne: Hans-Jörg von Däniken, Leitung Institut, Tel. 041 317 00 33 oder 041 317 00 35

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie an  
**Institut für Heilpädagogik und Psychotherapie**  
Moosmattstrasse 12, 6005 Luzern  
www.ihpl.ch



Allschwil ist eine städtische Vorortgemeinde von Basel. Wir suchen infolge einer vom Einwohnerrat am 23. Januar 2002 bewilligten Stellenaufstockung eine/n

### Kinder- und Jugendpsychologin (50 %) bzw. Kinder- und Jugendpsychologen (50 %) (Schulpsychologin/Schulpsychologen)

Die Erziehungsberatung ist eine gemeindeeigene Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche, Eltern, Lehrpersonen und Behörden. Integriert in die Dienststelle ist der Schulpsychologische Dienst.

#### Ihr Aufgabengebiet umfasst

- Diagnostik, Beratung und Begleitung bei erzieherischen und familiären Problemen
- Diagnostik und Beratung bei schulischen Lern- und Verhaltensstörungen
- Beratung bei der Einschulung und bei Übertritten in Kleinklassen, Schullaufbahnberatung

#### Wir erwarten

- Hochschulabschluss unter Einschluss der Kinder- und Jugendpsychologie
- vertiefte Kenntnisse in einer anerkannten psychotherapeutischen Methode, entsprechend dem Standard für die kantonale Praxisbewilligung
- Erfahrungen im Schulbereich sind von Vorteil

#### Wir bieten

- Unterstützendes Arbeitsklima in einem kleinen Team
- Selbstständige und eigenverantwortliche Tätigkeit
- Zeitgemässe Entlohnung gemäss dem Besoldungsreglement der Gemeinde und gute Sozialleistungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann bitten wir Sie, das Bewerbungsf formular, das Sie auf unserer Homepage unter [www.allschwil.ch](http://www.allschwil.ch) finden, mit Ihren vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Gemeindeverwaltung, Max Kamber, Baslerstrasse 111, 4123 Allschwil zu senden. Für fachliche Auskünfte steht Ihnen der Stellenleiter, Dr. Niklaus Schmid (Telefon 061 486 25 67), gerne zur Verfügung.

Die Stiftung Albisbrunn ist eine Schul- und Bildungseinrichtung für männliche Jugendliche in schweren Entwicklungskrisen. Im stationären Rahmen und in einem interdisziplinären Kontext bietet sie verhaltensauffälligen und dissozialen Jugendlichen Entwicklungschancen für ein selbständiges Leben in der Gesellschaft.

Zur Teamergänzung suchen wir eine/n

## Psychologin / Psychologen 80%

Stellenantritt nach Vereinbarung

### Anforderungen

- Abgeschlossenes Psychologiestudium (Uni/IAP)
- Abgeschlossene oder Fortgeschrittene Psychotherapieausbildung, Psychoanalytische Einzel- und/oder Gruppentherapieausbildung oder Gestaltpsychotherapieausbildung
- Kenntnisse in Psychodiagnostik
- Mehrjährige Berufserfahrung mit Jugendlichen
- Teamfähigkeit und Erfahrung in der interdisziplinären Zusammenarbeit
- Praxis im stationären Bereich erwünscht

### Aufgaben

- Gruppentherapie
- Einzeltherapie
- Eltern- und Familienarbeit
- Psychodiagnostik
- Arbeit mit sozialpädagogischen Teams
- Bereitschaft, in der internen Weiterbildung tätig zu sein

Bitte bestellen Sie unsere Konzeptunterlagen bei unserem Sekretariat oder besuchen Sie unsere Homepage [www.albisbrunn.ch](http://www.albisbrunn.ch). Nähere Auskünfte über diese Stelle gibt Ihnen gerne Herr Bastian Nussbaumer, Gesamtleiter, Telefon 01 764 81 81.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

Stiftung Albisbrunn  
z.H. Frau lic. phil. R. Müller  
Ebertswilerstrasse 33  
8915 Hausen am Albis

Als Aufsichtsbehörde des Bundes sind wir zuständig für die sicherheitstechnische Begutachtung und Überwachung der schweizerischen Kernanlagen. In die Sektion «Mensch-Organisation-Sicherheitskultur» suchen wir eine(n) Mitarbeiter(in) für die Aufsicht in Kernkraftwerken im Bereich

## Mensch-Technik-Organisation mit Schwerpunkt Ausbildung

### Insbesondere betrifft dies folgende Aufgabenbereiche:

- Aufsicht über die Qualifikation und Kompetenzerhaltung des Kernkraftwerkpersonals im Hinblick auf einen sicheren Betrieb
- Verfolgen und beurteilen der Ausbildungskonzepte und -programme
- Verfolgen und beurteilen des Simulatortrainings
- Organisation und Teilnahme an Lizenzprüfungen
- Inspektionen in Kernkraftwerken
- Mitarbeit bei der Gestaltung von nationalen und internationalen Regelwerken

### Anforderungen:

- Hochschulabsolvent(in) auf sozialwissenschaftlichem oder technisch/naturwissenschaftlichem Gebiet, idealerweise mit Kenntnissen oder Vertiefung in der anderen Fachrichtung
- Erfahrungen in der Entwicklung/Evaluation von Ausbildungskonzepten
- Idealerweise Erfahrung im Gebiet der Kernenergie
- Interesse an Fragestellungen zum Themenkreis «Mensch-Technik-Organisation»
- Bereitschaft zu einer stark interdisziplinär ausgerichteten Tätigkeit
- Initiative, Selbständigkeit, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck
- Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch

Wir bieten eine vielseitige und selbständige Arbeit in einem interessanten und sich entwickelnden Gebiet, fortschrittliche Arbeitsbedingungen, die Möglichkeit zur Weiterbildung und zur intensiven Zusammenarbeit mit Experten auf verschiedenen Fachgebieten. Unser Arbeitsort Würenlingen ist bequem mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar.

Bei Fragen im fachlichen Bereich wenden Sie sich bitte an Herrn Dr. A. Frischknecht (056 310 39 44, [frischknecht@hsk.psi.ch](mailto:frischknecht@hsk.psi.ch)) und bei administrativen Fragen an Herrn Dr. G. Schwarz (056 310 39 02, [schwarz@hsk.psi.ch](mailto:schwarz@hsk.psi.ch)). Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 13. Mai 2002 an die



**Hauptabteilung für die Sicherheit  
der Kernanlagen**  
Personaldienst  
CH-5232 Villigen-HSK  
Internet: [www.hsk.psi.ch](http://www.hsk.psi.ch)

## Weiterbildung in psychoanalytischer Psychotherapie

**Basel:** Der **Psychoanalytische Arbeitskreis für die FMH-Weiterbildung in psychoanalytischer Psychotherapie** in Basel führt einen dreijährigen Kurs mit theoretischen und kasuistischen Seminaren durch. Der Kurs wird von der FMH anerkannt. Es können auch klinisch tätige Psychologen in Psychotherapieweiterbildung daran teilnehmen. Der Einstieg ist nur im Frühjahr möglich. Die Anmeldung für den Kurs 2003–2006 sollte bis Ende Februar 2003 erfolgen. Informationen und Anmeldeformulare sind beim Sekretariat des Arbeitskreises, Rütli-strasse 47, 4051 Basel, Tel. 061 271 54 02, erhältlich.

**Bern:** Der **Psychoanalytische Arbeitskreis zur Weiterbildung in psychoanalytischer Psychotherapie** bietet einen auf das Weiterbildungsprogramm zum Erwerb des Facharztstitels FMH in Psychiatrie und Psychotherapie abgestimmten Kurs an für ÄrztInnen und PsychologInnen (mit Nebenfach Psychopathologie). Der Kurs dauert 3 Jahre und umfasst pro Jahr 40 Doppelstunden. Der nächste Kurs beginnt am 11.2.2003. Informationen erhalten Sie bei Dr. med. Alexander Wildbolz, Oranienburgstrasse 11, 3013 Bern, Tel. 031 332 42 52.

**Zürich:** Das **Freud-Institut Zürich** führt einen Kurs in **psychoanalytisch orientierter psychodynamischer Psychotherapie** für ÄrztInnen und PsychologInnen durch, der auf das Weiterbildungsprogramm zum Erwerb des Facharztstitels FMH in Psychiatrie und Psychotherapie abgestimmt ist. Der Kurs dauert 3 Jahre und umfasst pro Jahr 40 Doppelstunden. Der nächste Kurs beginnt am 22.10.2002. Das Kursprogramm erhalten Sie beim Sekretariat des Freud-Instituts Zürich, Turnerstr. 1, 8400 Winterthur, Tel. 052 209 07 80, Fax 052 209 07 79, E-Mail: [freud-institut@buerotel-service.ch](mailto:freud-institut@buerotel-service.ch)



## Stiftung Systemische Therapie und Beratung ZSB Bern

(Geschäftsleitung: Lic. phil. Martin Rufer / Dr. med. Jürg Liechti)

Grundkurs Nr. 37

Beginn: 31.10./1.11.2002

Der Grundkurs (10 Seminare jeweils Do/Fr)  
ist der Basiskurs für die

### Postgraduale Weiterbildung in Psychotherapie mit systemischem Schwerpunkt

Das Curriculum erfüllt die Anforderungen des SGS-Curriculums, welches von der FSP anerkannt ist sowie die Anforderungen des Weiterbildungsprogramms FMH Psychiatrie/Psychotherapie.

Das Curriculum umfasst Grundkurs, Aufbaukurs, Abschlusskurs, Supervisionen und Selbsterfahrung (Familienrekonstruktion).

#### Themenseminar vom 30./31. Mai 2002:

Systemische Therapie nach traumatischen Ereignissen unter Einbezug hypnotherapeutischer Verfahren (Lic. phil. M. Rufer)

Anmeldung, Informationen, Programm:  
Detaillierte Informationen (Curriculum A und B, Themenzentrierte Seminare, DozentInnen, Kurszeiten, Kosten, Anmeldeformulare sowie Stiftung und Praxisgemeinschaft ZSB Bern) erhalten Sie unter

www.zsb-bern.ch oder  
info@zsb-bern.ch oder  
Sekretariat ZSB Bern  
Monbijoustrasse 31, CH-3011 Bern  
Tel. 031 381 92 82, Fax 031 381 93 11

**ZEPT – Zentrum für Psychotherapie in Zürich** sucht

#### Psychologin/Psychologen FSP

in psychotherapeutischer Weiterbildung (50%) und  
**Fachärztin/Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie**  
(mind. 50%).

Aufgabenbereiche: Abklärung, Psychotherapie, psychiatrische und medizinische Betreuung unserer Patienten, Delegation. Praxisbewilligung erforderlich.

Wir bieten ein innovatives Konzept ([www.zept.ch](http://www.zept.ch)), hoch stehendes Qualitätsmanagement, ein motiviertes Team, interdisziplinäre Zusammenarbeit und gute Arbeitsbedingungen. Anfragen und Bewerbungen an  
Dr. phil. Reto Volkart, Scheuchstr. 8, 8006 Zürich,  
Tel. 01 350 77 75, volkart@zept.ch

Psychotherapeutin FSP/SGVT sucht auf Oktober 2002 oder früher einen Therapieraum in psychologischer/psychiatrischer Praxisgemeinschaft in Zürich. Vorzugsweise Kreis 1, 6, 7, 8. Tel. 01 350 45 44.

Zürich, Kr. 7. Fachpsychologin FSP sucht PsychologIn od. PsychiaterIn f. kleine Praxisgemeinschaft, ab sofort. Mietanteil ca. Fr. 750.-. Auskunft über Tel. 01 380 32 64.

Zürcher Altstadt (Nähe HB) ab sofort **schöner Praxisraum** 16 m<sup>2</sup> zu vermieten in körperpsychotherapeutischer Praxisgemeinschaft, Fr. 800.-/Monat. Tel. 01 251 22 66.

Praxis für Verkehrspsychologie in der Ostschweiz sucht Mitarbeiter/in für Mithilfe beim Erstellen verkehrspsychologischer Gutachten. Anforderungen: Abgeschlossenes Universitätsstudium, Erfahrung in Testpsychologie und psychol. Diagnostik, Fähigkeit, schriftliche Berichte zu erstellen. Arbeitspensum ca. 1 Tag/Woche. Ihre schriftl. Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie an Psychoscope, Chiffre 110302, Choisystr. 11, Pf, 3000 Bern 14.



**Föderation der Schweizer Psychologinnen und Psychologen bietet in  
Zusammenarbeit mit Infoaccess Academy der Hans Huber AG**

## Fachspezifische Internetkurse für Psychologinnen und Psychologen an

- Einführung ins Internet (Grundkurs ½ Tag)
- Einführung ins E-Mail (Grundkurs ½ Tag)
- Online-Recherchen: Suchmaschinen und Plattformen (1 Tag)
- Online-Recherchen: Literaturdatenbanken und Bibliotheksangebote (1 Tag)
- Projekteigener Internet-Auftritt (1 Tag)

#### Kursprogramm und Anmeldung

Infoaccess Academy, Hans Huber AG, Länggass-Strasse 76, 3000 Bern 9, Tel. 031 300 45 00,  
Fax 031 300 46 23, E-Mail: [winzeler@hanshuber.com](mailto:winzeler@hanshuber.com), [www.infoaccess-academy.ch](http://www.infoaccess-academy.ch)



**Medizin II / Psychiatrische Universitätsklinik**

Die Psychiatrische Universitätsklinik besteht aus der Ambulanz und der Kriseninterventionsstation am Kantonsspital sowie zwei Zweigstellen am Claragaben und in der Mittleren Strasse. Sie beschäftigt ca. 65 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Das Leistungsangebot umfasst die psychiatrisch-psychotherapeutische Grundversorgung der Bevölkerung einschliesslich eines 24-stündigen Notfalldienstes und der Nachsorge für chronisch psychisch Kranke.

Wir suchen auf den 1. Juni und den 1. Oktober 2002 ein/eine

**Postgraduierte Psychologin /  
Postgraduierten Psychologen**

50-100%

Wir bieten Ihnen einen breiten Einblick in die klinisch-therapeutische Arbeit mit ambulanten Patientinnen und Patienten. Sie führen Erstgespräche und Psychotherapien, unter Berücksichtigung von störungsspezifischen Interventionsmethoden, sowie Einzel-, Paar- und Gruppentherapien, unter fachpsychologischer Supervision, durch; ferner erstellen Sie psychodiagnostische Gutachten. Sie nehmen an Rapporten, Fallbesprechungen und -vorstellungen, Supervisionen und Teamsupervisionen teil und arbeiten in Forschungsprojekten mit. Wir erwarten von Ihnen ein abgeschlossenes Psychologiestudium, selbstständiges Arbeiten und Eigeninitiative sowie Teamfähigkeit. Idealerweise haben Sie bereits eine Psychotherapieausbildung angefangen. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Für Auskünfte steht Ihnen Herr Prof. Dr. Rolf-Dieter Stieglitz, Tel. 061 268 51 06, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
Kantonsspital Basel, Frau Theres Ledigerber, Personalleitung  
Medizin II, Hebelstrasse 2, 4031 Basel, www.kantonsspital-basel.ch



Ihr Spital – ein Leben lang.

**Weiterbildungsangebote 2002  
für Psychologinnen und Psychologen**

- **Der Scenotest in der kinder- und jugendpsychologischen Praxis**  
Leitung: **Dr. phil. Wolf Reukauf**  
Samstag, 25. Mai 2002  
Samstag, 1. Juni 2002  
Kosten: Fr. 490.–
- **Einführung in das diagnostische Manual ICD-10**  
Leitung: **Dr. phil. Jürg Siegfried**  
Freitag, 14. Juni 2002  
Freitag, 21. Juni 2002  
Samstag, 22. Juni 2002  
Kosten: Fr. 240.–
- **Wissensmanagement; Was am Wissen lässt sich managen?**  
Leitung: **Prof. Dr. phil. Dipl. Psych. Theo Wehner**  
Freitag, 7. Juni 2002  
Samstag, 8. Juni 2002  
Kosten: Fr. 490.–
- **Interpersonelle Psychotherapie (IPT) der Depression**  
Leitung: **Dr. phil. Petra Dykierok, Dipl. Psychologin**  
Freitag, 23. August 2002  
Samstag, 24. August 2002  
Kosten: Fr. 560.–

**Detailinformationen in der Broschüre  
«Weiterbildungsangebote, Programm 2002»**

**Hochschule für Angewandte Psychologie, Zürich**  
Weiterbildung, Minervastrasse 30, 8032 Zürich  
Tel.: 01 268 33 07, Fax: 01 268 33 00, E-Mail: info@fh-psy.ch



**Psychotherapeutisches Institut im Park**  
Zentrum für Psychotraumatologie und  
Psychotraumathepie  
Psychotherapie. Fortbildung. Supervision

Fortbildungsangebote:

21. und 22. Juni 2002  
**Einführung in die Psychotraumatologie und Psychotraumathepie**

12. und 13. Juli 2002  
**Ressourcenübungen und Stabilisierungstechniken in der Traumatherapie**

Leitung: Hanne Hummel, Psychotherapeutin SPV, Facilitatorin EMDR Institute

Weitere Fortbildungen unter anderem:  
14. und 15. Juni 2002: Lutz-Ulrich Besser: **Einführung in die Screen-Technik zur Ressourcenentwicklung, Traumabearbeitung und Traumasynthese**, und 21. bis 23. November: **EMDR Einführungsseminar (Level 1)**

Weitere Informationen:  
Psychotherapeutisches Institut im Park,  
Steigstr. 26, 8200 Schaffhausen,  
Tel.: 052 624 97 82, Fax: 052 625 08 00,  
iip@swissonline.ch, www.iip.ch

**Körperorientierte Psychotherapie  
mit George Downing, Ph.D.**  
Terminübersicht 2002

**3-jähriges Weiterbildungsprogramm  
in Körperorientierter Psychotherapie**  
(total 7 Seminare)  
Zürich Seminar 1 19.11.–23.11.2002

**Einführungsseminare**  
Zürich 30.08.–31.08.2002

**Fortgeschrittenen Körpertherapie-  
Seminar**  
dieses Seminar ist nur für ausgebildete  
Körperpsychotherapeuten  
Zürich 07.11.–09.11.2002

**Video-Mikroanalyse-Therapie-  
Seminare**  
Heidelberg 27.09.–28.09.2002\*  
Heidelberg 28.05.–01.06.2002\*  
Zürich 19.09.–21.09.2002

\* In Zusammenarbeit mit der psychiatrischen  
Klinik der Universität Heidelberg

**Information und Anmeldung:**

Deutschland: AG Körperpsychotherapie,  
Elisabethstr. 11, 80796 München  
Tel. 089 271 21 26,  
Fax 089 271 65 84,  
downing@t-online.de  
Schweiz: R. Epstein-Mil, Carmenstr. 51,  
CH-8032 Zürich  
Tel. 01 253 28 60, Fax 01 253 28 61,  
epstein@downing.ch

**Weiterbildungsprogramm in  
Phasischer Paar- und Familientherapie  
mit Frau Dr. Carole Gammer**

**BEGINN NEUE AUSBILDUNG  
SYSTEMISCHE THERAPIE UND BERATUNG**  
Zürich 11.03.–15.03.2003  
München Herbst 2003

**EINFÜHRUNGSEMINAR**  
Zürich 31.05.–01.06.2002  
08.11.–09.11.2002

**EINFÜHRUNGSABENDE**  
München 12.11.02 Stieffamilien  
05.05.03 Sucht

**SPEZIALSEMINARE**  
18.05. bis 24.05.2002 **F-PARIS**  
LIEBE, LEIDENSCHAFT UND INTIMITÄT  
SEMINAR FÜR PAARE (in deutscher Sprache)

06.06 bis 08.06.2002 **D-Berlin**  
FAMILIEN- UND PAARTHERAPIE FÜR TRAUMA-  
TISIERTE ERWACHSENE UND KINDER

13.11. bis 16.11.2002 **D-München**  
GESCHWISTERBEZIEHUNGEN  
– Möglichkeiten familientherapeutischer  
Intervention mit Geschwistern als Kinder,  
Jugendlichen und Erwachsenen

21.11. bis 23.11.2002 **CH-Zürich**  
Systemische Diagnostik und Intervention  
für die Arbeit mit gewalttätigen und  
aggressiven Kindern und Jugendlichen

*Für PsychologInnen, PsychiaterInnen, ÄrztInnen,  
PsychotherapeutInnen, SozialarbeiterInnen, Sozial-  
pädagogInnen*

Infos für Deutschland: Jutta Eckert, Wilhelminenstr. 7,  
D-65193 Wiesbaden, Tel. 0611 95 18 069,  
E-Mail jutta.eckert@t-online.de  
Infos für die Schweiz: Ruth Epstein, Carmenstr. 51,  
8032 Zürich, Tel. 01 253 28 60, Fax 01 253 28 61,  
E-Mail epstein@gammer.ch

# Fortschritte in der Suchttherapie

## Suchttherapie

Praxis, Behandlung, wissenschaftliche Grundlagen



Online-Abo inklusiv

Leserpreis 49,- € (inkl. MwSt. und Porto)

- Transfer aktueller Forschungsergebnisse in die Suchtarbeit
- Starker Praxis- und Versorgungsbezug
- Interdisziplinär
- Forum kontroverser Diskussionen
- Internationaler Blickwinkel

**Schwerpunktheften:**  
Kokain und Crack  
Kontrollierter Konsum  
Visionen in der Suchttherapie  
Suchttherapie im Strafvollzug  
Suchtprävention  
Hepatitis

Weitere Informationen: [www.thieme.de/suchttherapie](http://www.thieme.de/suchttherapie)

FACHZEITSCHRIFTEN

### Wissen im Test!

Ja, ich möchte die Zeitschrift **Suchttherapie** kostenlos kennenlernen.

1. Ich erhalte ausschließlich ein Probeheft.
2. Ein Brief mit Telefonnummer erinnert mich an den Ablauf des Testangebots.
3. Es bleibt beim Test, wenn ich auf dem Formular ein Nein ankreuze. Wenn Sie nichts von mir hören, möchte ich die Zeitschrift für mindestens 1 Jahr abonnieren. (erscheint 4mal jährlich, Jahresbezugspreis 2002: € 92,- Sonderpreise auf Anfrage).

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Straße/Postfach \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Beitrag, berufliche Stellung \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte an:

☎ 06 91 / 709 51 - 143

@ [Wanderkassen@thieme.de](mailto:Wanderkassen@thieme.de)

✉ Georg Thieme Verlag, 70574 Stuttgart



Thieme

“DIE SKANDINAVISCHES VARIANTE VON ‘EINER FLOG ÜBERS KUCKUCKSNEST’  
UND MIT ABSTAND DER ERFOLGREICHSTE FILM IN SKANDINAVIEN ALLER



Per Christian  
ELLEFSEN

Sven  
NORDIN

# ELLING

“...in jedem von uns steckt ein

“Elling” erzählt auf wunderbare Weise, die Geschichte zweier geistig leicht verwirrter Freunde, welche nach längerem Aufenthalt aus der psychiatrischen Klinik entlassen werden, um sich wieder in der “normalen” Gesellschaft einzugliedern. Dass dies natürlich nicht so einfach ist wie vorgestellt, merken die Beiden bei alltäglichen kleinen Dingen wie z .B. beim Telefonieren. Dadurch entstehen viele lustige, liebevolle und menschliche Szenen, die diesen einzigartigen Film zu einem Juwel machen, das es unbedingt zu entdecken gilt im Kino!



[www.ascot-elite.ch/elling](http://www.ascot-elite.ch/elling)

AB 18 .APRIL IM KINO



**AZB**  
3000 Bern 14  
PP/Journal  
CH-3000 Bern 14  
Adressmeldung nach A1 Nr. 58  
und Réboursen an: FSP, 3000 Bern 14

Zutreffendes durchkreuzen – Marquer ce qui convient Porre una crocetta secondo il caso	Weggezogen; Nachsendefrist abgelaufen A démenagé Délai de réexpédition expiré Termine di rispedizione scadute	Adresse ungenügend insuffisante Indirizzo insufficiente	Unbekannt Inconnu Sconosciuto	Annahme verweigert Refusé Respinto	Gestorben Décédé Decesso



UNIVERSITÄRE WEITERBILDUNG  
KOGNITIVE VERHALTENSTHERAPIE  
& VERHALTENSMEDIZIN

## Postgraduale Weiterbildung exklusiv für Psychologinnen und Psychologen

Unterrichtet wird in kleinen Gruppen mit max. 15 TeilnehmerInnen

**Beginn** Oktober 2002

**Ort** Psychologisches Institut, Klinische Psychologie II  
Zürichbergstrasse 43, 8044 Zürich

Die Ausbildung ist berufs begleitend konzipiert, der Arbeitsaufwand beträgt während vier Jahren ca. 1–1½ Wochentage. Das Curriculum entspricht den Qualitätskriterien der FSP.

**Inhalte** Grundlagen in Kognitiver Verhaltenstherapie und Verhaltensmedizin; psychotherapeutische Basisfertigkeiten; Diagnostik; störungsspezifische Interventionen; berufsbezogene Inhalte; eigene psychotherapeutische Tätigkeit; Supervision, Fallseminare und Selbsterfahrung.

**Abschluss** «Masters of Advanced Studies in Psychotherapy» der Philosophischen Fakultät der Universität Zürich (MASP) und «Fachpsychologe/in für Psychotherapie FSP»

**Trägerschaft** Lehrstuhl für Klinische Psychologie II der Universität Zürich  
Prof. Dr. rer. nat. Ulrike Ehler

**Anmeldung** Dr. phil. Nora Kaiser, Fachpsychologin für Psychotherapie FSP  
Zürichbergstrasse 43, 8044 Zürich  
Tel. 01 634 30 94/95, E-Mail: [kaiser@klipsy.unizh.ch](mailto:kaiser@klipsy.unizh.ch)

**Internet** <http://www.psych.unizh.ch> √ Lehre √ Weiterbildung